



www.fleet.vdo.com

Digital tachograf – DTCO[®] 1381

Version 2.1 – 2.2

Betjeningsvejledning virksomhed & fører (DK)



VDO

Til alle brugere!

Den Digitale Tachograf, **DTCO 1381** med dens systemkomponenter er et EF-kontrolapparat, som er i overensstemmelse med de tekniske specifikationer ifølge forordningen (EØF) 3821/85 bilag I B, i den aktuelt gældende udgave.

De behandlede data hjælper ...

- føreren til at overholde de sociale forskrifter i trafikken
- og giver virksomhedsejeren (ved hjælp af en speciel software) nyttige data om føreren og anvendelsen af køretøjet.



Denne betjeningsvejledning er beregnet til **virksomhedsejeren** og **chauffører** og **beskriver**, hvordan DTCO 1381 bruges korrekt ifølge forordningen. De bedes læse vejledningen grundigt igennem, så De kan lære DTCO 1381 at kende.

Yderligere informationer om DTCO 1381 samt kontaktadresser findes på internettet under: **www.fleet.vdo.com**

Vi ønsker Dem rigtig god kørsel i fremtiden.

Continental Automotive GmbH

© 04.15 by Continental Automotive GmbH

Ansvarlig for indholdet:

**Continental Automotive GmbH
Commercial Vehicles**

P.O. Box 1640

**78006 Villingen-Schwenningen
GERMANY**

Der forbeholdes ret til ændringer af tekniske detaljer i forhold til beskrivelserne, informationerne og billederne i denne driftsvejledning. Eftertryk, oversættelse og mangfoldiggørelse er ikke tilladt uden skriftlig tilladelse.

Release-oversigt	6	Produktionsstatus	20	Fortsættelse af arbejdsskifte.....	35
Generelle anvisninger	1	Out of scope	20	Fortsættelse af skifte og manuel indtastning af aktiviteter før et skifte	36
Symboler.....	8	Færge eller tog	20	Indstilling af aktiviteter	37
Håndtering af DTCO 1381	9	Reaktion ved under- / overspænding	21	Manuel indstilling	37
Lovlige bestemmelser	10	Spænding afbrudt	21	Automatisk indstilling	37
Førerens pligter	10	Driftsform "Virksomhed"	3	Automatisk indstilling efter tænding til/fra *	37
Virksomhedsejerens pligter	11	Virksomhedskortets funktioner	24	Skriftlig indføring af aktiviteter	38
Behandling af udskrifter	11	Menufunktioner i driftsformen "Virksomhed"	24	Download af førerkortets data	39
Behandling af tachografkort	12	Indsætning af virksomhedskort	25	Udtagning af førerkort	40
Rengøring af tachografkortet	12	Indtastning af registreringsnummer ..	26	Menuføring ved udtagning af førerkort	41
Introduktion	2	Forberedelse af data-download	27	Fører- / køretøjsskift ved drift	42
Visnings- og betjenings-elementer ..	14	Udtagning af virksomhedskort	28	Dokumenter, der skal medbringes ..	43
Kort beskrivelse	15	Driftsform "Drift"	4	Printer-håndtering	5
De første betjeningsstrin	17	Indsætning af førerkort	30	Indlægning af papirrulle	46
Til virksomhedsejeren	17	Manuelle indtastninger	30	Udskrivning af data	47
Til føreren	17	Korrektionsmuligheder	32	Start af udskrivning	47
Visningsvarianter	18	Indtastning af land i løbet af den manuelle indtastning	33	Afbrydelse af udskrivning.....	47
Stand-by-mode	18	Afbrydelse af indtastningsproceduren.....	33	Særlige forhold ved udskrivning.....	48
VDO GeoLoc *	18	Efterfølgende indskrivning af aktiviteten "hviletid"	34	Fjernelse af papirblokering	48
Anvisninger efter tænding til/fra	18				
Standardvisning(er)	19				
Datavisning ved holdende køretøj ..	19				
Visning af meddelelser	20				

Menufunktioner

6

Åbning af menufunktioner 50

- Ved holdende køretøj 50
- Visning af kørselens start 50
- Visning af førerkortets tider 51
- Indstilling af sprog 51

VDO Counter * 52

- Opbygning af VDO Counter-visning.. 52
- Visninger under kørslen..... 53
- Visninger ved aktiviteten "Pause" 54
- Visning ved aktiviteten "Arbejdstid" ... 54
- Visning af dagstotaler 55
- Visning af ugeværdier 55
- Statusvisning 55

Oversigt over menustrukturen 56

- Navigering i menufunktionerne 57
- Menuadgang spærret! 58
- Menufunktionerne forlades 58

Hovedmenu udskrivning fører-1 /

fører-2 59

- Udskrivning af dagstotal 59
- Udskrivning af begivenheder 59
- Udskrivning af aktiviteter..... 59

Hovedmenu udskrivning køretøj 60

- Udskrivning af dagstotal fra massehukommelse 60

- Udskrivning af begivenheder fra massehukommelse 60

- Udskrivning af hastighedsoverskridelser 60

- Udskrivning af tekniske data 60

- Udskrivning af v-diagram..... 61

- Udskrivning af status D1/D2 * 61

- Udskrivning af hastighedsprofiler * 61

- Udskrivning af

- omdrejningsfrekvensprofiler * 61

Hovedmenu indtastning fører-1 /

fører-2 62

- Indtastning af Start land 62

- Indtastning af Slut land 62

Hovedmenu indtastning køretøj 63

- Indtastning af Out start / slut 63

- Indtastning af Start færge / tog 63

- Indstilling af lokaltid 63

- Udførelse af UTC-korrektur 64

Hovedmenu visning fører-1 /

fører-2 65

Hovedmenu visning køretøj 66

Meddelelser

7

Der kommer en meddelelse frem ... 68

- Beskrivelse af meddelelser 68

- Bekræftelse af meddelelser..... 69

Oversigt over begivenheder 70

Oversigt over fejl 72

Køretidsadvarsel 74

Oversigt over

betjeningsanvisninger 75

Produktbeskrivelse

8

Driftsformer for DTCO 1381 80

Tachografkortene 81

- Førerkort 81

- Virksomhedskort 81

- Kontrollkort 81

- Værkstedskort 81

- Låsning af tachografkort 81

- Adgangsrettigheder til tachografkortene 82

Lagrede data 83

- Førerkort 83

- Virksomhedskort 83

- Massehukommelse 83

- VDO GeoLoc * 83

Tidsmanagement 84

- Omregning til UTC-tid 84

Vedligeholdelse og pasning 85

- Rengøring af DTCO 1381 85



- Kontrolpligt for tachografer 85

Reparation / udskiftning af DTCO 1381	85	Forklaringer til udskriftseksemplerne	100
Bortskaffelse af komponenterne	85	Tekstforklaring til datablokkene.....	100
Tekniske data	86	Formål med dataset ved begivenheder eller fejl.....	107
DTCO 1381	86	Kodning af datasetformål	107
Papirrulle	86	Kodning til nærmere beskrivelse...	109
Piktogrammer og udskrifts- eksempler	9	Tillæg	A
Oversigt over piktogrammer	88	Stikordsregister	111
Piktogram-kombinationer.....	89	Automatisk indstilling af aktiviteterne efter tænding til/fra...	114
Lands-kendingsmærke.....	91	Tilbehør	115
Regionernes kendingsbogstaver	92	DLKPro Download Key	115
Udskriftseksempler.....	93	DLKPro TIS-Compact	115
Dagsudskrift af førerkortet	93	DTCO® SmartLink	115
Begivenheder / fejl ved førerkortet	94	DTCO® GeoLoc.....	115
Dagsudskrift for køretøjet	95	DLD® Short Range II og DLD® Wide Range.....	115
Begivenheder / fejl fra køretøjet	96	Rengøringskort og rengøringsklude	116
Hastighedsoverskridelser	97	DTCO® -update-kort	116
Tekniske data	97	Notits	117
Førerens aktiviteter.....	98	EC Declaration of Conformity	119
v-diagram.....	98		
Status D1/D2 diagram *	98		
Hastighedsprofiler *	99		
Omdrejningsfrekvensprofiler *	99		
Udskrift i lokaltid	99		


Indholdsfortegnelse

■ Release-oversigt

Den foreliggende certificerede brugsvejledning gælder for apparatversionerne for DTCO 1381:

Release-udgave (kan ses på typeskiltet)	Certificeret driftsvejledning	Markante egenskaber for betjeningen
 <p>Rel. 2.1</p>	BA00.1381.21 100 110	<ul style="list-style-type: none">• Ændring af menuføringen ved indsætning af førerkortet.• Visning af menuer afhængigt af indsatte kort.• VDO GeoLoc: Optional registrering af positions- og køretøjsdata.• Info om, at det er tiden at downloade et førerkort ved udtagelse af det.
 <p>Rel. 2.2</p>	BA00.1381.22 100 110	<p>Aktuel brugsvejledning</p> <ul style="list-style-type: none">• Afdækningsklap med en-knaps-betjening til indstilling af aktiviteterne og kortudkast; ➔ <i>se side 14.</i>• Udvidelse af info ved indtastning af bilens nummerplade; ➔ <i>se side 26.</i>• Visning af den aktuelle aktivitet på VDO Counter; ➔ <i>se side 52.</i>

Rel. = Version

 Denne brugsvejledning er ikke egnet til ældre apparatversioner!

Generelle anvisninger

Symboler

Håndtering af DTCO 1381

Lovlige bestemmelser

Behandling af tachografkort

Service only!

1

■ Symboler

Følgende fremhævelser findes i denne betjeningsvejledning:



Advarsels-info

En advarsels-info gør opmærksom på fare for kvæstelser eller ulykker.



Obs!

Teksten ved siden af eller under dette symbol indeholder vigtige informationer, så datatab kan undgås og skader på apparatet forhindres samt for, at de lovmæssige krav kan overholdes.



Tip

Dette symbol giver råd eller informationer, som skal følges, da der ellers kan opstå fejl.



Bogen betyder henvisning til en anden dokumentation.

Handlingstrin

1. Dette symbol betyder en handling – De skal gøre et eller andet. Eller De føres trinvis gennem menuen og opfordres til indtastning.
2. Yderligere handlinger er nummereret fortløbende.

Symboler

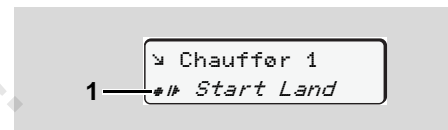
* Stjernen markerer ekstraudstyr.

Bemærk: Følg anvisningerne til ADR-typen "☞" og optionen "**Automatisk indstilling af aktiviteterne efter tænding til/fra**", da enkelte funktioner er afhængige af tændingen.

VDO Counter understøtter din daglige, ugentlige planlægning, når du er "på farten".

- Dette tegn angiver, på hvilken side De kan finde yderligere informationer til emnet.
- ↔ Dette tegn angiver en fortsættelse på næste side.

Menuvisning



Blinkende linjer eller tegn i menudisplayet er i denne driftsvejledning vist med *kursiv (1)*.

Definitioner

- Fører-1** = Den person, som for øjeblikket kører eller kommer til at køre køretøjet.
- Fører-2** = Den person, som ikke kører køretøjet.

■ Håndtering af DTCO 1381



Fare for ulykker

Under kørslen kan der komme meddelelser i displayet. Det er ligeledes muligt, at førerkortet kastes automatisk ud.

Lad ikke opmærksomheden afledes heraf, men hold hele tiden den fulde opmærksomhed på trafikken.



Fare for tilskadekomst

De og andre personer kan komme til skade, hvis printerskuffen er åben. Åbn kun printerskuffen for at lægge papirrullen i!

Afhængigt af det udførte trykvolumen kan termotrykhovedet være meget varmt! Vent, indtil trykhovedet er afkølet, indtil der lægges en ny papirrulle i.



Eksplodingsfare

DTCO 1381 ADR-varianten * er konstrueret til drift i eksplosionstruede omgivelser.

De bedes overholde anvisningerne til transport og håndtering af farligt gods i eksplosionstruede omgivelser.



Overhold følgende anvisninger, så skader på DTCO 1381 kan undgås!

- DTCO 1381 skal installeres og plomberes af autoriserede personer. **Foretag ikke ændringer på apparatet og de elektriske tilslutninger.**
- Sæt ikke andre kort som for eksempel kreditkort, kort med præget skrift eller metalliske kort etc. ind i kortåbningen. Kortåbningen til DTCO 1381 kan ødelægges!

- Brug kun godkendte papirruller, som anbefales af producenten (originalt VDO printerpapir). Vær opmærksom på godkendelsessymbolet.
➔ *Se detaljer "Papirrulle" på side 86.*
- Tryk ikke på tastelementerne med spidse eller skarpkantede genstande, f. eks. en kuglepen etc.
- Rengør apparatet med en let fugtet klud eller med en mikrofiber-rengøringsklud. (Kan fås hos det nærmeste salgs- & servicecenter.)
➔ *Se "Vedligeholdelse og pasning" på side 85.*



Plomberinger og forsegling (fra rel. 2.2) på DTCO 1381 må ikke beskadiges. Ellers er DTCO 1381 i en tilstand, som ikke er i overensstemmelse med godkendelserne, og dataene er ikke længere pålidelige.

■ Lovlige bestemmelser



Den, der foretager ændringer på tachografer eller deres signalføring, som har indflydelse på tachografens registrering og lagring – især, hvis dette gøres for at vildlede – kan overtræde statslige straffelove eller ordensforskrifter.

Forfalskning, undertrykkelse eller ødelæggelse af tachografens og tachografkortenes registreringer samt de udskrevne dokumenter er forbudt.

Lovmæssigt grundlag

Anvendelse af tachografer er for tiden omfattet af den gældende udgave af EØF-forordning 3821/2006 i forbindelse med -forordning (EØF) nr. 561/85 og reguleret i henhold til de gældende nationale love. Den giver føreren og køretøjets ejer (virksomhedsejeren) en række pligter og ansvar. Den efterfølgende liste gør ingen krav på at være fuldstændig eller retsgyldig!

► Førerens pligter

- Føreren skal sørge for at benytte førerkortet og tachografen korrekt.
- Reaktion, hvis tachografen har fejlfunktioner:
 - Føreren skal lave notater på en separat side eller på bagsiden af papirrullen om de aktiviteter, som tachografen ikke har kunnet registrere eller udskrive uden fejl.
 - ➔ Se *“Skriftlig indføring af aktiviteter” på side 38.*
 - Hvis det er umuligt at vende tilbage til virksomhedens beliggenhed inden for en uge, skal tachografen repareres på et autoriseret værksted undervejs.
- Ved blandet funktion (anvendelse af køretøjer med køreskive og digitale tachografer) skal de nødvendige dokumenter medbringes.
 - ➔ Se *“Fører- / køretøjsskift ved drift” på side 42.*
- Ved tab, tyveri, beskadigelse eller fejlfunktioner ved førerkortet skal føreren udarbejde en dagsudskrift fra DTCO 1381, når kørslen begyndes og afsluttes, og forsyne den med personlige informationer. Beredskabstiderne og øvrige arbejdstider skal i givet fald skrives ind med hånden.
 - ➔ Se *“Skriftlig indføring af aktiviteter” på side 38.*
- Ved skader eller fejlfunktioner skal førerkortet afleveres hos de ansvarlige myndigheder. Ved tab af førerkortet skal dette anmeldes. Der skal bestilles erstatningskort inden for syv kalenderdage.
- Uden førerkort må kørslen fortsættes i et tidsrum på 15 kalenderdage, hvis det er nødvendigt for køretøjets tilbagekørsel til virksomhedens beliggenhed.



- De nøjagtige grunde til fornyelse, udskiftning eller ombytning af førerkortet hos en anden myndighed i medlemslandene skal omgående anmeldes til de ansvarlige myndigheder.
 - Føreren skal medbringe førerkortet i køretøjet mindst 28 kalenderdage (Chaufførpersonaleforordning i Tyskland) efter, at det er udløbet.
- **Virksomhedsejerens pligter**
- Sørg for efter overtagelse af køretøj, at kalibreringsdataene som f. eks. godkendende medlemsland og indregistreringsnummer omgående påføres i et autoriseret værksted.
 - Ved indsætning af virksomhedskortet opfordres De ligeledes til at indtaste medlemsland og køretøjets registreringsnummer i DTCO 1381.
 - Se *“Indtastning af registreringsnummer”* på side 26.
 - Log virksomheden på DTCO 1381, når kørslen startes, og log af, når den sluttes.
 - Se detaljer *“Indsætning af virksomhedskort”* på side 25.
 - Kontrollér, at der er tilstrækkeligt mange godkendte papirruller i køretøjet.
 - Overvåg, at tachografens funktion er uden fejl. Overhold intervallerne, som er foreskrevet efter de lovlige bestemmelser vedrørende kontrol af tachografen. (periodisk kontrol mindst hvert 2. år.)
 - Download dataene fra massehukommelsen til DTCO 1381 samt fra førerkortene, og gem dataene efter de lovmæssige bestemmelser.
 - Lad kun reparationer og kalibreringer udføres af autoriserede værksteder.
 - Se detaljer *“Kontrolpligt for tachografer”* på side 85.
 - Overvåg at tachografen benyttes korrekt af føreren. Kontrollér med regelmæssige intervaller køre- og hviletiderne, og gør opmærksom på eventuelle afvigelser.
- **Behandling af udskrifter**
- Sørg for, at udskrifterne hverken beskadiges af lys- eller solpåvirkning eller af fugt eller varme (bliver ulæselige).
 - Udskrifterne skal opbevares af køretøjsejeren/arbejdsgiveren i mindst et år.

■ Behandling af tachografkort

Besiddelse af tachografkortet giver ret til at benytte DTCO 1381. Arbejdsområder og adgangsrettigheder er foreskrevet af loven.

➔ Se "Tachografkortene" på side 81.



Et førerkort er personligt. Med dette identificerer føreren sig over for DTCO 1381.

Førerkortet kan ikke overdrages til andre!



Et virksomhedskort er beregnet til ejere og indehavere af køretøjer med digitale tachografer og må ikke overdrages til "andre".

Virksomhedskortet bruges ikke til kørsel!



For at undgå tab af data bedes De behandle tachografkortet omhyggeligt og overholde anvisningerne fra udleveringsstederne for tachografkort.

- Tachografkortet må hverken bøjes eller knækkes eller bruges til andre formål, end det er beregnet til.
- Brug ikke beskadigede tachografkort.
- Sørg for, at kontaktfladerne er rene, fedt- og oliefri (skal altid opbevares i beskyttelsesetuiet).
- Beskyt kortet mod direkte solpåvirkning (lad det ikke ligge på instrumentbrættet).
- Lad det ikke ligge i umiddelbar nærhed af kraftige elektromagnetiske felter.
- Brug det ikke, hvis gyldighedsdatoen er overskredet, og rekvirer et nyt tachografkort i god tid før udløb.

► Rengøring af tachografkortet

Rengør kontakterne på tachografkortet, hvis de er snavsede, med en let fugtet klud eller med en mikrofiber-rengøringsklud. (Kan fås hos det nærmeste salgs- & servicecenter.)



Brug ikke opløsningsmidler som fortynder eller benzin til rengøring af tachografkortets kontakter.

Introduktion

Visnings- og betjeningselementer

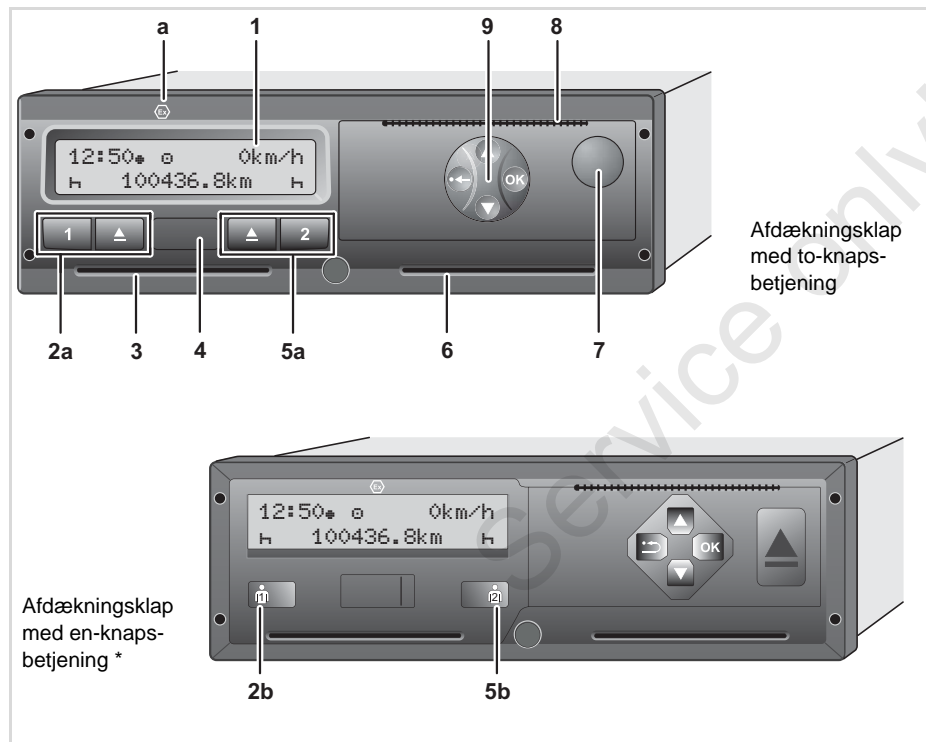
De første betjeningstrin

Visningsvarianter

Service only!

■ Visnings- og betjeningslementer

2



- (1) Visning
- (2a) Tastefelt fører-1
- (2b) Kombitaste fører-1
- (3) Kortåbning-1
- (4) Download-interface
- (5a) Tastefelt fører-2
- (5b) Kombitaste fører-2
- (6) Kortåbning-2
- (7) Åbningstaste printerskuffe
- (8) Afrivningskant
- (9) Menutaster

(a) Betegnelse "⊕" for ADR-type *
(ADR = forordning om vejtransport med farligt gods)

DTCO 1381 kan fjernbetjenes med den rigtige type tilbehør. Ændring af dataene, der er relevante i loven (kortudtagning, skift af aktiviteter osv.), kræver dog en afsluttende bekræftelse fra chaufføren på selve tachografen.


► Kort beskrivelse

Visning (1)

Afhængigt af køretøjets driftstilstand kommer der forskellige visninger frem, eller der kan vises data.


➔ Se "Visningsvarianter" på side 18.

Tastefelt fører-1 (2a)

 Aktivitetstast for fører-1
➔ Se detaljer "Indstilling af aktiviteter" på side 37.

 Udkasttast kortåbning-1

Kombitaste fører-1 (2b)

 Aktivitets- og udkasttaste for fører-1

Tryk kort på tasten: Aktiviteten skiftes

➔ Se detaljer "Indstilling af aktiviteter" på side 37.

Hold tasten nede (min. 2 sek.):
Det indsatte kort skubbes ud.

Kortåbning-1 (3)

Fører-1, som derefter skal køre køretøjet, sætter sit førerkort i kortåbning-1.

➔ Se detaljer "Indsætning af førerkort" fra side 30.

Download-interface (4)

Download-interface befinder sig under afdækningen. Adgangsrettighederne til dette interface er afhængige af det indsatte tachografkort.


➔ Se detaljer "Adgangsrettigheder til tachografkortene" fra side 82.

Tastefelt fører-2 (5a)

 Aktivitetstast for fører-2

 Udkasttast kortåbning-2

Kombitaste fører-2 (5b)

 Aktivitets- og udkasttaste for fører-2:

Tryk kort på tasten: Aktiviteten skiftes

➔ Se detaljer "Indstilling af aktiviteter" på side 37.

Hold tasten nede (min. 2 sek.):
Det indsatte kort skubbes ud.

Kortåbning-2 (6)

Fører-2, som for øjeblikke ikke kører køretøjet, sætter sit førerkort i kortåbning-2 (teamfunktion).

Åbningstaste printerskuffe (7)







Med denne tast åbnes printerskuffen, så der for eksempel kan lægges en papirrolle i.

Afrivningskant (8)

Ved hjælp af afrivningskanten kan De rive en udskrift fra den integrerede printer af papirullen.

Menutaster (9)

Til indtastning, display eller udskrivning af data bruges følgende taster:

- 2**  /  Vælg den ønskede funktion, eller vælg ved at bladre. (Ved at trykke på tasten og holde den nede er auto-repeat-funktion muligt.)
-  Bekræft eller kvitter den valgte funktion / valget.
-  Tryk og hold nede, skift trin for trin videre til sidste indtastningsfelt.
-  Tilbage til sidste indtastningsfelt, afbrydelse af indtastningen af land eller trinvis udgang fra menufunktionerne.
-  Efterfølgende anvendes afdækningsklappen med to-knapsbetjening i de grafiske visninger – hvis ikke det er umiddelbart relevant for betjeningen.

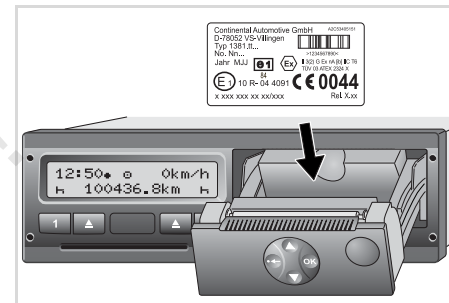
ADR-type * (a)

Ved pålæsning og aflæsning af farligt gods

- skal afdækningsklappen til downloadinterfacet på DTCO 1381 være lukket
- må der ikke trykkes på nogen af tasterne på tachografen
- må der ikke være indsat værkskorts-, kontrol- eller virksomhedskort.



Enkelte funktioner som indsætning eller udtagning af tachografkort, samt udskrivning eller visning af data er kun muligt, når tændingen er koblet til!

Typeskilt

Typeskilt


Når printerskuffen åbnes, kan typeskiltet ses med følgende informationer: navn og adresse for producenten, apparattype, serienummer, konstruktionsår, kontrol- og godkendelsestegn og release-stand.

Efter en opgradering af softwaren vises versionerne for hard- og software med et mærkat på printerskuffen.

■ De første betjeningstrin

► Til virksomhedsejeren

1. Anmeld virksomheden til DTCO 1381. Sæt virksomhedskortet i en vilkårlig kortslids.
 - ➔ Se detaljer "Indsætning af virksomhedskort" på side 25.

 Virksomhedskortet bruges ikke til kørsel!

2. Tag virksomhedskortet ud af kortåbningen efter login eller download af data.
 - ➔ Se detaljer "Udtagning af virksomhedskort" på side 28.

► Til føreren

1. Sæt førerkortet i kortslidsen igen, når holdet begyndes (start på arbejdsdagen).
 - ➔ Se detaljer "Indsætning af førerkort" fra side 30.
2. Via den "Manuelle indtastning" kan De tilføje aktiviteter på Deres førerkort.
 - ➔ Se detaljer "Manuelle indtastninger" fra side 30.

3. Indstil aktiviteten, som De aktuelt vil udføre, med aktivitetstasten.
 - ➔ Se detaljer "Indstilling af aktiviteter" på side 37.
4. Indstil klokkeslættet på den aktuelle lokaltid.
 - ➔ Se detaljer "Indstilling af lokaltid" på side 63.

DTCO 1381 er klar!

5. **Vigtigt!** Stil altid aktiviteten på "H" ved pause eller hvil.
6. Eventuelle fejl i apparatet eller systemkomponenterne kommer frem i displayet. Kvitter meddelelsen.
 - ➔ Se detaljer "Der kommer en meddelelse frem" fra side 68.
7. Ved holdslut (afslutning på arbejdsdagen) eller skift af køretøj anmoder De om førerkortet fra kortåbningen.
 - ➔ Se detaljer "Udtagning af førerkort" fra side 40.

8. De kan udskrive eller få vist aktiviteter fra foregående dage samt lagrede begivenheder etc. via menufunktionerne.
 - ➔ Se detaljer "Åbning af menufunktioner" fra side 50.



Lovmæssige bestemmelser, som gælder for de enkelte lande, er ikke nævnt i denne driftsvejledning og skal naturligvis også overholdes!

■ Visningsvarianter

Generelt

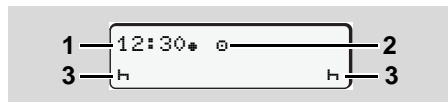
Visningen består af piktogrammer og tekst, hvor sproget indstilles automatisk på følgende måde:

- Det viste sprog bestemmes af førerkortet, som er sat i kortåbning-1, eller som sidst var sat i DTCO 1381.
- Eller tachografkortet med den højeste værdi, for eksempel virksomhedskortet, kontrolkortet.

Valg af sprog

Som alternativ til den automatiske sprogingstilling med tachografkortet kan det foretrukne sprog indstilles individuelt.
 ➔ Se detaljer "Indstilling af sprog" på side 51.

► Stand-by-mode



Visning stand-by-mode

I driftsformen Drift "0" skifter DTCO 1381 til standby-mode efter 5 minutter (fra

release 2.2 efter ca. 1 minut) ved følgende betingelser:

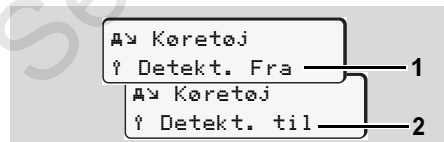
- køretøjets tænding er slukket,
- og der er ingen meddelelse.

Ud over klokkeslæt (1) og driftsform (2) vises de indstillede aktiviteter (3). Når der er gået 3 minutter mere (kundespecifik værdi), slukkes displayet.

Stand-by-mode ophæves:

- Hvis tændingen sluttes til,
- eller en vilkårlig tast aktiveres,
- eller hvis DTCO 1381 melder en begivenhed eller en fejl.

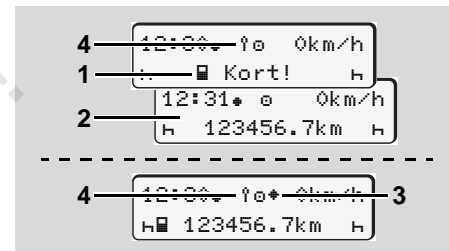
► VDO GeoLoc *



VDO GeoLoc

Det er muligt at til- (2) eller frakoble (1) registreringen af positions- og køretøjsdataene.

► Anvisninger efter tænding til/fra



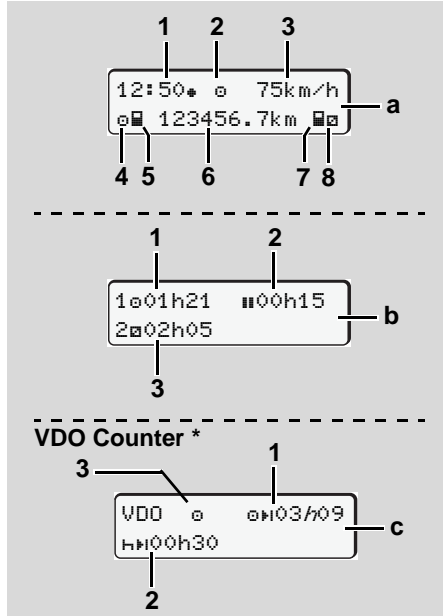
Anvisninger efter tænding til/fra

Tænding til: Hvis der ikke er noget tachografkort i kortåbning-1, kommer henvisningen (1) frem i ca. 20 sekunder, og derefter kommer standarddisplayet frem (2).
 Fra release 2.2 blinker symbolet (4) i ca. 5 sekunder efter indsætning af chaufførkortet og den manuelle efterindtastning. Det betyder, at registreringen er tilkoblet.

Tænding fra: Symbolet (3) betyder, at IMS-funktionen er til rådighed.
 (IMS = Independent Motion Signal)

Symbolet (4) betyder, at funktionen VDO GeoLoc er tilkoblet.

► Standardvisning(er)



Standarddisplays under kørslen

Så snart køretøjet kører, og der ikke vises nogen meddelelse, vises det tidligere indstillede standarddisplay.

Ved at trykke på en vilkårlig menutast kan De skifte til det ønskede standarddisplay (a), (b) eller (c).

Standardvisning (a):

- (1) Klokkeslæt
med symbol "⌚" = Lokaltid
uden symbol "⌚" = UTC-tid
- (2) Markering af driftsformen "Drift"
- (3) Hastighed
- (4) Aktivitet fører-1
- (5) Kortsymbol fører-1
- (6) Samlet kilometerstand
- (7) Kortsymbol fører-2
- (8) Aktivitet fører-2

Standardvisning (b):

- (1) Køretid "e" siden en gyldig pause for fører-1.
- (2) Gyldig pausetid "h" i delafbrydelser på mindst 15 minutter og følgende 30 minutter, ifølge forordningen (EF) nr. 561/2006.

(3) Tid for fører-2:

Aktuel aktivitet disponibel tid "e" og aktivitetens varighed.

- ☞ Hvis førerkortet mangler, kommer tiderne frem, som hører til den enkelte kortslids "1" eller "2".

Ekstraudstyr: VDO Counter * (c)

- (1) Resterende køretid "e#h"
- ("h" blinker = denne del af visningen er aktiv for øjeblikket).
- (2) Næste gyldige pausetid / daglig eller ugentlig hviletid "h#h".
☞ Se "VDO Counter *" på side 52.
- (3) Fra release 2.2 vises den indstillede aktivitet.

► Datavisning ved holdende køretøj

Når køretøjet er standset og førerkortet indlæst, kan man kalde flere af førerkortets data frem.

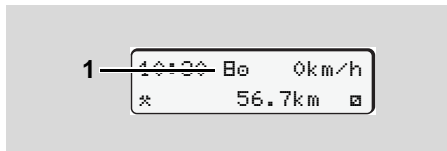
☞ Se "Åbning af menufunktioner" på side 50.

► Visning af meddelelser

Uafhængigt af, hvilken visning, der fremkommer, og om køretøjet holder stille eller kører, vises meddelelserne med den højeste prioritet.

➔ Se "Der kommer en meddelelse frem" på side 68.

► Produktionsstatus



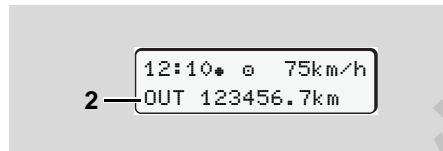
Visning produktionsstatus

Hvis DTCO 1381 endnu ikke er aktiveret som kontrolapparat, kommer "produktionsstatus", symbol "E" (1) frem. Ud over værkstedskortet accepterer DTCO 1381 ingen tachografkort!



Sørg for, at DTCO 1381 omgående sættes korrekt i drift af et autoriseret specialværksted.

► Out of scope



Standardvisning (a): Display Out of scope

Køretøjet kører uden for det område, som er gældende ifølge forordningen, symbol "OUT" (2).

Denne funktion kan indstilles via menuen.

➔ Se "Indtastning af Out start / slut" på side 63.

Følgende kørsler kan være uden for gyl-dighedsområdet:

- Kørsel på ikke-offentlige gader.
- Kørsel uden for EU-lande.
- Kørsel, hvor køretøjets totalvægt ikke kræver forskriftsmæssig brug af DTCO 1381.

Ved at trykke på en vilkårlig menutast kan De skifte til standarddisplayet (b) eller (c) *, ➔ se side 19.

► Færgе eller tog



Standardvisning (a): Display færgе eller tog

Køretøjet befinder sig på en færgе eller på et tog, symbol "Δ" (3).

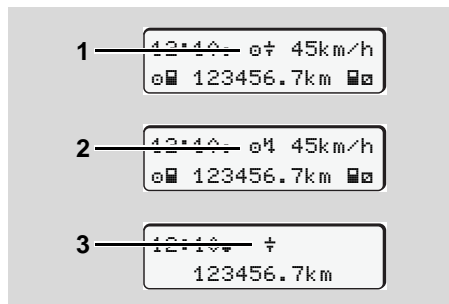
Denne funktion kan indstilles via menuen.

➔ Se "Indtastning af Start færgе / tog" på side 63.

☞ Sørg for, at denne funktion og den nuværende aktivitet er indstillet under køretøjets transport.

Ved at trykke på en vilkårlig menutast kan De skifte til standarddisplayet (b) eller (c) *, ➔ se side 19.

► Reaktion ved under- / overspænding



Standardvisning (a): Fejl i forsyningsspændingen

En aktuel for lav eller for høj forsynings-spænding på DTCO 1381 vises i standardvisningen **(a)** på følgende måde:

Tilfælde 1: "⚡" **(1)** underspænding eller ...

Tilfælde 2: "⚡" **(2)** overspænding
DTCO 1381 lagrer aktiviteter som tidligere. Funktionerne udskrift eller visning af data samt indsætning eller udtagning af tachografkort er ikke muligt!

Tilfælde 3: "⚡" **(3)**

Dette tilfælde svarer til en strømafbrydelse. Standardvisningen **(a)** vises automatisk. DTCO 1381 kan ikke udføre sin funktion som kontrolapparat! Førerens aktiviteter registreres ikke.

► Spænding afbrudt



Visning af meddelelsen "Spænding afbrudt"

Så snart spændingen vender tilbage, kommer versionen for operativsystemet **(1)** frem i ca. 5 sekunder og derefter versionen for software-upgrade-modulet **(2)**.

Derefter melder DTCO 1381 "spændingsafbrydelse".



Hvis symbolet "⚡" kommer permanent frem i visningen, selv om board-spændingen er korrekt, bedes De kontakte et specialværksted!

Hvis DTCO 1381 er defekt, er De forpligtet til at notere aktiviteterne ned med hånden.

➔ Se "Skriftlig indføring af aktiviteter" på side 38.

Service only!

Driftsform "Virksomhed"

Virksomhedskortets funktioner

Indsætning af virksomhedskort

Forberedelse af data-download

Udtagning af virksomhedskort

Service only

■ Virksomhedskortets funktioner



Virksomheden har pligt til at anvende virksomhedskortet(ne) korrekt.

Bemærk, at de for Deres land gældende lovmæssige bestemmelser skal overholdes!

3

Virksomhedskortet identificerer virksomheden og tilmelder den til DTCO 1381, når kortet sættes i første gang. Dermed garanteres adgangsrettighederne til dataene, som hører til virksomheden.

Det indsatte virksomhedskort giver adgang til følgende funktioner:

- Til- og framelding af virksomheden til denne DTCO 1381, for eksempel ved salg af køretøj, udløb for leje af køretøj etc.
- Eventuelt (én gang) indtastning af medlemslandet og køretøjets registreringsnummer.
- Adgang til massehukommelsens data, som kun hører til denne virksomhed.

- Adgang til data, som hører til et indsat førerkort.
- Visning, udskrivning eller download af data via download-interfacet.



Virksomhedskortet er udelukkende produceret til data-management for virksomheden og bruges ikke til køredriften! Hvis De kører med virksomhedskortet, kommer der en meddelelse.

I nogle medlemslande er det pligt at downloade data regelmæssigt. I følgende tilfælde anbefales det at downloade data fra massehukommelsen:

- Salg af køretøjet,
- Længerevarende standsning af køretøjet,
- Udskiftning af DTCO 1381 i tilfælde af defekt.

► Menufunktioner i driftsformen "Virksomhed"

Navigation inden for menufunktionerne foregår principielt altid efter det samme system.

➔ Se "Åbning af menufunktioner" på side 50.

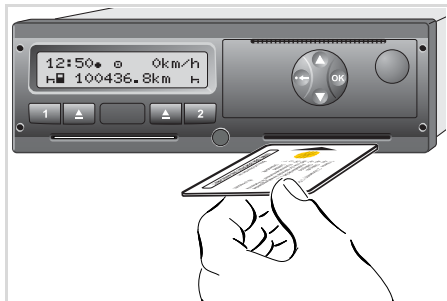
Men hvis virksomhedskortet for eksempel sidder i kortåbning-2, er alle hovedmenuer spærret, som hører til kortåbning-2.

➔ Se "Menuadgang spærret!" på side 58.

I denne situation kan De kun få vist, udskrive eller downloade dataene for førerkortet, som sidder i kortåbning-1.

➔ Se "Oversigt over menustrukturen" på side 56.

■ Indsætning af virksomhedskort



Indsætning af virksomhedskort

1. Slut tændingen til.
(Kun nødvendigt ved ADR-type *.)
2. Sæt virksomhedskortet – med chippen opad og pilen fremad – ind i den ønskede kortåbning.

☞ Virksomhedskortet bestemmer sproget i displayet. Som alternativ kan der individuelt indstilles et foretrukket sprog.
 ➔ Se "Indstilling af sprog" på side 51.

Trin / menuvisning	Forklaring / betydning
3. 	Starttekst: I ca. 3 sekunder vises den indstillede lokaltid "12:50*" og UTC-tiden "10:50UTC" (tidsforskydning = 2 timer).
4. 	Virksomhedens navn kommer frem. En statusbjælke viser, at virksomhedskortet læses. DTCO 1381 opfordrer dig eventuelt til at indtaste registreringsnummeret. <ul style="list-style-type: none"> • Vælg "ja", og bekræft med tasten , ➔ se side 26.
5. 	Når virksomhedskortet sættes i første gang, tilmeldes virksomheden automatisk til DTCO 1381. Funktionen virksomhedsspærre er aktiveret. Derved garanteres det, at virksomhedsspecifikke data beskyttes!
6. 	Når kortet er læst, kommer standardvisningen frem. DTCO 1381 er i driftsformen "Virksomhed", symbol "å" (1).

► Indtastning af registreringsnummer

Trin / menuvisning	Forklaring / betydning
1.	Hvis den viste forespørgsel kommer frem, <ul style="list-style-type: none"> vælg "ja" og bekræft.
2.	<ul style="list-style-type: none"> Vælg land, og bekræft. Første plads "-" til indtastning blinker. <ul style="list-style-type: none"> Vælg det ønskede tegn, og bekræft. Gentag forløbet, maksimalt 13 pladser.
3.	<ul style="list-style-type: none"> Såfremt færre tegn er påkrævet, tryk da på tasten OK. Bekræft indtastningen igen med tasten OK.
4. Der foretages automatisk en kontroludskrift.	
5.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollér dine indtastninger! Vælg "ja" og bekræft. Hvis registreringsnummeret er forkert, skal De vælge "nej" og bekræfte. Trin 1 vises, gentag indtastningen.

Bemærk: Indtastning af registreringsnummeret foretages kun én gang. Indtast nummerpladen nøjagtigt i DTCO 1381 som vist på nummerpladen på køretøjet. Efterfølgende ændringer er kun mulige via et autoriseret specialværksted med et værkstedskort.

Indtastning:

Vælg den ønskede funktion med tasterne **▲** eller **▼** og bekræft valget med tasten **OK**.

Korrigerig af indtastningen:

Navigér trinvist tilbage til den foregående plads med tasten **◀**, og gentag indtastningen(rne).

Udskrivning: Tekniske data

```

-----
▼ 25.04.2015 10:50 (UTC)
-----
Te▼
-----
å Sped. Mustermann
åMD /12341234123412 3 4
-----
A ABC12345678901234
D /VS WM 2014
-----
B Continental Automotive
  GmbH
  H.-Hertz-Str.45 78052
  VS-Willinsen
  1381.12345678901234567
  e1-84
  
```

■ Forberedelse af data-download

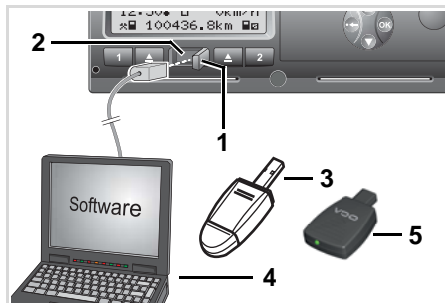


Eksplosionsfare

De bedes overholde anvisningerne til transport og håndtering af farligt gods i eksplosionstruede omgivelser.

Ved på- og aflæsning af farligt gods ...

- skal afdækningen (1) være lukket
- og der må ikke downloades data.

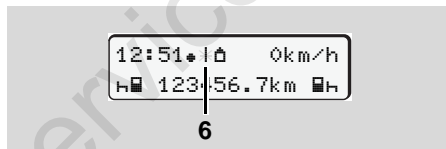


Tilslutning til download-interface

1. Klap beskyttelsesklappen (1) til højre.
2. Slut laptoppen (4) til download-interfacet (2).
3. Start softwaren.
4. Eller sæt downloadkeyen (3) i download-interfacet.



Med en SmartLink (5) er kommunikationen mellem DTCO 1381 og et Bluetooth-egnet apparat mulig.



Standardvisning (a): Identifikation data overførsel i gang

Under datatransmissionen vises symbolet (6).



Afbryd ikke forbindelsen til download-interfacet. Lad tændingen være koblet til ved ADR-varianten *.

5. Efter download af dataene er det vigtigt at lukke beskyttelsesklappen (1) igen.

Dataidentifikation

Før dataene downloades, forsyner DTCO 1381 de kopierede data med en digital signatur (identifikation). Med denne signatur kan dataene tilordnes DTCO 1381, og det kan kontrolleres, at de er fuldstændige og ægte.


Fjernstyret download * (remote)

Med et flådemangement-system data fjern downloades efter autorisering af virksomhedskortet.

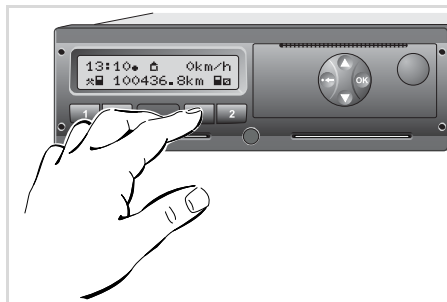


De kan finde detaljerede informationer i dokumentationen, som hører til udlæsnings-software.

■ Udtagning af virksomhedskort

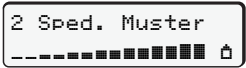
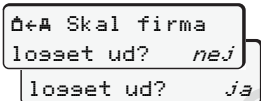
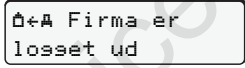
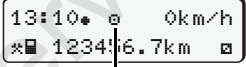
 Virksomhedskortet kan kun tages ud af kortåbningen, når køretøjet står stille!


3



Anmodning om virksomhedskortet

1. Slut tændingen til.
(Kun nødvendigt ved ADR-type *.)
2. Aktivér udkast for kortet fra kortskakt-1 eller kortskakt-2; ➔ se side 14.

Trin / menuvisning	Forklaring / betydning
<p>3. </p>	<p>Virksomhedens navn kommer frem. En statusbjælke viser, at DTCO 1381 overfører data til virksomhedskortet.</p>
<p>4.  </p>	<p>Ingen framelding af virksomheden</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vælg "nej" med tasterne ▲ / ▼ og bekræft med tast OK. <p>Framelding af virksomheden</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vælg "ja", og bekræft med tasten OK. <p>Funktionen virksomhedsspærre er deaktiveret. De lagrede data til Deres virksomhed er dog stadig spærret for fremmede virksomheder!</p>
<p>5.  1</p>	<p>Virksomhedskortet frigives, standardvisningen kommer frem.</p> <p>Muligvis vises der en info om, at det er tid for den periodiske kontrol, eller at virksomhedskortet udløber, ➔ se detalje side 72.</p> <p>DTCO 1381 befinder sig igen i driftsformen "Drift", symbol "e" (1).</p>

 **Obs:** Udkastforløbet fra kortåbning-2 er spærret, når printerskuffen er åben! En betjenings-info gør Dem opmærksom på dette

Driftsform "Drift"

Indsætning af førerkort

Indstilling af aktiviteter

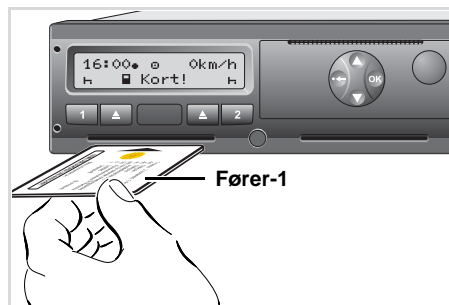
Download af førerkortets data

Udtagning af førerkort

Fører- / køretøjsskift ved drift

Service only

■ Indsætning af førerkort



Betjenings-info efter tænding on: Førerkort i kortåbning-1 mangler.



For at sikre korrekt fremgangsmåde, som angivet i forordningen, og for færdselssikkerhedens skyld, bedes De altid kun sætte førerkortet(ne) i, mens køretøjet holder stille!

Det er også muligt at sætte førerkortet i under kørslen, men dette meldes og lagres som begivenhed!

➔ Se "Oversigt over begivenheder" på side 70.

1. Slut tændingen til.
(Kun nødvendigt ved ADR-type *.)
2. **Fører-1**, som skal køre køretøjet, sætter sit førerkort – med chippen opad og pilen fremad – ind i kortåbning-1.
3. Det efterfølgende forløb foregår menustyret, ➔ se side 31.
4. Så snart førerkortet til fører-1 er indlæst, sætter **fører-2** sit førerkort i kortåbning-2.

Bemærk

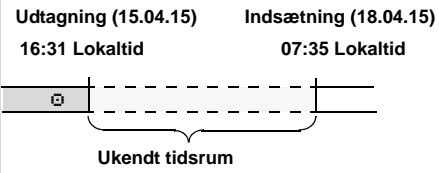
Menuføringen foregår på det sprog, som hører til førerkortet. Som alternativ kan der individuelt indstilles et foretrukket sprog. Menufunktionerne til visning og udskrivning af førerdataene er kun til rådighed, hvis det rigtige kort er sat i. F.eks. vises menupunktet "Udskrivt Chauffør 2" kun, hvis der er sat et førerkort i kortslids-2.

➔ Se "Oversigt over menustrukturen" på side 56.

► Manuelle indtastninger



Ifølge forordningen skal aktiviteter, som ikke kan registreres på førerkortet, efterfølgende indskrives i hånden. (Nærmere informationer om aktiviteterne, ➔ se side 32.)



Eksempel for ukendt tidsrum

Hver gang førerkortet sættes ind, kan følgende indtastningsmodeller foretages:

- Efterfølgende indskrivning af aktiviteten hviletid "H"; eksempel 1, ➔ se side 34.
- Fortsættelse af arbejds-skifte; eksempel 2, ➔ se side 35.
- Fortsæt, afslut arbejds-skiftet og/eller stil aktiviteter foran et arbejds-skifte; eksempel 3, ➔ se side 36.



Grundlæggende fremgangsmåde

- Vælg den ønskede funktion, aktivitet eller talværdi med tasterne **▲** / **▼** i indtastningsfeltet.
- Bekræft valget med tasten **OK**.

1. welcome
07:35* 05:35UTC

Velkomsttekst: I ca. 3 sekunder vises den indstillede lokaltid "07:35*" og UTC-tiden "05:35UTC" (tidsforskydning = 2 timer).

2. 1 Maier
_ _ _ _ _ *

Førerens efternavn kommer frem. En statusbjælke viser, at førerkortet læses.

3. Sidst udtastet
15.04.15 16:31*

I ca. 4 sekunder vises dato og klokkeslæt for den sidste kortudtagning i lokaltid (symbol "M").

4. 1M Indtastning
Tilføjelse? nej
Tilføjelse? ja

- Vælg "nej", hvis du ikke vil angive flere aktiviteter; videre se trin 9.
- Med "ja" opfordrer DTCO 1381 dig til at foretage manuelle indtastninger.

5. M 15.04.15 16:31
H 18.04.15 07:35

"M" = Manuel indtastning;

"H" = aktivitetens indtastningsfelt blinker

Tidsrummet mellem udtagningen (1. linje) og det aktuelle indsætningsforløb (2. linje) vises i lokaltid.

6. M 15.04.15 16:31
16.04.15 07:35
16.04.15 09:35

2. linje = indtastningsblok

De kan indtaste de logisk mulige variable (blinkende indtastningsfelter) efter hinanden i følgende rækkefølge: "Aktivitet – dag – måned – år – time – minut".

Forløbet slutter, når tidspunktet for indsætningsforløbet er nået.

Den efterfølgende opfordring vises før bekræftelse af de manuelle indtastninger.

7. * Start Land
E
* Start Region
E AN

- Vælg land, og bekræft.
- I givet fald vælg region, og bekræft.
- Med tasten **↵** kan indtastningen af land afbrydes.

8. 1M Bekræft
indtastnings? ja
indtastnings? nej

- Bekræft indtastningen med "ja".
 - Vælg "nej".
- ➔ Se "Korrektionsmuligheder" på side 32.

9. 07:36* 0 0km/h
H 123456.7km H

Standarddisplayet (a) vises. De tidligere viste symboler har følgende betydning:

- "-" Førerkortet sidder i kortåbningen.
- "H" Kørslen kan begyndes, relevante data er indlæst.

- ☞ Under læsning af førerkortet er nogle af funktionerne ikke mulige i en periode.
- Åbning af menufunktioner
 - Anmodning om et tachografkort

Hvis der trykkes på en menutaste eller udkasttasten, kommer der en melding frem.

Vent venligst!
eller
Udkast ikke
mulig xx

Nu kan de mulige variabler korrigeres én efter én.

- ☞ Ved at trykke på tasten **OK** og holde den nede, går De til næste indtastningsfelt eller til den næste fuldstændige indtastningsblok.

► Korrektionsmuligheder

De kan vælge og korrigere de mulige variabler direkte i indtastningsblokken med tasten **←** (tilbage).

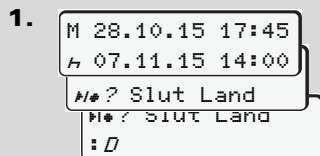
Hvis De siger nej til forespørgslen: "M Bekræf indtastning?", vises derefter trin 4 og efterfølgende den første fuldstændige indtastningsblok (trin 5).

4. 1M Indtastnings
Tilføjelse? ja

5. M 15.04.15 16:31
16.04.15 07:35

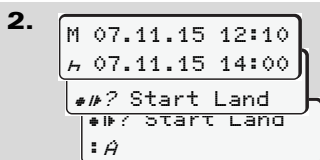


► Indtastning af land i løbet af den manuelle indtastning



- Vælg symbolet "#/#? Slut Land" i det første indtastningsfeltet "H", og bekræft. (Kun muligt, hvis tiden for den første manuelle indtastning ikke stemmer overens med tiden for indtastning af land ved den sidste kortudtagning.)
- Vælg land, og bekræft.

Eller:



- Vælg symbolet "#/#? Start Land" og bekræft.
- Vælg land, og bekræft.

Valg af lande

Det sidst indtastede land kommer først frem. Med tasterne ▲ / ▼ fremkommer derefter de sidst indtastede fire lande. Identifikation: Doppelpunkt foran landets kendetegn "=:B".

Der vælges derefter i alfabetisk rækkefølge begyndende med bogstavet "A":

- med tasten ▲ A, Z, Y, X, W, ... osv.;
 - med tasten ▼ A, B, C, D, E, ... osv.
- ➔ Se "Lands-kendingsmærke" på side 91.

☞ Ved at trykke på tasten ▲ / ▼ og holde den nede kan der vælges hurtigere (auto-repeat-funktion).

► Afbrydelse af indtastningsproceduren

Hvis der ikke indtastes ved den indtastningsprocedure, kommer følgende visning frem efter 30 sekunder.

Hvis der trykkes på tasten OK i løbet af de næste 30 sekunder, kan indtastningen fortsættes.

Efter denne tid eller ved kørslens begyndelse læses førerkortet færdigt, og standarddisplayet (a) vises.

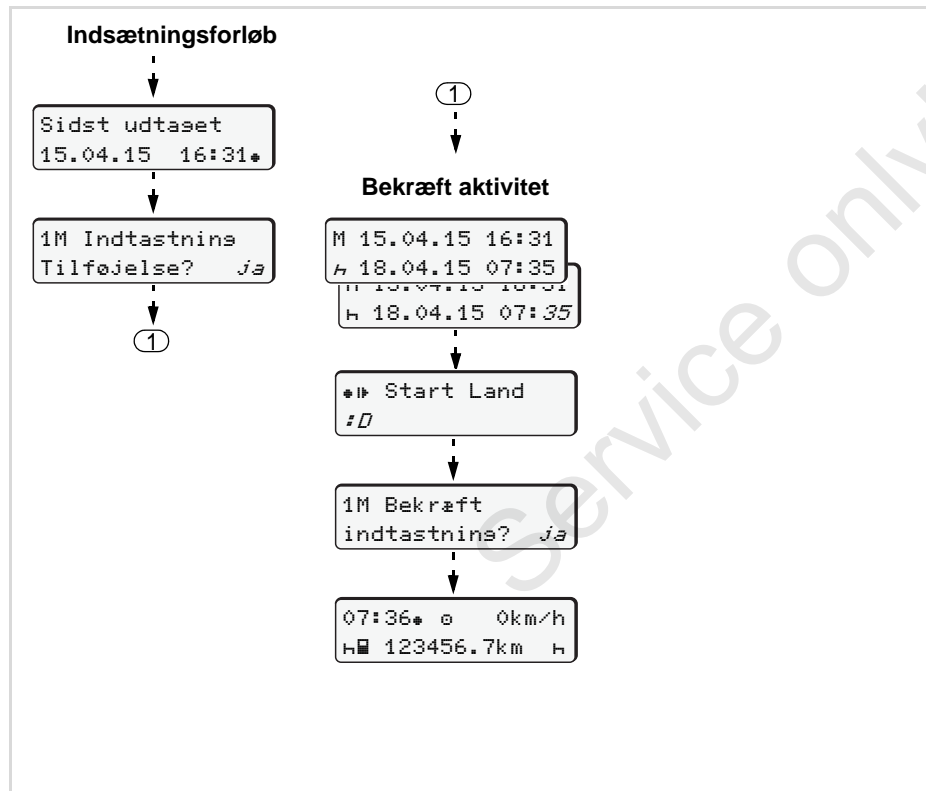
Release 2.1: DTCO 1381 gemmer indtastninger, som er bekræftet med tasten OK.

Release 2.2: Indtastede data afvises for at sikre, at dataene bekræftes. Det vedrører remote-indtastningen samt den direkte indtastning på DTCO 1381.

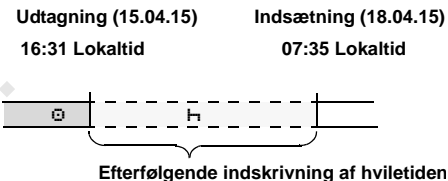
Afbrydelse af den manuelle indtastning ved rekvirering af førerkortet.

➔ Se detaljer "Rekvirering af kort under den manuelle indtastning" på side 40.

► Efterfølgende indskrivning af aktiviteten "hviletid"



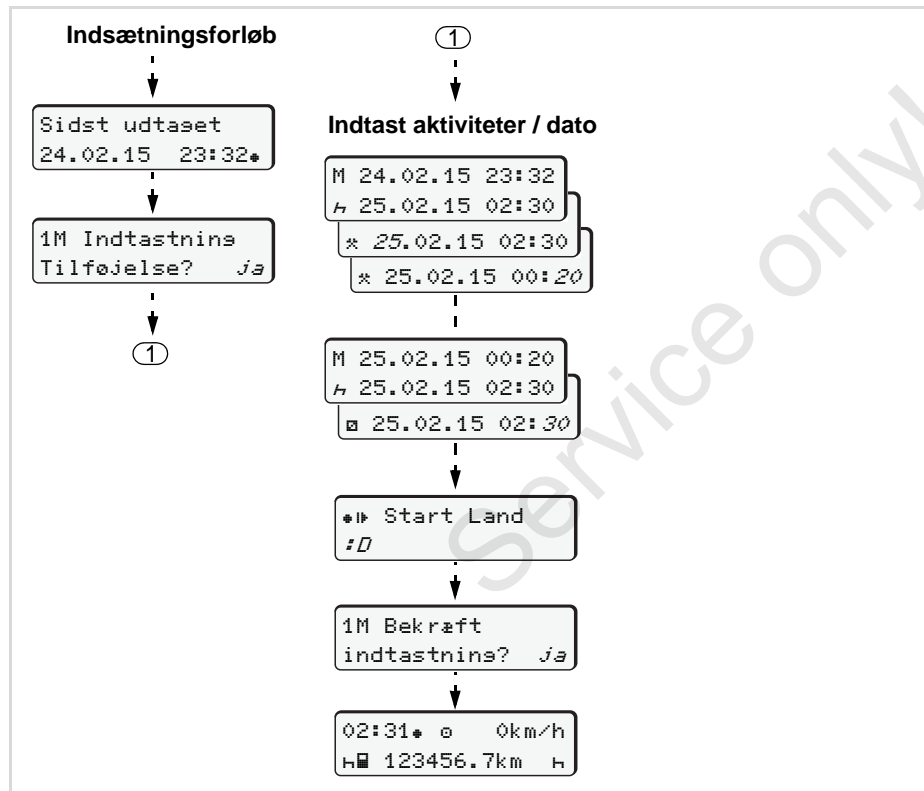
Eksempel 1:



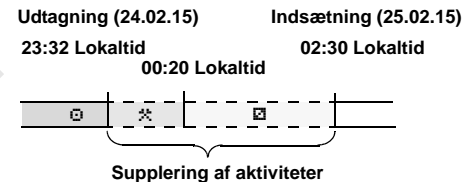
Obs: Indtastningen foretages i lokaltid.

1. Tryk på tasten **OK**, og hold den nede.
2. Automatisk spring til det sidste indtastningsfelt (minutterne blinker).
3. Bekræft indtastningen med tasten **OK**.
4. Følg menuføringen.

► Fortsættelse af arbejds-skifte



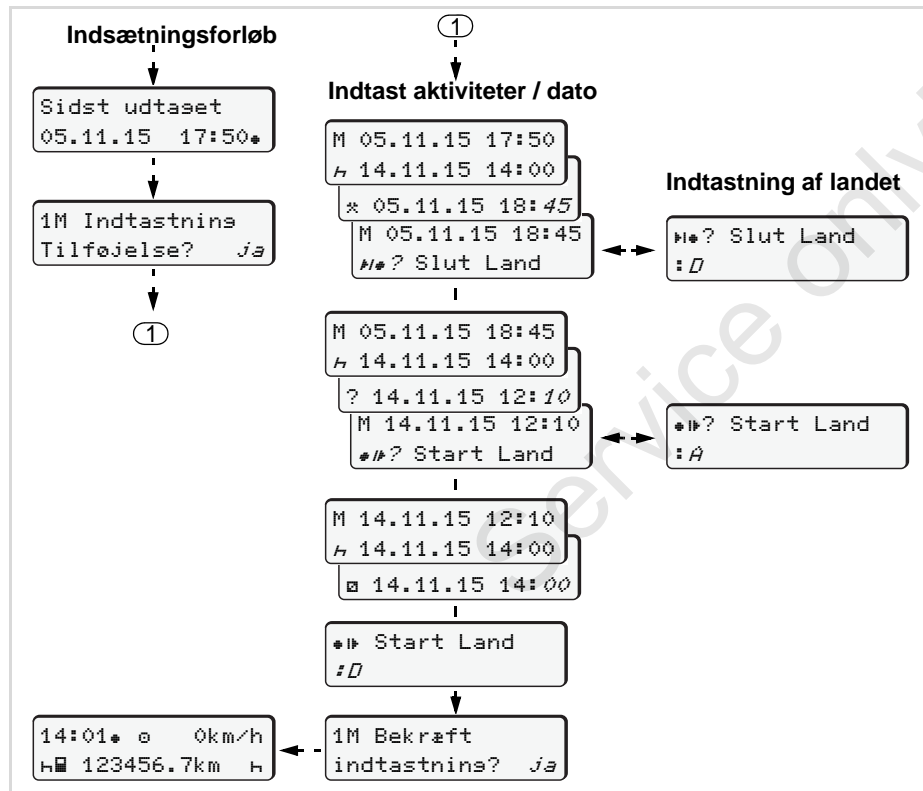
Eksempel 2:



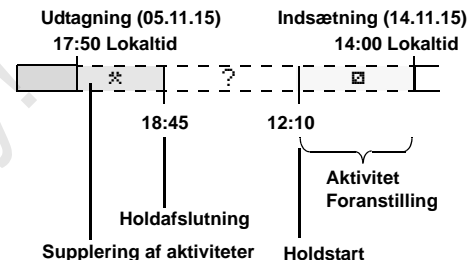
Obs: Indtastningen foretages i lokaltid.

1. Indstil den første aktivitet "*" og bekræft.
2. Indstil og bekræft dagen, indstil og bekræft timerne, indstil og bekræft minutterne.
3. Indstil den anden aktivitet "□" og bekræft.
4. Tryk på tasten **OK**, og hold den nede, minutterne blinker.
5. Bekræft indtastningen med tasten **OK**.
6. Følg menuføringen.

► Fortsættelse af skifte og manuel indtastning af aktiviteter før et skifte



Eksempel 3:



Obs: Indtastningen foretages i lokaltid.

1. Indstil og bekræft første aktivitet "*" med dato, klokkeslæt.
2. Vælg symbolet "#? Slut land" og bekræft.
3. Vælg land, og bekræft.
4. Aktivitet "?" = indstil og bekræft ukendt tid med dato, klokkeslæt.
5. Gentag samme system, indtil tidspunktet for indsætningsforløbet er nået.

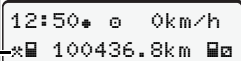
■ Indstilling af aktiviteter

- ⊖ = Køretid (automatisk ved kørsel)
- * = Alle øvrige arbejdstider
- ⊞ = Disponibel tid (ventetider, passagertid, sovetid mens fører-2 kører)
- H = Pauser og hviletider

► Manuel indstilling

👉 Det er kun muligt at indstille aktiviteterne, hvis køretøjet holder stille!

1. Aktivér aktivitetstasten for **fører-1** som aktuel fører; ➔ se side 14.



1 — 12:50* ⊖ 0km/h
*⊞ 100436.8km ⊞

2. Tryk på tasten, indtil den ønskede aktivitet (H ⊞ *) kommer frem i displayet (1). Efter ca. 5 sekunder vises den foregående visning.

3. Aktivér aktivitetstasten for **fører-2** som aktuel passager; ➔ se side 14.

► Automatisk indstilling

DTCO 1381 skifter automatisk til følgende aktiviteter:

ved ...	Fører-1	Fører-2
Kørsel	⊖	⊞
Køretøjsstop	*	⊞

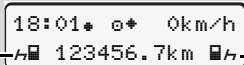


Stil **altid** aktiviteten på "H" ved arbejdstids ophør eller pause. Dermed garanteres det, at VDO Counter * beregner korrekt.

► Automatisk indstilling efter tænding til/fra *

Efter tænding til/fra kan DTCO 1381 skifte til en defineret aktivitet; for eksempel "H".

Aktiviteten (1) og/eller (2), som ændres automatisk på grund af tænding til eller fra, vises i standardvisningen (a) og blinker i ca. 5 sekunder. Derefter vises den foregående visning igen.



1 — 18:01* ⊖* 0km/h
H 123456.7km H 2

Aktiviteten(ne) blinker i standardvisningen (a)

👉 Ved behov kan den indstillede aktivitet ændres efter beskæftigelsen for øjeblikket.

Bemærk

Hvilken aktivitet, der skal indstilles automatisk efter til/fra for DTCO 1381, kan programmeres efter kundens ønske på et autoriseret værksted, ➔ se detalje side 113.

► **Skriftlig indføring af aktiviteter**

Ifølge forordningen er De som fører forpligtet til at skrive aktiviteterne ned med hånden i følgende tilfælde:

- Hvis DTCO 1381 har en defekt.
- Hvis førerkortet mistes, stjæles, ødelægges eller har fejlfunktion, skal der udarbejdes en dagsudskrift fra DTCO 1381 ved kørslens start og afslutning. Disponibel tid og øvrige arbejdstider skal i givet fald skrives ind med hånden.

På bagsiden af papirrullen er det muligt at indføre aktiviteter med hånden **(2)** samt at forsyne udskriften med manglende personlige informationer **(1)**.

Indføring af aktiviteter med hånden

Personlige informationer

- ☒ For- og efternavn
- ☒ No. Nummer på førerkort eller kørekort
- ☒ + Køretøjets indregistreringsnummer
- ☒ + Sted, hvor arbejdstiden begynder
- ☒ + km Sted, hvor arbejdstiden afsluttes
- ☒ km+ km-stand ved arbejdstidens afslutning
- ☒ km km-stand ved arbejdstidens begyndelse
- ☒ Dat. Kørtte kilometer
- ☒ Sig. Dato
- ☒ ☒ Egenhændig underskrift

Bemærk, at de for Deres land gældende lovmæssige bestemmelser skal overholdes!

■ Download af førerkortets data

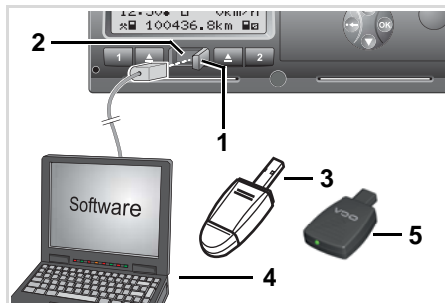


Eksplisionsfare

De bedes overholde anvisningerne til transport og håndtering af farligt gods i eksplosionstruede omgivelser.

Ved på- og aflæsning af farligt gods ...

- skal afdækningen (1) være lukket
- og der må ikke downloades data.

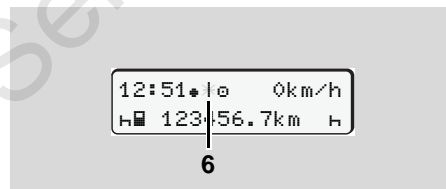


Tilslutning til download-interface

Vær opmærksom på, at der kun må være sat et førerkort ind! Ellers overføres dataene ikke.

1. Klap beskyttelsesklappen (1) til højre.
2. Slut laptoppen (4) til download-interface (2).
3. Start softwaren.
4. Eller sæt downloadkeyen (3) i download-interface.

Med en SmartLink (5) er kommunikationen mellem DTCO 1381 og et Bluetooth-egnet apparat mulig.



Standardvisning (a): Identifikation data overførsel i gang

Under datatransmissionen vises symbolet (6).

Afbryd ikke forbindelsen til download-interface. Lad tændingen være koblet til ved ADR-varianten *.

5. Efter download af dataene er det vigtigt at lukke beskyttelsesklappen (1) igen.

Dataidentifikation

De kopierede data forsynes med en digital signatur (identifikation). Med denne signatur kan dataene tilordnes førerkortet, og det kan kontrolleres, at de er fuldstændige og ægte.

De kan finde detaljerede informationer i dokumentationen, som hører til udlæsnings-software.

■ Udtagning af førerkort



Principielt kan førerkortet blive sidende i kortslidsen ved arbejdstids ophør – indstil aktiviteten "H".

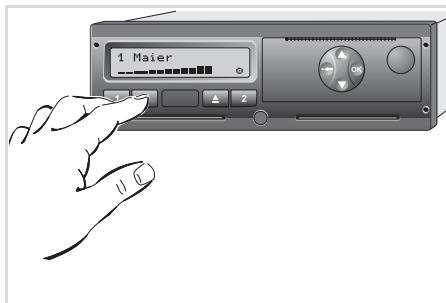
Ved skift af fører eller køretøj skal førerkortet som grundregel tages ud af kortåbningen.

➔ Se "Fører- / køretøjsskift ved drift" på side 42.

4



Førerkortet kan kun tages ud af kortåbningen, når køretøjet står stille!



Anmodning om førerkort

1. Slut tændingen til.
(Kun nødvendigt ved ADR-type *.)
2. Indstil den pågældende aktivitet; for eksempel ved afslutning på arbejdet på "H".
3. Aktivér udkast for kortet fra kortskakt-1 eller kortskakt-2; ➔ se side 14.
Det efterfølgende forløb foregår menustyret, ➔ se side 41.



Udkastforløbet fra kortåbning-2 er spærret, når printerskuffen er åben! Den efterfølgende betjeningsinfo gør Dem opmærksom på dette.

Skuffen åben
xx

Så snart printerskuffen lukkes, foregår udkastet.

Rekvirering af kort under den manuelle indtastning

1. Aktivér udkast for kortet fra kortskakt-1 eller kortskakt-2; ➔ se side 14.
2. Vælg og kvitér de efterfølgende forespørgsler med "nej".


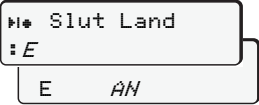

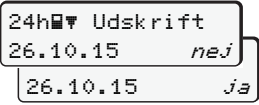
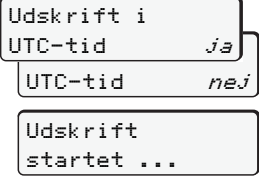
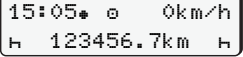
1M Bekræft
indtastnings? nej




1M Indtastnings
Tilføjelse? nej

3. Videre, ➔ se side 41.

Den manuelle indtastning afbrydes, i det ukendte tidsrum gemmer DTCO 1381 aktiviteten "?".

► Menuføring ved udtagning af førerkort

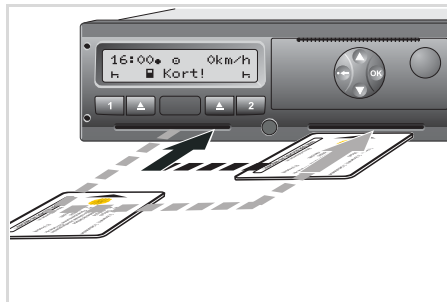
Trin / menuvisning	Forklaring / betydning
1. 	Førerens efternavn kommer frem. En statusbjælke viser, at DTCO 1381 overfører data til førerkortet.
2. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vælg land, og bekræft. • I givet fald vælg region, og bekræft. • Afbryd indtastningen af landet med tasten , hvis du for eksempel vil fortsætte din arbejdstid.
3. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vælg "ja", og bekræft, hvis du skal bruge en udskrift, bekræft ellers "nej".
4. 	<ul style="list-style-type: none"> • Bekræft "ja", hvis du ønsker udskriften i UTC-tid (kræves i loven). • Ved valg af "nej" og bekræftelse får du en udskrift i "Lokal tid". <p>Når printing er valgt, vises "Udskrift startet ..." i displayet.</p>
5. 	Førerkortet frigives, standardvisningen kommer frem.

Vælg landet med tasterne  eller  og bekræft valget med taste .

4

Evt. vises der inden en info om, at førerkortets gyldighed er ved at være udløbet, at det er tiden for den periodiske kontrol, eller at næste download af førerkort skal udføres, ► se detaljer side 72.

■ Fører- / køretøjsskift ved drift



Skift af førerkort

Tilfælde 1: Chaufførene skifter plads, fører-2 bliver til fører-1

1. Tag førerkortet ud af kortåbningen, og sæt det i den anden kortåbning. Fører-2 (**nu fører-1**) sætter først førerkortet i kortåbning-1 og, fører-1 (**nu fører-2**) sætter sit førerkort i kortåbning-2.
2. Indstilling af den ønskede aktivitet.

Tilfælde 2: Fører-1 og/eller fører-2 forlader køretøjet

1. Den pågældende chauffør udtager sit førerkort, laver eventuelt en dagsudskrift og tager førerkortet med.
2. Den/De nye chauffører sætter førerkortet (fører-1 eller fører-2) ind i kortåbningen afhængigt af deres funktion.

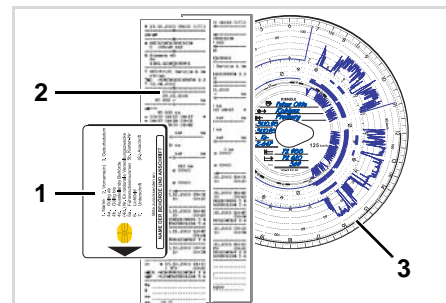
Tilfælde 3 - Blandet drift: Kørsel med forskellige tachograf-typer

- Eksempelvis tachografer med køreskive eller ...
- Digitale tachografer med førerkort efter EF-forordning (EØF) nr. 3821/85 bilag I B, eksempelvis DTCO 1381.

Ved kontrol skal føreren kunne fremvise følgende for den løbende uge og de sidste 28 dage:

- førerkort (1),

- de relevante dagsudskrifter fra den digitale tachograf (2), f. eks. hvis førerkortet er beskadiget eller har fejlfunktion,
- de skrevne køreskiver (3),
- samt eventuelle håndskrevne optegnelser over aktiviteterne.



Bemærk, at de for Deres land gældende lovmæssige bestemmelser skal overholdes!

► Dokumenter, der skal medbringes

Rekreation / ferie:

I henhold til direktiv 2006/22/EF fra den Europæiske Kommission skal chaufføren forevise dokumentation om følgende forhold for de foregående 28 dage:

- Periode, hvor chaufføren har hvilet.
- Periode, hvor chaufføren har været på ferie.
- Periode for kørsler, som er foretaget uden for gyldighedsområdet for forordning (EF) nr. 561/2006 eller for AETR.



Der findes en udgave af formularen til udskrivning på internettet under: **ec.europa.eu**

**AKTIVITETSERKLÆRING
I HENHOLD TIL FORORDNING (EF) NR. 561/2006
ELLER
DEN EUROPÆISK OVERENSKOMST OM ARBEJDE, DER UDFØRES AF
KORENDE PERSONALE I INTERNATIONAL VEJTRANSPORT (AETR)**

*Udfyldes på maskine og underskrives, før en tur påbegyndes
Opbevares sammen med de originale fartskriveroptegnelser på disses opbevaringssted
Afgivelse af en falsk erklæring udgør en lovovertrædelse*

1. Virksomhedens navn: _____
2. Adresse, postnummer, by, land: _____, _____, _____
3. Telefonnummer (inkl. landekode): _____
4. Faxnummer (inkl. landekode): _____
5. E-mailadresse: _____

Undertegnede
6. Navn: _____
7. Stilling i virksomheden: _____
erklærer, at køretøjets fører
8. Navn: _____
9. Fødselsdato: _____
10. Kørekortnummer, ID-kortnummer eller pasnummer: _____
i perioden
11. fra (tidspunkt-dag-måned-år) _____-_____-_____
12. til (tidspunkt-dag-måned-år) _____-_____-_____
13. var sygemeldt (**)
14. afholdt ferie (**)
15. førte et køretøj, som ikke er omfattet af forordning (EF) nr. 561/2006 eller AETR.
16. På virksomhedens vegne, Sted _____ Dato _____ Underskrift _____
17. Undertegnede bekræfter som fører af køretøjet, at jeg i den nævnte periode ikke
køretøj, som er omfattet af forordning (EF) nr. 561/2006 eller AETR.
18. Sted _____ Dato _____ Køretøjførerens underskrift _____

(*) Denne formular findes i en elektronisk printervenlig version på adressen ec.europa.eu
(**) Kun én af mulighederne 13, 14 eller 15 afkrydses.

Uddrag: formlad aktiviteter

http://ec.europa.eu/transport/road/policy/social_provision/doc/forms/attestation_of_activities_da.pdf

Usædvanlige tilfælde:

For at garantere personers, køretøjets eller transportgodsets sikkerhed kan afvigelse i forhold til bestemmelserne i loven være nødvendige. I disse tilfælde skal føreren senest angive typen og grunden til afvigelsen, når en egnet holdeplads er nået.

- For eksempel på diagramark,
- På en udskrift fra DTCO 1381
- Eller i arbejdstidsplanen.

Service only!

Printer-håndtering

Indlægning af papirrulle

Udskrivning af data

Service only!

■ Indlægning af papirrulle

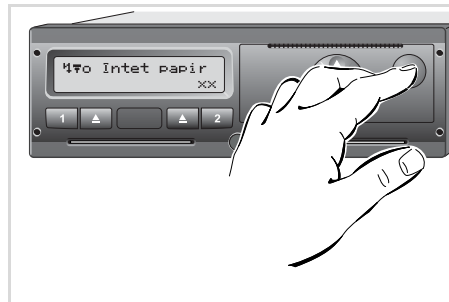


Bemærk

Brug (bestil) kun papirruller (originalt VDO-printerpapir), hvor følgende markering kan ses:

- Tachograf-type (DTCO 1381) med kontroltegn "☐184"
- og godkendelsestegn "☐174" eller "☐189".

5



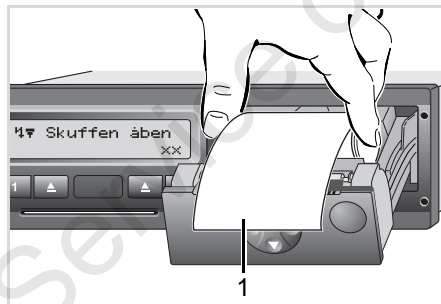
Tryk på åbningstasten

1. Tryk på åbningstasten; printerskuffen åbner sig.



Fare for tilskadekomst
Afhængigt af det udførte trykvolumen kan termotrykhovedet være meget varmt. De kan brænde fingrene!

Læg papirrullen forsigtigt i, eller vent, til trykhovedet er afkølet.



Indlægning af papirrulle

2. Læg den nye papirrulle i som vist på billedet.



Sørg for, at papirrullen ikke sidder fast i printerskuffen, og at papirets start (1) rager ud over printerskuffens kant!



Fare for tilskadekomst

Sørg for, at printerskuffen altid er lukket. De og andre personer kan komme til skade, hvis printerskuffen er åben.

3. Printeren er driftsklar. De kan starte udskrivning eller en afbrudt udskrivning (ikke mere papir) fortsættes automatisk.

■ Udskrivning af data

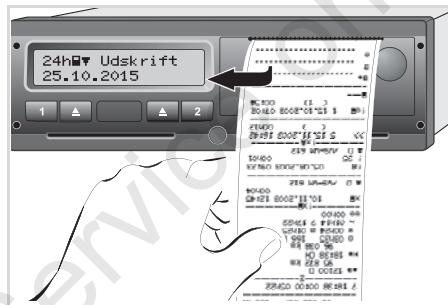
► Start af udskrivning

- ☞ Udskrivning er kun muligt, hvis ...
- køretøjet står stille, og tændingen er koblet til (kun nødvendigt ved ADR-type *),
 - printerskuffen er lukket, og der er lagt papirrulle i,
 - ingen andre fejl forhindrer udskrivningen.



1. Enten opfordres De via menuføringen til at lave en dagsudskrift ved "Udtagning af førerkort" (1), eller De opfordres til udskrivning (2) via menuen.
 - ➔ Se "Åbning af menufunktioner" på side 50.

2. Bekræft menuvisningen med tasten **OK**.
3. Vælg og bekræft den ønskede udskriftstype (UTC-tid eller lokal tid).
4. Udskrivningen starter. Vent, indtil udskriften er afsluttet.

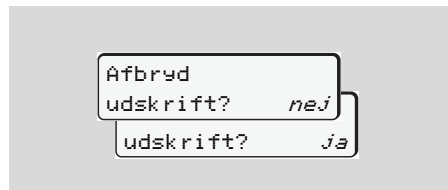


Separering af udskrivning fra papirrulle

5. Separer udskriften ved hjælp af afrivningskanten – træk opad eller nedad – fra papirrullen.
6. Opbevar udskriften, så den beskyttes mod snavs, lys- og solpåvirkning.

► Afbrydelse af udskrivning

1. Tryk endnu en gang på tasten **OK** mens udskriften kører, så fremkommer følgende forespørgsel.

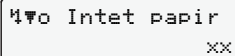


2. Vælg den ønskede funktion med tasterne **▲** / **▼** og bekræft med tasten **OK**; udskriften fortsættes eller afbrydes.

► Særlige forhold ved udskrivning

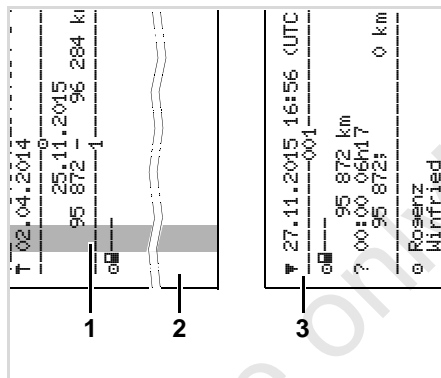
- Hvis holdstarten var før 00:00 UTC-tid, udskriver DTCO 1381 automatisk dagstotalen for den forrige dag og den aktuelle dag efter "Udtagning af førerkort".
- Hvis papiret er ved at være slut, kan der ses et farvet mærke **(1)** på bagsiden af udskriften.
- Når papiret er slut, kommer følgende meddelelse.

5



Intet papir
xx

- Hvis der lægges en ny papirrulle i inden for en time, fortsætter DTCO 1381 automatisk udskriften.
- Der kommer en info i de to første linjer på den efterfølgende udskrift **(3)**.



Fortsættelse af udskrivning ved tom papirrulle

- (1)** Farvet markering (på bagsiden)
- (2)** Slut på den afbrudte udskrivning
- (3)** Fortsættelse af den afbrudte udskrivning
Linje 1: Starttid for udskriften
Linje 2: Tæller for fortløbende udskrifter



Nogle linjer fra den 1. udskrift kan eventuelt gentages på den 2. udskrift!

► Fjernelse af papirblokering

Der kan opstå en blokering af papiret, hvis en udskrift for eksempel ikke separeres korrekt og derved blokerer transporten af den efterfølgende udskrift ved papirspalten.

1. Åbn printerskuffen.
➔ Se "Indlægning af papirrulle" på side 46.
2. Tag det krøllede papir af papirrullen, og fjern papirresterne fra printerskuffen.
3. Læg papirrullen i igen, og luk printer-skuffen.



Overhold de angivne advarsler!

➔ Se "Indlægning af papirrulle" på side 46.

Menufunktioner

Åbning af menufunktioner

VDO Counter *

Oversigt over menustrukturen

Hovedmenu udskrivning fører-1 / fører-2

Hovedmenu udskrivning køretøj

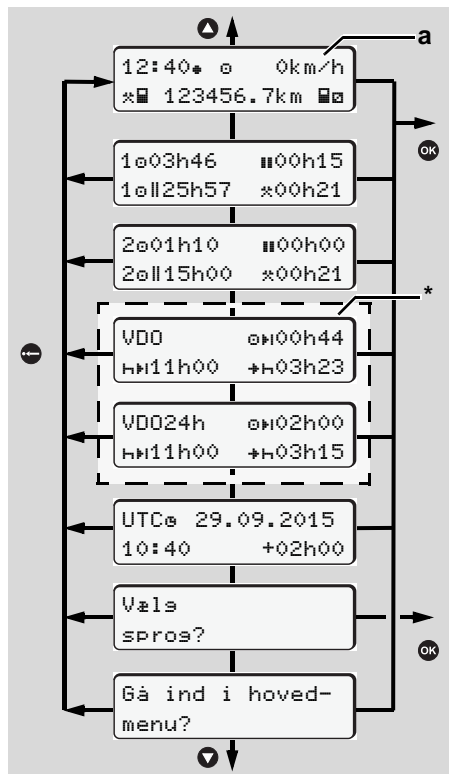
Hovedmenu indtastning fører-1 / fører-2

Hovedmenu indtastning køretøj

Hovedmenu Visning Fører-1 / Fører-2

Hovedmenu Visning Køretøj

■ Åbning af menufunktioner



Navigation i det første menuniveau

☞ Menufunktionerne til visning og udskrivning af førerdataene er kun til rådighed, hvis det rigtige kort er sat i. F.eks. vises menupunktet "Udskrivt Chauffør 2" kun, hvis der er sat et førerkort i kortslids-2.

► Ved holdende køretøj

Inden for det første menuniveau kan De åbne følgende informationer med tastene ▲ / ▼:

- Detaljerede tider for de(t) indsatte førerkort.
- Understøttende foranstaltninger for den fortsatte dags-/ugeplanlægning ved hjælp af VDO Counter *.
☞ Se detaljer "VDO Counter *" på side 52.
- UTC-tid med dato samt den indstillede tidsforskydning (offset) for lokaltiden.
- Menuen til indstilling af det ønskede sprog.
☞ Se "Indstilling af sprog" på side 51.
- Med tasten ◀ kommer du direkte tilbage til standardvisningen (a).

Ved tryk på tasten OK kommer frem de omfattende menufunktioner.

☞ Se "Oversigt over menustrukturen" på side 56.

Skift af aktiviteten

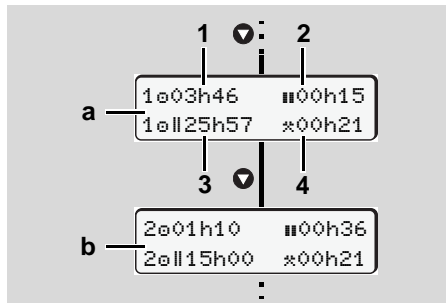
1. Tryk på aktivitetstasten "1"/"2", hvorefter standardvisningen (a) vises.
2. Rediger den viste aktivitet ved behov. Efter 5 sekunder skifter DTCCO 1381 tilbage igen til den tidligere indstillede visning.

► Visning af kørslens start

Ved kørslens begyndelse vises den sidst indstillede standardvisning, enten (a), (b) eller (c).

☞ Se detaljer "Standardvisning(er)" fra side 19.

► Visning af førerkortets tider



Visning af data for fører-1 og -2

(a) Tider for fører-1

(b) Tider for fører-2

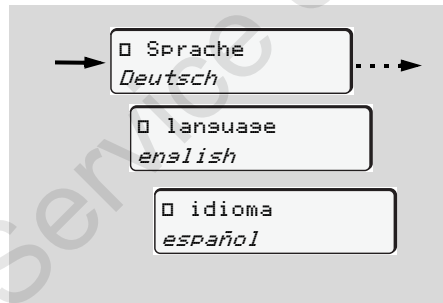
- (1) Køretid "e" siden en gyldig pause for fører-1.
- (2) Gyldig pausetid "||" i delafbrydelser på mindst 15 minutter og følgende 30 minutter, ifølge forordningen (EF) nr. 561/2006.
- (3) Sum køretid for dobbeltuger
- (4) Varighed for den indstillede aktivitet

☞ Hvis førerkortet mangler, kommer tiderne frem (bortset fra på pos. 3), som hører til kortåbning "1" eller "2".

► Indstilling af sprog

☞ Se afsnittet "Lagring af sprogindstilling", så DTCO 1381 husker det ønskede sprog midlertidigt.

1. Vælg med tasterne ▲ / ▼ displayet "Vælg sprog?", og tryk på tasten OK.
2. Vælg med tasterne ▲ / ▼ det ønskede sprog, og bekræft valget med tasten OK.



Vælg det ønskede sprog

3. I 3 sekunder melder DTCO 1381 på det valgte sprog, at valget er udført.

Lagring af sprogindstillingen

Hvis førerkortet eller virksomhedskortet befinder sig i kortåbning-1 på tidspunktet for sprogindstillingen, husker DTCO 1381 det foretrukne sprog under kortnummeret.

Næste gang tachografkortet tages ud / sættes i, kommer menustyringen og alle viste tekster på det valgte sprog.

DTCO 1381 reserverer op til fem hukommelsespladser. Hvis alle hukommelsespladser er optaget, overskrives den ældste lagrede værdi.

■ VDO Counter *



Bemærk!

På grund af mulige forskelle i fortolkningen af forordning (EF) 561/2006 og AETR-forskrifterne via de nationale kontrolmyndigheder samt på grund af øvrige systembegrænsninger fritager VDO Counteren ikke brugeren for dennes pligt til at registrere køre-, hvile-, rådigheds- og øvrige arbejdstider, så de gældende forskrifter kan overholdes.

VDO Counteren kan ikke betragtes som en gældende, fejlfri visning af forskrifterne i loven.

Yderligere informationer om VDO Counter kan findes under www.fleet.vdo.com.



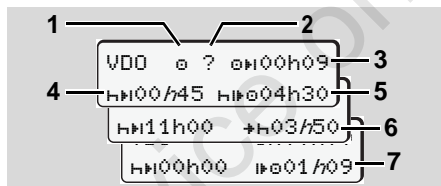
De efterfølgende betingelser skal være opfyldt til analyse af dataene, for at VDO Counter viser formålstjenlige informationer:

- Komplet tilføjelse af aktiviteterne på førerkortet.
- Korrekt indstilling af den aktuelle aktivitet - ingen fejlbetjening. For eksempel uønsket indstilling af aktiviteten

arbejdstid "x" i stedet for daglig hviletid "h"!

- Indtastning af færge/tog og den aktuelle aktivitet.

► Opbygning af VDO Counter-visning



VDO Counter: Opbygning af visning



Det blinkende "h" betyder, at denne visningsdel er aktiv for øjeblikket.

(1) Aktuelt indstillet aktivitet

(2) "?" = Brugerinformation

På førerkortet er der gemt intervaller med ukendt aktivitet "?" eller utilstrækkelige data (for eksempel anvendelse af et nyt førerkort).

VDO Counter vurderer manglende aktiviteter som aktiviteten "h". Hvis der registreres en relevant tidsoverlapping i chaufføraktiviteterne, vises det i displayet med symbolet "!" i stedet for symbolet "?" og chaufføraktiviteten.

(3) Resterende køretid "00h"

Under kørslen vises det, hvor længe du må køre endnu.
(00h00h00 = køretid afsluttet)

(4) Resterende pausetid "hH"

Den næste pause- /hviletids varighed. Hvis aktiviteten "h" er indstillet, tælles den resterende pause- /hviletid ned.
(00h00h00 = Pause afsluttet)

(5) Fremtidig køretid "hH00"

Varighed for den fremtidige styretid efter overholdelse af den anbefalede pause- /hviletid.

(6) Seneste start for daglig hviletid "hH"

For eksempel vises den resterende tid, indtil den krævede daglige hviletids start, hvis aktiviteten "x" er indstillet.

(7) Start på næste køretid "hH00"

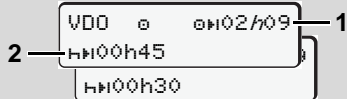
Du må først starte den næste kørselsperiode, når denne tid er gået.

► Visninger under kørslen



Overhold de gældende arbejdsretlige regler i det specifikke land!

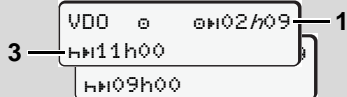
Eksempel 1:



Aktivitet "ø"; "h" = aktiv visning

- (1) Resterende køretid.
- (2) Senest når køretiden (1) er gået, skal der foretages en pause, eller den kumulerede pause skal fortsættes.

Eksempel 2:

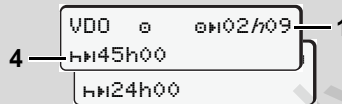


Aktivitet "ø"; "h" = aktiv visning

- (3) Senest når køretiden (1) er gået, skal den foreskrevne daglige hviletid udføres. Hvis det er tilladt, kan denne hviletid foregå i to dele, hvor den anden del

skal omfatte et uafbrudt tidsrum på 9 timer.

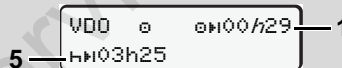
Eksempel 3:



Aktivitet "ø"; "h" = aktiv visning

- (4) Senest når køretiden (1) er gået, skal der følge en regelmæssig ugentlig hviletid, eller hvis tilladt en afkortet ugentlig hviletid.

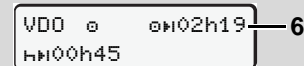
Eksempel 4:



Aktivitet "ø"; "h" = aktiv visning

- (5) VDO Counter registrerer opholdet på en færge/et tog. Betingelse: Korrekt indtastning af denne funktion, ➔ se side 63.
Senest når køretiden (1) er gået, skal fortsættelsen af den daglige hviletid følge.

Eksempel 5: OUT of scope



Aktiviteten "ø"; Out of scope indstillet

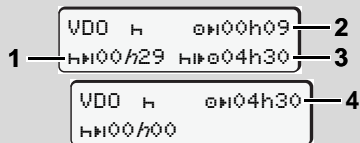
- (6) Visningen af den resterende køretid er inaktiv ("h" blinker ikke), der tælles ikke ned. VDO Counter analyserer aktiviteten "ø" og aktiviteten "x".



Bemærk, at beregningerne af Køre-/hviletid til VDO Counter foretages i henhold til Forordning (EU) 561/2006 og ikke efter EF-forordningen (EØF) 3821/85 tillæg I B. Derfor kan der forekomme afvigelser i forhold til standardvisningerne på DTCO; ➔ se side 19.

► Visninger ved aktiviteten "Pause"

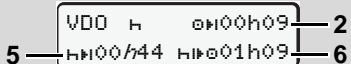
Eksempel 1: Pausetid



Aktivitet "H"; "h" = aktiv visning

- (1) Resterende pausetid.
- (2) Resterende køretid, hvis pausetiden (1) ikke overholdes.
- (3) Varighed for den næste disponible køretid, når den viste pausetid (1) er gået.
- (4) Disponibel køretid efter en gyldig pausetid.

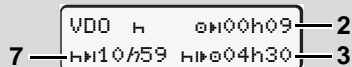
Eksempel 2: Pausetid



Aktivitet "H"; "h" = aktiv visning

- (5) Resterende pausetid.
- (6) Varighed for den disponible dagskøretid, når pausetiden (5) er gået.

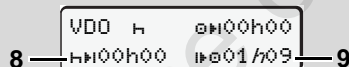
Eksempel 3: Daglig hviletid



Aktivitet "H"; "h" = aktiv visning

- (7) Resterende daglig hviletid.
Opdelt i 3 + 9 timer, hvis tilladt.

Eksempel 4:



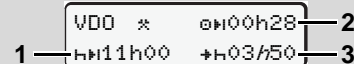
Aktivitet "H"; "h" = aktiv visning

- (8) Gyldig pause- /hviletid afsluttet.
Visningen 00h00 blinker i 10 sekunder.
Hvis pausen fortsættes, vil varigheden af det næste daglige- eller egentlige hvil ændres på VDO Counter.
- (9) Start på næste køretid.
Situation: Den maks. ugentlige køretid eller 14 dages køretid er allerede nået. Selv om den gyldige afbrydelse er overholdt, registrerer VDO Counter, at den nye køreperiode først er mulig, når den viste tid er gået!

► Visning ved aktiviteten "Arbejdstid"



Overhold de gældende arbejdsretlige regler i det specifikke land!



Aktivitet "*"; "h" = aktiv visning

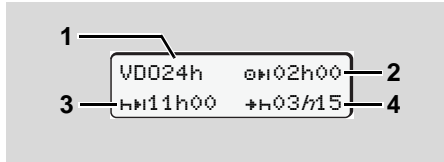
- (1) Varighed for den næste daglige hviletid.
- (2) Resterende køretid.
- (3) Start på næste daglige hviletid. Senest før den viste tid er gået, skal der startes en daglig hviletid.

Bemærk:

Aktiviteten "a" analyserer VDO Counter under afbrydelse af køretiden på samme måde som aktiviteten "H". (Bortset fra den daglige hviletid.)

Med tasterne ▲ / ▼ kan du åbne flere informationer.

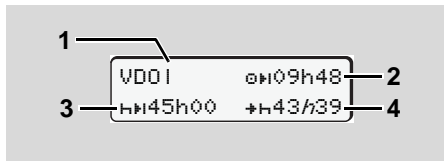
► Visning af dagstotaler



Aktivitet "*/□"; "H" = aktiv visning

- (1) Markering af visning af dagstotalerne.
- (2) Resterende køretid for dagen.
- (3) Varighed for den næste daglige hviletid.
- (4) Senest før den viste tid er gået, skal den daglig hviletid startes.

► Visning af ugeværdier



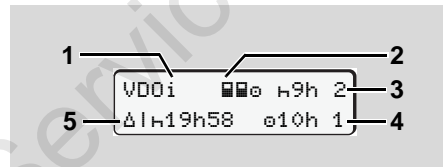
Aktivitet "*/□"; "H" = aktiv visning

- (1) Markering af visning af ugeværdierne siden den sidste ugentlige hviletid.
- (2) Resterende ugentlig køretid.
- (3) Varighed for den ugentlige hviletid. Senest efter seks dages køretid skal der følge en ugentlig hviletid.
- (4) Senest før den viste tid er gået, skal den ugentlige hviletid startes.



Visningen for den ugentlige hviletid (3) og (4), kan deaktiveres for internationale bus-rejser.

► Statusvisning



VDO Counter statusvisning

- (1) Markering af statusvisningen
- (2) Markering af to-fører-besætning (multi-manning).

Vises, når der har været teamdrift, siden arbejdsskiftet er startet. VDO Counter tager højde for de gældende regler ved beregningerne.

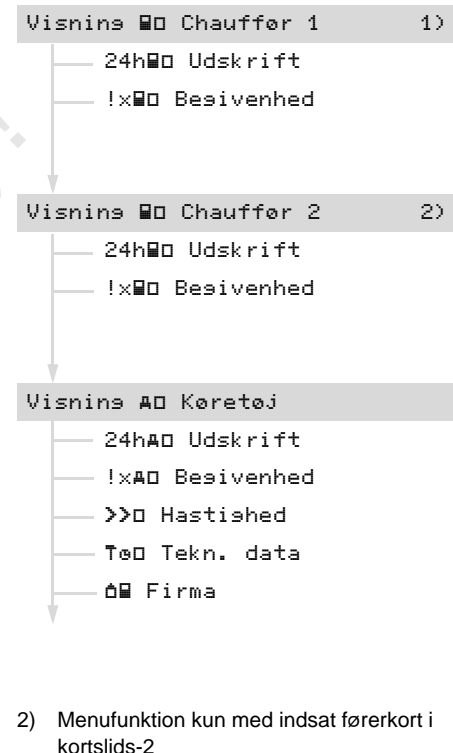
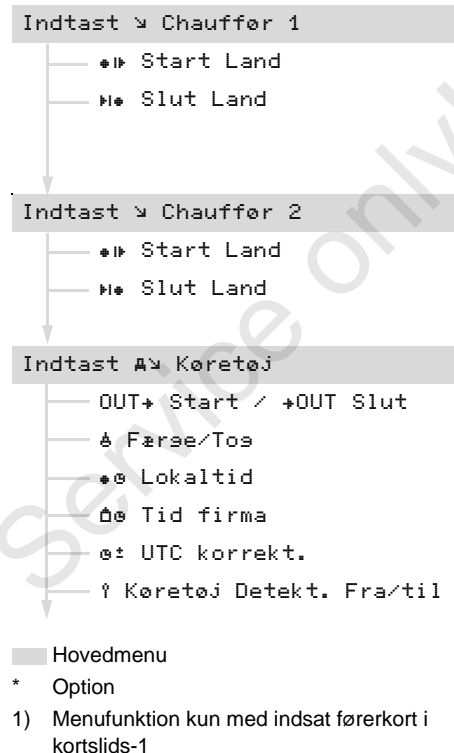
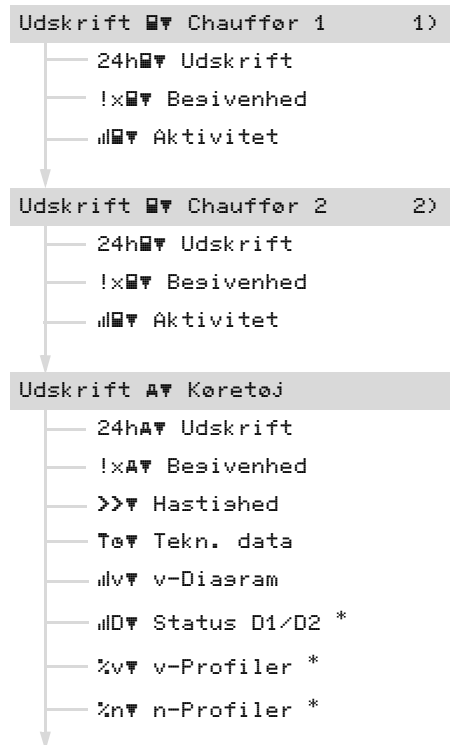
- (3) I denne uge er endnu to reducerede daglige hviletider tilladt (maks. muligt 3x pr. uge).
- (4) I denne uge er endnu en forlænget dagsstyretid på maks. 10 timer tilladt (maks. muligt 2x pr. uge).
- (5) Udgligning for en forkortet ugentlig hviletid.

På grund af forkortet ugentlig hviletid skal den viste tid udglignes med en hvilepause på mindst 9 timer.



Visningen af den reducerede ugentlige hviletid (5) kan deaktiveres for internationale bus-rejser.

■ **Oversigt over menustrukturen**



► Navigering i menufunktionerne

☞ Kald af menufunktionerne er kun muligt, hvis køretøjet holder stille!

Hvis De vil udskrive eller se på data ved ADR-typen *, skal tændingen kobles til.

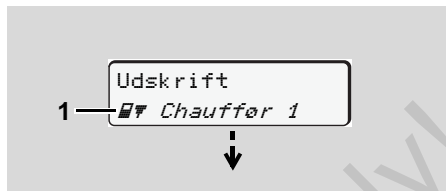
Fremgangsmåden foregår altid efter det samme system, og beskrives udførligt i det følgende.

1. Tryk på tasten **OK**, De befinder Dem i 1. hovedmenu.

Visningen i 1. hovedmenu for visnings- og udskrivningsmenuer afhænger af kortene, der er sat ind i kortslids-1 og -2:

- Hvis der er sat et førerkort i kortslids-1, vises "Udskrivt Chauffør 1".
- Hvis der er sat et førerkort i kortslids-2, og kortslids-1 er tom, vises "Udskrivt Chauffør 2".
- Hvis ingen førerkort er sat i, vises "Udskrivt Køretøj".

Det gælder ikke for indtastningsmenuerne.



1. Hovedmenu

Hvis det blinker i den 2. linje (*vist med kursiv*) (1) betyder det, at der er flere valgmuligheder.



Bladren i hovedmenuen

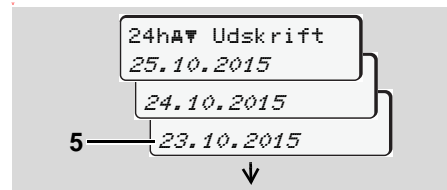
2. Med tasterne **▲** / **▼** vælges den ønskede hovedmenu, for eksempel en udskrift af køretøjsdataene (2), og valget bekræftes med tasten **OK**.



Valg af en menufunktion

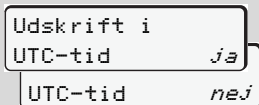
Den valgte hovedmenu (3) vises, de mulige funktioner blinker i 2. linje (4).

3. Med tasterne **▲** / **▼** vælges den ønskede funktion, for eksempel en dagsudskrift (4), og valget bekræftes med tasten **OK**.



Vælg den ønskede dag

4. Med tasterne **▲** / **▼** vælges den ønskede dag (5), og valget bekræftes med tasten **OK**.



"Nej" = udskrift i lokaltid

5. Med tasterne ▲ / ▼ vælges den ønskede udskriftstype og valget bekræftes med tasten **OK**.

I 3 sekunder melder DTCO 1381, at udskriften er startet. Udskriften kan afbrydes efter ønske.

➔ Se detaljer "Afbrydelse af udskrivning" fra side 47.

Derefter kommer den sidst valgte menufunktion frem.

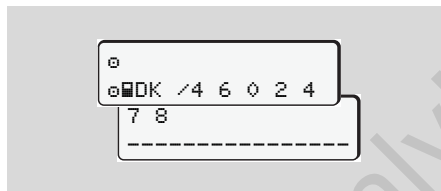
6. Vælg endnu en udskrift med tasterne ▲ / ▼.
7. Eller tryk på tasten **↵** og gå tilbage til det næsthøjeste menuniveau.

► Menuadgang spærret!

Dataadgang spærret

Adgang til de lagrede data er reguleret via adgangsrettighederne i forordningen og ført ud i livet med tachografkortene.

Manglende berettigelse viser sig på følgende måde:



Dataene ser ødelagt ud. Personlige data fjernes helt eller delvist fra skærmen.

► Menufunktionerne forlades

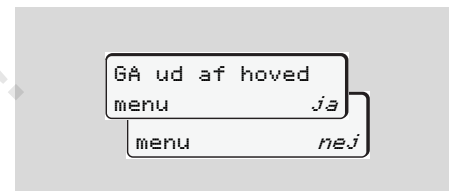
Automatisk

Menuen forlades automatisk i følgende situationer:

- Efter indsætning af eller anmodning om tachografkortet
- eller ved kørslens start.

Manuelt

1. Tryk på tasten **↵**, indtil følgende forespørgsel kommer frem:



2. Vælg "ja" med tasterne ▲ / ▼ og bekræft med tasten **OK**. Eller ignorer forespørgslen med tasten **↵**. Standardvisningen **(a)** kommer frem.

■ Hovedmenu udskrivning fører-1 / fører-2

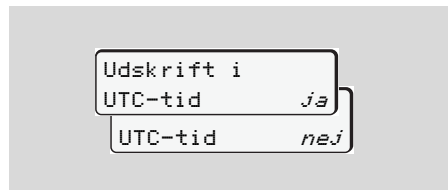
I denne hovedmenu kan De udskrive data fra et indsat førerkort.

Vælg de angivne funktioner trinvis.

☞ Kobl tændingen til ved ADR-typen *. Ellers kommer der en betjeningsinfo ved valg af udskrivning.

Bemærk

Forløbet for fører-2 er identisk med forløbet for fører-1 og beskrives ikke særskilt i det følgende. Før hver udskrift kan den ønskede udskriftstype vælges.



"Nej" = udskrift i lokaltid

► Udskrivning af dagstotal

1. Udskrift
☞ Chauffør 1
2. ☞ Chauffør 1
24h☞ Udskrift
3. 24h☞ Udskrift
23.10.2015
22.10.2015

Alle aktiviteter for den valgte dag udskrives; ➔ se side 93.

► Udskrivning af begivenheder

1. Udskrift
☞ Chauffør 1
2. ☞ Chauffør 1
!x☞ Begivenhed

Lagrede eller endnu aktive begivenheder og fejl udskrives; ➔ se side 94.

► Udskrivning af aktiviteter


1. Udskrift
☞ Chauffør 1
2. ☞ Chauffør 1
!☞ Aktivitet
3. !☞ Aktivitet
23.10.2015
22.10.2015

Fra den valgte dag kommer der en udskrift over alle aktiviteter i de sidste 7 kalenderdage; ➔ se side 98.

■ Hovedmenu udskrivning køretøj

I denne hovedmenu kan De udskrive data fra massehukommelsen.

Vælg de angivne funktioner trinvis.

-  Kobl tændingen til ved ADR-typen *. Ellers kommer der en betjeningsinfo ved valg af udskrivning.

Bemærk

Før hver udskrift kan den ønskede udskriftstype vælges.

6

```

Udskrift i
UTC-tid      ja
UTC-tid      nej
  
```

"Nej" = udskrift i lokaltid

► Udskrivning af dagstotal fra massehukommelse

```

1. Udskrift
   A F Køretøj
  
```

```

2. A F Køretøj
   24h A F Udskrift
  
```

```

3. 24h A F Udskrift
   25.10.2015
   24.10.2015
  
```

Alle føreraktiviteter udskrives separat for fører-1 / -2 i kronologisk rækkefølge; ➔ se side 95.

► Udskrivning af begivenheder fra massehukommelse

```

1. Udskrift
   A F Køretøj
  
```

```

2. A F Køretøj
   ! x A F Begivenhed
  
```

Lagrede eller endnu aktive begivenheder og fejl udskrives; ➔ se side 96.

► Udskrivning af hastighedsoverskridelser

```

1. Udskrift
   A F Køretøj
  
```

```

2. A F Køretøj
   >>> F Hastighed
  
```

Overskridelser af den indstillede hastighedsværdi på DTCO 1381 udskrives; ➔ se side 97.

► Udskrivning af tekniske data

```

1. Udskrift
   A F Køretøj
  
```

```

2. A F Køretøj
   Tø F Tekn. data
  
```

Køretøjets identifikation, sensoridentifikation og kalibrering udskrives; ➔ se side 97.



► Udskrivning af v-diagram

1. Udskrift
A7 Køretøj
2. A7 Køretøj
u/v7 v-Diagram
3. u/v7 v-Diagram
25.10.2015
24.10.2015

Fra den valgte dag kommer der en udskrift over hastighedsforløbet; ➔ se side 98.

► Udskrivning af status D1/D2 *

1. Udskrift
A7 Køretøj
2. A7 Køretøj
u/D7 Status D1/D2
3. u/D7 Status D1/D2
25.10.2015
24.10.2015

Fra den valgte dag kommer der en udskrift over status-indgangene for de sidste 7 kalenderdage; ➔ se side 98.

► Udskrivning af hastighedsprofiler *

1. Udskrift
A7 Køretøj
2. A7 Køretøj
%v7 v-Profil
3. %v7 v-Profil
25.10.2015
24.10.2015

Der udskrives en profil-udskrift over de kørte hastigheder; ➔ se side 99.

► Udskrivning af omdrejningsfrekvensprofiler *

1. Udskrift
A7 Køretøj

2. A7 Køretøj
%n7 n-Profil
3. %n7 n-Profil
25.10.2015
24.10.2015

Der udskrives en profil-udskrift af motor-omdrejningerne; ➔ se side 99.

■ Hovedmenu indtastning fører-1 / fører-2

Uafhængigt af funktionen indsætning eller udtagning af førerkortet kan der foretages indtastninger for det enkelte land.



Ifølge forordningen skal fører-1 og fører-2 indtaste landet, hvor han starter eller afslutter sit arbejde, separat i tachograferne.

Bemærk

Forløbet for fører-2 er identisk med forløbet for fører-1 og beskrives ikke særskilt i det følgende.

► Indtastning af Start land

Vælg følgende funktioner trinvis:

1. Indtast
v Chauffør 1
2. v Chauffør 1
* Start Land
3. * Start Land
28.10 11:30 :D
28.10 11:30 :E
4. * Start Region
11:30 E AN

De opfordres eventuelt til indtastning af regionen (trin 4).

► Indtastning af Slut land

Vælg følgende funktioner trinvis:

1. Indtast
v Chauffør 1
2. v Chauffør 1
* Slut Land
3. * Slut Land
29.10 11:30 :F
29.10 11:30 :E
4. * Slut Region
11:30 E AN

De opfordres eventuelt til indtastning af regionen (trin 4).

■ Hovedmenu indtastning køretøj

I denne hovedmenu kan følgende indtastninger foretages.

► Indtastning af Out start / slut

Hvis De er undervejs med køretøjet uden for forordningens gyldighedsområde, kan De indstille eller afslutte funktionen "out of scope" igen.


Vælg følgende funktioner trinvis.

1.
2.
-

Indstillingen "out of scope" er automatisk afsluttet, så snart der sættes et førerkort i kortåbning, eller førerkortet tages ud.

► Indtastning af Start færge / tog

Dokumentér køretøjets ophold på en færge eller et tog, så snart du har indtaget positionen ved transporten.


 **Færge/ tog i sammenhæng med VDO Counter *:** Bemærk, at indtastningen for start "Færge/ tog" altid skal foretages mellem starten for den første og slutningen for den anden hviletidsblok. Ellers registreres dagens hviletid ikke korrekt.


Vælg følgende funktioner trinvis.

1.
2.


3. Indstil derefter din aktuelle aktivitet.

Registreringen af transporten afsluttes automatisk, så snart et minuts køretid er registreret af DTCO 1381.

 Symbolet "⚠" slukkes automatisk, hvis et chaufførkort sættes i eller tages ud.

 Symbolet "⚠" vises ikke længere, hvis køretøjet bevæger sig. Visningen vender dog tilbage, når køretøjet stopper, uden at der er registreret et minuts køretid af DTCO 1381.

► Indstilling af lokaltid

 Læs først kapitlet "Tidsmanagement" indgående, før De foretager ændringer!
 ➤ Se "Tidsmanagement" på side 84.

Vælg de angivne funktioner trinvis.

1.



- 2.
- 3.

De kan tilpasse klokkeslættet i standardvisningen til den lokale tidszone i trin på ± 30 minutter både ved start eller afslutning på sommertiden.

6

Bemærk, at de for Deres land gældende lovmæssige bestemmelser skal overholdes!

► Udførelse af UTC-korrektur

De kan maksimalt korrigere UTC-tiden ± 1 minut pr. uge. Større ændringer kan kun korrigeres i et autoriseret specialværksted.

Vælg følgende funktioner trinvis:

- 1.
- 2.
- 3.

Hvis ændringen af den viste UTC-tid er mere end 20 minutter, bedes De kontakte et autoriseret specialværksted!

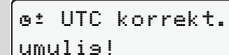
Denne menufunktion er spærret i følgende situationer:

- Der er allerede udført en korrektion inden for de sidste 7 dage.

Eller

- De forsøger at korrigere UTC-tiden mellem 1 minut før eller efter midnat.

Ved valg kommer følgende info frem i 3 sekunder.



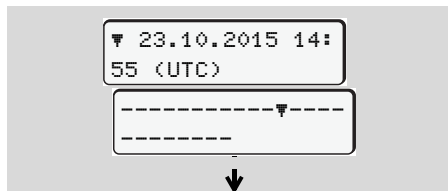
■ Hovedmenu visning fører-1 / fører-2

I denne hovedmenu kan De få vist data fra et indsat førerkort.

👉 Ved ADR-typen * er det kun muligt at vise data, hvis tændingen er koblet til.

Info til visning

Dataene kommer frem på displayet ligesom ved en udskrift, men ved udskrifts-linjen (24) vises den fordelt på to linjer.



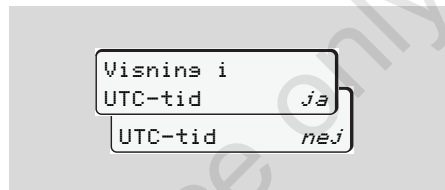
Eksempel på visning af data

Hvis De ved gennembladring af informationerne igen bladrer tilbage med tasterne ▲ / ▼, kan de kun kalde ca. 20 forudgående udskriftslinjer frem.

Forlad visningen med tasten ⏪.

Bemærk

Kald af funktionerne foretages på samme måde som udskrift og beskrives ikke særskilt i det følgende. Det er også muligt at åbne de ønskede visninger i lokaltid.



"Nej" = visning i lokaltid

Vælg de mulige visninger for fører-1 eller fører-2 trinvis.



Alle aktiviteter for den valgte dag eller alle gemte eller endnu aktive hændelser og fejl kan vises ved at bladre.

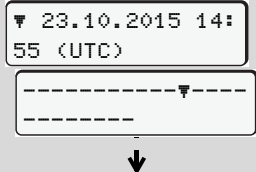
■ Hovedmenu visning køretøj

I denne hovedmenu kan De få vist data fra massehukommelsen.

☞ Ved ADR-typen * er det kun muligt at vise data, hvis tændingen er koblet til.

Info til visning

Dataene kommer frem på displayet ligesom ved en udskrift, men ved udskrifts-linjen (24) vises den fordelt på linjer.

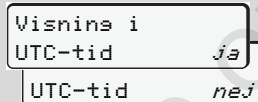


Eksempel på visning af data

Hvis De ved gennembladring af informationerne igen bladrer tilbage med tasterne / , kan de kun kalde ca. 20 forudgående udskriftslinjer frem. Forlad visningen med tasten .

Bemærk

Kald af funktionerne foretages på samme måde som udskrift og beskrives ikke særskilt i det følgende. Det er også muligt at åbne de ønskede visninger i lokaltid.



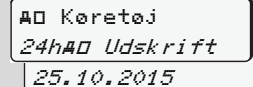
"Nej" = visning i lokaltid

Vælg de mulige funktioner trinvis. Ved at bladre kan De:

- få vist alle føreraktiviteter i kronologisk rækkefølge.
- få vist alle gemte eller endnu aktive hændelser og fejl.
- få vist overskridelser af den indstillede hastighedsværdi.
- få vist data til køretøjs-, sensoridentificering og kalibrering.

Eller

- få vist nummeret på virksomhedskortet for den tilmeldte virksomhed. Hvis der ikke er tilmeldt en virksomhed, fremkommer "___".



eller



Meddelelser

Der kommer en meddelelse frem

Oversigt over begivenheder

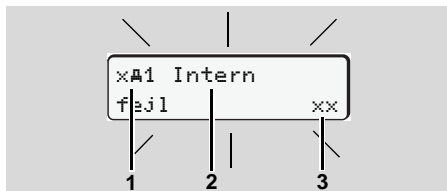
Oversigt over fejl

Køretidsadvarsel

Oversigt over betjeningsanvisninger

Service Only!

■ Der kommer en meddelelse frem



Visning af meddelelse

- (1) Piktogram-kombination, evt. med kortåbningens nummer
- (2) Meddelelsens klartekst
- (3) Fejlkode



Fare for ulykker

Under kørslen kan der komme meddelelser i displayet. Det er ligeledes muligt, at førerkortet kastes automatisk ud, fordi sikkerheden til-sidesættes.

Lad ikke opmærksomheden afledes heraf, men hold hele tiden den fulde opmærksomhed på trafikken.

DTCO 1381 registrerer permanent fører- og køretøjsrelaterede data og overvåger systemets funktioner. Fejl i en komponent, i apparatet eller i betjeningen kommer straks frem i displayet, når de opstår, og er opdelt funktionelt i følgende grupper:

- ! = Begivenhed
- × = Fejl
- ⚠ = Køretidsadvarsel
- ℹ = Betjenings-info



Ved meddelelser, som har relation til kortet, kommer nummeret på kortåbningen frem ved siden af piktogrammet.

► Beskrivelse af meddelelser

Begivenheder / fejl

- Displayets baggrundsbelysning blinker ca. 30 sekunder. Samtidig vises fej-lens årsag med piktogram-kombinati-on, klartekst for meldingen og fejl-koden.

- Disse meddelelser skal bekræftes med tasten **OK**.
- Samtidigt lagrer DTCO 1381 data til begivenheden eller fejlen i massehu-kommelsen og på førerkortet i over-ensstemmelse med førerens lagringsforskrifterne i forordningen. Disse data kan De få vist eller udskrive via menufunktionen.

Køretidsadvarsel


- Meldingen advarer føreren om ikke at overskride køretiden.
- Meddelelsen vises med baggrundsbe-lysnings og skal bekræftes med tasten **OK**.


Betjeningsanvisninger

Betjeningsinfoen fremkommer uden blin-kende baggrundsbelysning og slettes automatisk efter hhv. 3 og 30 sekunder (bortset fra enkelte meldinger).





Visningsinstrument


Hvis der er indbygget et visningsinstrument i køretøjet, henviser funktionskontrollen "  " til meddelelser i DTCO 1381.

 For yderligere informationer se køretøjets driftsvejledning.

► Bekræftelse af meddelelser

1. Tryk på tasten , så slukkes baggrundsbelysningens blinken straks.
2. Tryk endnu en gang på tasten , så slukkes meddelelsen, og den tidligere indstillede standardvisning **(a)**, **(b)** eller **(c)** vises igen.

Bemærk

Betjenings-info slukkes, så snart der bekræftes med tasten .



- Hvis De ikke bekræfter en meddelelse under kørslen, kommer der et skift mellem den aktuelt indstillede standardvisningen og meddelelsen hver 10. sekund.
- Hvis der foreligger flere meddelelser, bekræftes de enkelte meddelelser efter hinanden.



Hvis tachografen har fejlfunktioner, skal føreren lave notater på en separat side eller på bagsiden af papirrullen om de aktiviteter, som tachografen ikke kan registrere uden fejl!

➔ Se "Skriftlig indføring af aktiviteter" på side 38.

■ Oversigt over begivenheder



Hvis en begivenhed hele tiden gentages, bedes De opsøge et kvalificeret specialværksted!

Pikto / årsag	Betydning	Aktivitet
!⚠ Sikkerhedsbrud	Efterfølgende årsager er mulige: <ul style="list-style-type: none"> • Fejl i datahukommelsen, datasikkerheden i DTCO 1381 er ikke længere garanteret. • Sensorens data er ikke længere til at stole på. • Huset til DTCO 1381 er blevet åbnet uberettiget. 	Bekræft meddelelsen.
!⚠1 Sikkerhedsbrud	<ul style="list-style-type: none"> • Kortlåsen er ødelagt eller defekt. • DTCO 1381 registrerer ikke længere et indsat tachografkort, som ellers er sat korrekt ind. • Identiteten eller ægtheden for tachografkortet er ikke i orden, eller de registrerede data på tachografkortet er ikke længere til at stole på. 	Bekræft meddelelsen. Hvis DTCO 1381 registrerer tilsidesættelse af sikkerheden, så det ikke længere kan garanteres, at dataene på tachografkortet er korrekt, kastes tachografkortet automatisk ud – også under kørslen! Sæt tachografkortet ind igen, eller lad det eventuelt undersøge.
!⚡ Spændingsafbrudt	Spændingen har været afbrudt, eller forsyningsspændingen til DTCO 1381 / sensoren har været for lav eller for høj. Denne meddelelse kan under visse omstændigheder komme frem, når motoren startes!	Bekræft meddelelsen. ➡ Se "Spænding afbrudt" på side 21.
!⚠⚠ Bevælseskonflikt	Modsætning mellem sensorens og en uafhængig signalkildes vurdering af køretøjsbevægelsen. Funktionen (færge/tog) er muligvis ikke indstillet ved transporten.	Bekræft meddelelsen. Kør straks til et autoriseret værksted.



Pikto / årsag	Betydning	Aktivitet
!II Sensorfejl	Kommunikationen med sensoren er med fejl.	Bekræft meddelelsen.
!eK Kørsel uden gyldigt kort	Kørslen er startet helt uden eller uden gyldigt førerkort i kortåbning-1. Meddelelsen kommer også, hvis der ved indsætning før eller under kørslen fremkommer en ikke-tilladt kortkombination. ➔ Se "Driftsformer for DTCO 1381" på side 80.	Bekræft meddelelsen. Stand køretøjet, og sæt det gyldige førerkort i. Tag evt. det indlæste virksomhedskort/kontrollkort ud af DTCO 1381.
!e01 Indsat under kørsel	Førerkortet er sat i efter kørselens start.	Bekræft meddelelsen.
!e01 Tids-overlæpnings	Den indstillede UTC-tid for denne tachograf følger UTC-tiden for den foregående tachograf. Der kommer en negativ tidsdifferens.	Bekræft meddelelsen. Find tachografen med den forkerte UTC-tid, og sørg for, at et autoriseret specialværksted kontrollerer og korrigerer tachografen hurtigst muligt.
!e1 Kort er ikke gyldigt	Tachografkortet er enten udløbet, endnu ikke gyldigt eller autentiseringen er mislykkedes. Et indsat førerkort, som efter dagsskift er ugyldigt, skrives på og udkastes automatisk – uden opfordring – når køretøjet står stille.	Bekræft meddelelsen. Kontrollér tachografkortet, og sæt det ind igen.
!eK Kort-konflikt	De to tachografkort må ikke være sat i samtidigt i DTCO 1381! For eksempel hvis virksomhedskortet er sat i sammen med et kontrollkort.	Bekræft meddelelsen. Tag det pågældende tachografkort ud af kortåbningen.
!eA1 Kort ikke lukket	Førerkortet er ikke taget rigtigt ud af den sidste tachograf. Under visse omstændigheder lagres de førerrelaterede data ikke.	Bekræft meddelelsen.
>> Hastighed for høj	Den indstillede maksimumhastighed har været overskredet i mere end 60 sekunder.	Bekræft meddelelsen. Sæt farten ned.

■ Oversigt over fejl

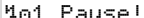
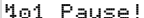


Hvis en fejl hele tiden gentages, bedes De opsøge et kvalificeret specialværksted!

<i>Pikto / årsag</i>	<i>Betydning</i>	<i>Aktivitet</i>
x⚠ Intern fejl	Alvorlig fejl i DTCO 1381, de efterfølgende årsager kan være mulige: <ul style="list-style-type: none"> • Uventede program- eller bearbejdningstidsfejl. • En eller flere taster er blokerede eller holdt nede samtidigt i længere tid. • Fejl i kommunikationen med eksterne apparater. • Fejl i kommunikationen med visningsinstrumentet. • Fejl ved impulsudgangen. 	Bekræft meddelelsen.
x⚠1 Intern fejl	<ul style="list-style-type: none"> • Fejl i kortmekanismen, for eksempel er kortlåsen ikke lukket. 	Tag tachografkortet ud, og sæt det ind igen.
x⚠ Tidsfejl	UTC-tiden for DTCO 1381 er ikke sandsynlig eller går ikke rigtigt. For at undgå fejl i dataene accepteres nyindsatte fører-/virksomhedskort ikke!	Bekræft meddelelsen.
x⚠ Printerfejl	Printerens forsyningsspænding er afbrudt, eller temperatursensoren til trykhovedet er defekt.	Bekræft meddelelsen. Gentag forløbet, tænd/sluk evt. tændingen først.

Pikto / årsag	Betydning	Aktivitet
x⚡ Download fejl	Fejl ved download af data til et eksternt apparat.	Bekræft meddelelsen. Download data igen. Kontrollér forbindelsesledninger (f. eks. vippekontakt) eller eksternt apparat.
xⓂ Sensorfejl	Sensoren har meldt en intern fejl efter selvtesten.	Bekræft meddelelsen.
xⓂ IMS fejl	IMS = Independent Motion Signal. Det ekstra, uafhængige bevægelsessignal mangler eller er ikke til rådighed.	Bekræft meddelelsen.
xⓂ1 Kortfejl xⓂ2 Kortfejl	Under læsning/skrivning af tachografkortet er der opstået en fejl i kommunikationen, for eksempel på grund af snavsede kontakter. Dataene kan muligvis ikke registreres fuldstændigt på førerkortet!	Bekræft meddelelsen. Rengør tachografkortets kontakter, og sæt det ind igen. ➔ Se "Bortskaffelse af komponenterne" på side 85.

■ Køretidsadvarsel

Pikto / årsag	Betydning	Aktivitet
 Pause! 1e04h15 ##00h15	Denne meddelelse fremkommer efter uafbrudt køretid på 04:15 timer.	Bekræft meddelelsen. Læg snarest en pause ind.
 Pause! 1e04h30 ##00h15	Køretid overskredet! Denne meddelelse fremkommer efter uafbrudt køretid på 04:30 timer.	Bekræft meddelelsen. Tag venligst en pause.

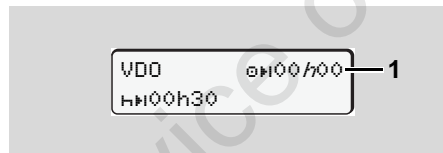


Bemærk!

DTCO 1381 registrerer, gemmer og beregner køretiderne på basis af fastsatte regler. Den advarer føreren i god tid om, at hans køretid overskrides!

Fremlægningen af disse akumulerede køretider kan dog ikke fortolkes retsligt som "uafbrudt køretid".

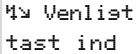

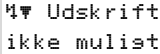
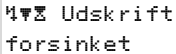
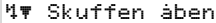
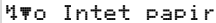
VDO Counter-visning *



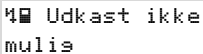
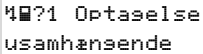
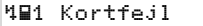
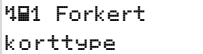
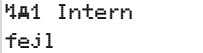
Efter bekræftelse af den 2. "køretidsadvarsel" viser VDO Counter, at din køretid **(1)** er slut. (Bortset fra ved Out of scope-drift.)

Tag venligst omgående en pause.

■ Oversigt over betjeningsanvisninger

Pikto / årsag	Betydning	Aktivitet
 Venlist tast ind	Hvis der ikke indtastes ved den manuelle indtastningsprocedure, kommer denne opfordring frem.	Tryk på tasten  , og fortsæt indtastningen.
 Udskrift ikke muligt	For øjeblikket er det ikke muligt at udskrive: <ul style="list-style-type: none"> tændingen er slukket (ADR-type *), termotrykhovedets temperatur er for høj, Printerinterfacet er optaget af en anden aktiv funktion, for eksempel løbende udskrivning, eller forsyningsspændingen er høj eller for lav. For øjeblikket er visning ikke muligt, fordi tændingen er slukket (ADR-type *). 	Så snart årsagen er afhjulpel, kan De bede om et udskrift. Tænd for tændningen, og kald den ønskede visning frem igen.
 Udskrift forsinket	Den løbende udskrift afbrydes eller forsinkes, fordi termoprinthovedets temperatur er for høj.	Afvent afkøling. Så snart den tilladte tilstand er nået, fortsættes udskrivningen automatisk.
 Skuffen åben	Ved opfordring til udskrivning eller mens udskrivningen kører, registrerer DTCO 1381, at printerskuffen er åben. Printeropfordringen afvises eller den løbende udskrivning afbrydes. Denne meddelelse kommer også, hvis De beder om tachografkortet fra kortåbning-2, mens printerskuffen er åben.	Luk skuffen. Start udskrivningen igen. Luk printerskuffen, og bed om tachografkortet igen.
 Intet papir	Printeren har intet papir. Printeropfordringen afvises, eller den løbende udskrivning afbrydes.	Hvis der lægges en ny papirrulle i inden for en time, fortsætter DTCO 1381 automatisk udskriften.



Pikto / årsag	Betydning	Aktivitet
 Udkast ikke mulig	Anmodning om tachografkortet afvises: <ul style="list-style-type: none"> • fordi der muligvis indlæses eller overføres data i samme øjeblik, • fordi der igen anmodes om et korrekt indlæst førerkort inden for det registrerede minutinterval, • fordi dagen skifter efter UTC-tid, • køretøjet kører, • eller ved ADR-type *, fordi tændingen er koblet fra. 	Vent, indtil DTCO 1381 frigiver funktionen, eller afhjælp årsagen: Stands køretøjet, eller tænd for tændingen. Anmod derefter igen om tachografkortet.
 Optagelse usammenhængende	I den tidsmæssige rækkefølge over dagsdataene, som er registreret på førerkortet, er der inkonsistens.	Denne meddelelse kan blive stående, indtil de forkerte registreringer overskrives af nye data! Hvis meddelelsen kommer permanent, skal tachografkortet kontrolleres.
 Kortfejl	Ved bearbejdning af det indsatte tachografkort er der opstået en fejl. Tachografkortet accepteres ikke og kastes ud igen.	Rengør tachografkortets kontakter, og sæt det ind igen. Hvis meddelelsen kommer igen, skal De kontrollere, om et andet tachografkort indlæses korrekt.
 Forkert korttype	Det indsatte kort er ikke et tachografkort. Kortet accepteres ikke og kastes ud igen.	Sæt et gyldigt tachografkort i.
 Intern fejl	Fejl i kortmekanismen, for eksempel er kortlåsen ikke lukket.	Tag tachografkortet ud, og sæt det ind igen.






Pikto / årsag	Betydning	Aktivitet
Intern fejl	<ul style="list-style-type: none"> • Fejl ved impulsudgangen. 	Kontrollér forbindelsesledningerne eller funktionen for det tilsluttede styreapparat.
	<ul style="list-style-type: none"> • DTCO 1381 har en alvorlig fejl, eller der er opstået en grave-rende tidsfejl. For eksempel urealistisk UTC-tid. Tachografkortet accepteres ikke og kastes ud igen. 	<p>Sørg for, at et autoriseret specialværksted kontrollerer tachografen så hurtigt som muligt og udskifter den ved behov.</p> <p>Bemærk de angivne info, hvis tachografen har fejlfunktion, ➔ se <i>detalje side 69</i>.</p>

Betjeningsinfo som informationer

Pikto / årsag	Betydning	Aktivitet
Insen data!	<p>Menufunktionen kan ikke kaldes frem, fordi der ...</p> <ul style="list-style-type: none"> • ikke sidder et førerkort i kortåbningen • eller fordi der er sat et virksomheds-/ kontrolkort i kortåbningen. 	Disse informationer slettes automatisk efter 3 sekunder. Det er ikke nødvendigt at foretage sig noget.
UTC rettelse umulig	<p>Menufunktionen kan ikke kaldes frem:</p> <ul style="list-style-type: none"> • UTC-tiden er allerede korrigeret inden for de sidste 7 dage. • De forsøger at korrigere UTC-tiden mellem 1 minut før eller efter midnat. 	
Udskrift startet ...	Tilbage melding fra den valgte funktion.	
Indtastnings-lasret	Tilbage melding om, at DTCO 1381 har lagret indtastningen.	



Pikto / årsag	Betydning	Aktivitet
Visning ikke muligt!	Så længe der udskrives, kan der ikke vises data.	Disse informationer slettes automatisk efter 3 sekunder. Det er ikke nødvendigt at foretage sig noget.
Vent venligst!	Tachografkortet er endnu ikke indlæst helt. Det er ikke muligt at kalde menufunktioner.	
 Kalibrering om dage 18	Det er tid for den næste periodiske kontrol, for eksempel om 18 dage. Nødvendige kontroller som følge af tekniske ændringer kan ikke registreres! Et autoriseret værksted kan programmere, fra hvilken dag denne info skal vises. ➔ Se detaljer "Kontrolpligt for tachografer" på side 85.	
 Udløber om dage 15	Det frigivne tachografkort er for eksempel dløber om 15 dage! Et autoriseret værksted kan programmere, fra hvilken dag denne info skal vises.	
 Download i dage 7	Den næste download af førerkortet skal f.eks. udføres om 7 dage (standardindstilling). Et autoriseret værksted kan programmere, fra hvilken dag denne info skal vises.	

Produktbeskrivelse

Driftsformer for DTCO 1381

Tachografkortene

Lagrede data

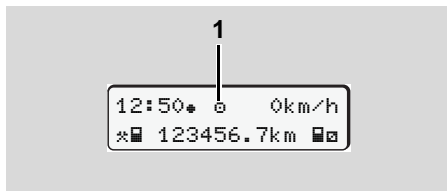
Tidsmanagement

Vedligeholdelse og pasning

Tekniske data

Service only!

■ Driftsformer for DTCO 1381



DTCO 1381 har fire driftsformer:

- Drift "☐"
- Virksomhed "☐"
- Kontrol "☐"
- Kalibrering "☐"

Afhængigt af, hvilke(t) tachografkort, der er sat i, skifter DTCO 1381 automatisk til følgende driftsform:

(1) Visning af driftsform

Driftsformer		Kortåbning-1				
		Intet kort	Førerkort	Virksomhedskort	Kontrolkort	Værkstedskort
Kortåbning-2	Intet kort	Drift	Drift	Virksomhed	Kontrol	Kalibrering
	Førerkort	Drift	Drift	Virksomhed	Kontrol	Kalibrering
	Virksomhedskort	Virksomhed	Virksomhed	Virksomhed	Drift	Drift
	Kontrolkort	Kontrol	Kontrol	Drift	Kontrol	Drift
	Værkstedskort	Kalibrering	Kalibrering	Drift	Drift	Kalibrering

I disse situationer anvender DTCO 1381 kun det tachografkort, som er sat i kortåbning-1.

■ Tachografkortene

Tachografkortene, som er foreskrevet i loven, kan fås hos myndighederne i EU-landene.

▶ Førerkort

Med førerkortet identificerer føreren sig i forhold til DTCO 1381. Førerkortet bruges til den normale køredrift og gør det muligt at gemme, vise, udskrive eller downloade aktiviteter under denne identitet (kun hvis førerkortet er sat i).

▶ Virksomhedskort

Virksomhedskortet identificerer virksomheden og giver adgangsberettigelse til data fra denne virksomhed. Virksomhedskortet gør det muligt at vise, udskrive og downloade de lagrede data i massehukommelsen samt på det indsatte førerkort. Eventuelt indtastning af godkendelsesmedlemslandet og indregistreringsnummeret i DTCO 1381 (én gang).

Det er også muligt at downloade nytdata fjernstyret (remote) med denne type flåde-management-system. Virksomhedskortet

er beregnet til køretøjernes ejer og forvalter.

▶ Kontrolkort

Kontrolkortet identificerer embedsmanden fra et kontrolorgan (f. eks. politiet) og giver adgang til massehukommelsen. Der er adgang til alle lagrede data og dataene fra det indsatte førerkort. De kan vises, udskrives eller downloades via download-interface.

▶ Værkstedskort

Personer fra et autoriseret værksted, som er berettigede til programmering, kalibrering, aktivering og kontrol, får værkstedskortet.

▶ Låsning af tachografkort


Hvis DTCO 1381 accepterer et indsat tachografkort, blokeres udtagningen automatisk. Udtagning af tachografkortet er kun muligt:

- når køretøjet holder stille,
- på brugerens opfordring,

- efter lagring af dataene på tachografkortet, som defineret i forordningen.

Automatisk udkast

Hvis DTCO 1381 registrerer en fejl i kortblokeringen, forsøger den at overføre de eksisterende data til tachografkortet, før det kastes ud automatisk. I dette tilfælde er det ikke garanteret, at dataene på tachografkortet er fuldstændige og ægte!

-  Informationer om DTCO update kort, kan findes på [▶ se side 115](#).

► Adgangsrettigheder til tachografkortene

Adgangsrettighederne de data, som er lagret i massehukommelsen til DTCO 1381, er fastsat i loven og frigives kun med det tilhørende tachografkort.

		Uden kort	Førerkort	Virksomheds-kort	Kontrolkort	Værkstedskort
Udskrivning	Førerdata	X	V	V	V	V
	Køretøjsdata	T1	T2	T3	V	V
	Parameterdata	V	V	V	V	V
Visninger	Førerdata	X	V	V	V	V
	Køretøjsdata	T1	T2	T3	V	V
	Parameterdata	V	V	V	V	V
Udlæsning	Førerdata	X	T2	V	V	V
	Køretøjsdata	X	X	T3	V	V
	Parameterdata	X	X	V	V	V

Førerdata = Førerkortets data

Køretøjsdata = Massehukommelsens data

Parameterdata = Data for tilpasning/
kalibrering af apparatet

V = Adgangsrettigheder uden begrænsninger

T1 = Føreraktiviteter de sidste 8 dage uden data fra føreridentifikationen

T2 = Føreridentifikation kun for det indsatte kort

T3 = Føreraktiviteter for den tilhørende virksomhed

X = Ikke muligt

■ Lagrede data

► Førerkort

- Data til identificering af føreren.

Efter hver brug af køretøjet gemmes de efterfølgende data:

- Anvendte køretøjer
- Aktiviteter om føreren, ved normal drift mindst 28 dage.
- Lande-indtastninger
- Forekommende meddelelser / fejl
- Informationer om kontrolaktiviteter
- Specifikke betingelser, ved hvilke køretøjet befinder sig på en færge / et tog eller i status Out of soupe.

Hvis der ikke er mere hukommelse, over-skriver DTCO 1381 de ældste data.

► Virksomhedskort

- Identificerer virksomheden og åbner op for adgang til virksomhedens gemte data.

Følgende data er gemt vedrørende virksomhedsaktiviteter:

- Aktivitetstype
 - Til- / framelding
 - Download af massehukommelsens data
 - Download af data fra førerkortet
- Tidsperiode (fra / til), i hvilken dataene er downloadet.
- Køretøjsidentificering
- Identitet for førerkortet, hvorfra dataene er downloadet.

► Massehukommelse

- Over en periode på mindst 365 kalenderdage registrerer og lagrer massehukommelsen følgende data som er foreskrevet ifølge forordningen (EØF) 3821/85, bilag I B.
- Vurdering af aktiviteterne foretages i intervaller på et kalenderminut, hvor DTCO 1381 vurderer den længste sammenhængende aktivitet pr. interval.

- DTCO 1381 kan gemme ca. 168 timer hastighedsværdier i opløsningen på et sekund. Her registreres værdierne nøjagtigt på sekundet med klokkeslæt og dato.
- De gemte hastighedsværdier med høj opløsning (et minut før og et minut efter en usædvanlig forsinkelse) understøtter analysen ved et uheld.

Disse data kan læses ud via Download-interface:

- lovmæssigt download 24 timer,
- hele massehukommelsen med speciel Download Software.

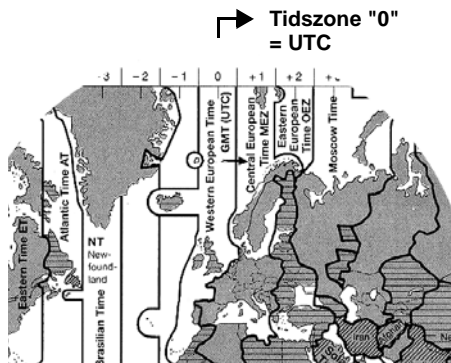
► VDO GeoLoc *

Optionalt er registrering af positions- og køretøjsdata mulig.

➔ Se "VDO GeoLoc **" på side 18.

■ Tidsmanagement

Start og slut for alle tidsindtastninger for arbejdstid, disponibel tid, køretid, hviletid etc. lagrer DTCO 1381 i UTC-tid.



Tidszoner i Europa

8 UTC-tiden svarer til tidszone "0" på verdenskuglen, som er opdelt i 24 tidszoner (-12 ... 0 ... +12).

Fra fabrikken er klokkeslættet i displayet indstillet på UTC-tid. Lokaltiden kan indstilles via menufunktionen.

➔ Se "Indstilling af lokaltid" på side 63.

Tidszone-offset	Lande
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

► Omregning til UTC-tid

UTC-tid = Lokaltid - (ZO + SO)

ZO = tidszone-offset

SO = sommertids-offset
(ved slutningen af sommertiden bortfalder dette offset)

(ZO + SO) = indstillet offset i DTCO 1381

Eksempel:

Lokaltid i Tyskland = kl. 15:30 (sommertid)

UTC-tid = Lokaltid - (ZO + SO)
= Kl. 15:30 -
(01:00 h + 01:00 h)

UTC-tid = 13:30 Kl.

■ Vedligeholdelse og pasning

► Rengøring af DTCO 1381

Rengør kabinettet, displayet samt funktionsstasterne med en let fugtet klud eller med en mikrofiber-rengøringsklud.



Brug ikke rengøringsmidler, som kan ridse, og heller ikke opløsningsmidler som fortynder eller benzin.

► Kontrolpligt for tachografer

Forebyggende vedligeholdelsesarbejde er ikke nødvendigt for DTCO 1381. Mindst hvert andet år skal det kontrolleres af et autoriseret værksted, at DTCO 1381 fungerer korrekt.

Efterkontroller er nødvendige, hvis ...

- der er foretaget ændringer på køretøjet, for eksempel vejimpulstal eller dækstørrelse,
- der er udført reparationer på DTCO 1381,
- køretøjets indregistreringsnummer er ændret,

- UTC-tiden afviger mere end 20 minutter.



Sørg for, at installations mærkatet bliver fornyet ved hver kontrol, og at det indeholder de foreskrevne informationer.

Sørg for, at forsyningsspændingen til DTCO 1381 ikke er koblet fra længere end 12 måneder inden for den fastsatte kontrolperiode, for eksempel fordi køretøjets batteri er koblet fra køretøjet!

► Reparation / udskiftning af DTCO 1381

De godkendte værksteder kan downloade data fra DTCO 1381 og videregive dem til virksomheden.

Hvis download af de lagrede data ikke er muligt på grund af en defekt, skal værkstederne udlevere en bekræftelse af dette til virksomhedsejeren.



Arkiver dataene, eller opbevar attesten omhyggeligt ved eventuelle forespørgsler.

► Bortskaffelse af komponenterne




De bedes bortskaffe DTCO 1381 med de tilhørende systemkomponenter efter direktiverne fra det enkelte medlemsland vedrørende bortskaffelse af EF-kontrolapparater.

■ Tekniske data

► DTCO 1381

Slutværdi for måleområde	220 km/t (ifølge bilag I B) 250 km/t (til andre anvendelser af køretøjet)
LC-display	2 linjer med hver 16 tegn
Temperatur	Drift: -25 til 70 °C Lager: -40 til 85 °C
Spænding	24 eller 12 Volt-DC
Strømforbrug	Standby: ved drift: max. 30 mA (12 V) max. 4,0 A (12 V) max. 20 mA (24 V) max. 2,5 A (24 V)
EMV / EMC	ECE R10
Printer	Tegnstørrelse: 2,1 x 1,5 mm Udskrivningsbredde: 24 tegn/linje Hastighed: ca. 15 – 30 mm/sec. Udskrivning af diagrammer
Beskyttelsesart	IP 54

► Papirrulle

Betingelser for omgivelser	Temperatur: -25 til 70 °C
Dimensioner	Diameter: ca. 27,5 mm Bredde: 56,5 mm Længde: ca. 8 m
Bestill.-nr.	1381.90030300 Originale reserve-papirruller kan fås hos det nærmeste salgs- & service-center.
 Bemærk	Brug (bestil) kun papirruller (originalt VDO-printerpapir), hvorpå tachograf-typen (DTCO 1381) med kontroltegnet "84" og det gyldige godkendelsestegn "174" eller "189", kan ses.

Muligt ekstraudstyr

- ADR-type
- Kundespecifik blænde, belysning af display og taster
- Afdækningsklap med en-knaps-betjening til indstilling af aktiviteterne og kortudkastet
- Automatisk indstilling af aktiviteterne efter tænding til/fra
- Udskrivning og download af v- / n-profiler, statusindgang D1/D2
- VDO Counter / VDO GeoLoc

Piktogrammer og udskriftseksempler

Oversigt over piktogrammer

Lands-kendingsmærke

Udskriftseksempler

Forklaringer til udskrivningseksemplerne

Formål med dataset ved begivenheder eller fejl

Service Only!

■ Oversigt over piktogrammer

Driftsformer	
☑	Virksomhed
⊞	Kontrol
⊞	Drift
⊞	Kalibrere
⊞	Produktionsstatus

Personer	
☑	Virksomhed
⊞	Kontrollør
⊞	Fører
⊞	Værksted / kontrolsted
⊞	Producent

Aktiviteter	
⊞	Disponibel tid
⊞	Køretid
⊞	Pause- og hviletid
⊞	Øvrige arbejdstid
⊞	Gyldig afbrydelse
?	Ukendt

Apparater / funktioner	
1	Kortåbning-1; Fører-1
2	Kortåbning-2; Fører-2
⊞	Tachografkort (læst færdig)
–	Tachografkort indsat, relevante data læst
⊞	Kl.
⊞	Printer / udskrift
⊞	Indtastning
⊞	Visning
⊞	Registrering af positions- og køretøjsdata er tilkøbt (f. eks. VDO GeoLoc *).
⊞	Ekstern lagring Download af data (kopiering)
⊞	Datatransmission i gang
⊞	Sensor
⊞	Køretøj / køretøjsenhed / DTCO 1381
⊞	Dækstørrelse
⊞	Spændingsforsyning

Forskelligt	
!	Begivenhed

×	Fejl
⊞	Betjeningsanvisninger / arbejdstidsadvarsler
⊞	Holdstart
⊞	By
⊞	Sikkerhed
⊞	Hastighed
⊞	Tid
⊞	Samlet / oversigt
⊞	Holdslut
⊞	Manuel indtastning af føreraktiviteter

Specifikke betingelser

⊞	Kontrolapparat ikke nødvendigt
⊞	Ophold på færge eller tog

Kvalifikatorer

24h	Dagligt
I	Ugentlig
II	To uger
+	Fra eller til

► Piktogram-kombinationer

Forskelligt	
	Kontrolsted
	Starttid
	Sluttid
	Start out of scope: Kontrolapparat ikke nødvendigt
	Slut "out of scope"
	Sted ved arbejdsdagens start (holdstart)
	Sted ved arbejdsdagens afslutning (holdslut)
	Fra køretøj
	Udskrivning førerkort
	Udskrivning køretøj / DTCCO 1381
	Indtastning køretøj / DTCCO 1381
	Visning førerkort
	Visning køretøj / DTCCO 1381
	Lokaltid
	Tid firma
	UTC-korrektur

Kort	
	Førerkort
	Virksomhedskort
	Kontrolkort
	Værkstedskort
	Intet kort

Styre	
	Team
	Køretid i to uger

Udskrifter	
	Daglige føreraktiviteter (dagstotal) fra førerkortet
	Begivenheder og fejl fra førerkortet
	Daglige føreraktiviteter (dagstotal) fra DTCCO 1381
	Begivenheder og fejl fra DTCCO 1381
	Hastighedsoverskridelser
	Tekniske data
	Førerens aktiviteter
	v-diagram

	Status D1/D2 diagram *
	Hastighedsprofiler *
	Omdrejningsfrekvensprofiler *
	Sensorinformation
	Sikkerhedsinformation

Visninger	
	Daglige føreraktiviteter (dags-værdi) fra førerkortet
	Begivenheder og fejl fra førerkortet
	Daglige føreraktiviteter (dagstotal) fra køretøje / DTCCO 1381
	Begivenheder og fejl fra køretøj / DTCCO 1381
	Hastighedsoverskridelser
	Tekniske data
	Firma

Begivenheder	
!	Indsætning af ugyldigt tachografkort
!	Tidsoverlapning
!	Indsætning af førerkortet under kørslen
>>	Hastighedsoverskridelse
!	Fejl i kommunikationen med sensoren
!	Tidsindstilling (foretages af værkstedet)
!	Kortkonflikt
!	Kørsel uden gyldigt førerkort
!	Sidste kortforløb ikke afsluttet korrekt
!	Afbrydelse af strømforsyningen
!	Sikkerhedstilsidesættelse
>	Kontrol hastighedsoverskridelse
!	Bevægelseskonflikt køretøj

Fejl	
×	Kortfejlfunktion
×	Visningsfejl
×	Printerfejl
×	Intern fejl DTCO 1381

×	Fejl ved download
×	Sensorfejl
×	(IMS = Independent Motion Signal) Uafhængigt bevægelsessignal mangler

Køretidsadvarsler	
	Pause!

Manuelt indtastningsforløb	
	Indtastning "Aktiviteter"
?	Indtastning "Ukendt aktivitet"
	Indtastning "sted" ved holdafslutning
	Indtastning "sted" ved holdstart

Betjeningsanvisninger	
	Indtastning forkert
	Menuadgang ikke muligt
	Venligst tast ind
	Udskrift ikke muligt
	Skuffen åben
	Intet papir
	Udskrift forsinket
	Kort med fejl

	Forkert kort
	Udkast ikke muligt
	Forløbet forsinket
	Optagelse usammenhængende
	Apparatfejl
	Gyldigt i dage ...
	Kalibrering i dage ...
	Download førerkort om dage ...

VDO Counter *	
	Resterende køretid
	Start på næste køretid
	Fremtidig køretid
	Resterende pause- /hviletid
	Resterende tid, til den daglige, ugentlige hviletid starter

■ Lands-kendingsmærke

Værditildeling	
Å	Østrig
ÅL	Albanien
AND	Andorra
ARM	Armenien
ÅZ	Aserbajdschan
B	Belgien
BG	Bulgarien
BIH	Bosnien og Herzegovina
BY	Hviderusland
CH	Schweiz
CY	Cypern
CZ	Tjekkiske Republik
D	Tyskland
DK	Danmark
E	Spanien ¹⁾
EC	Europæiske Fællesskab
EST	Estland
EUR	Øvrige Europa
F	Frankrig
FIN	Finland

FL	Liechtenstein
FR/FO	Færøerne
GE	Georgien
GR	Grækenland
H	Ungarn
HR	Kroatien
I	Italien
IRL	Irland
IS	Island
KZ	Kasachstan
L	Luxemburg
LT	Litauen
LV	Letland
M	Malta
MC	Monaco
MD	Republik Moldau
MK	Makedonien
MNE	Montenegro
N	Norge
NL	Holland
P	Portugal
PL	Polen

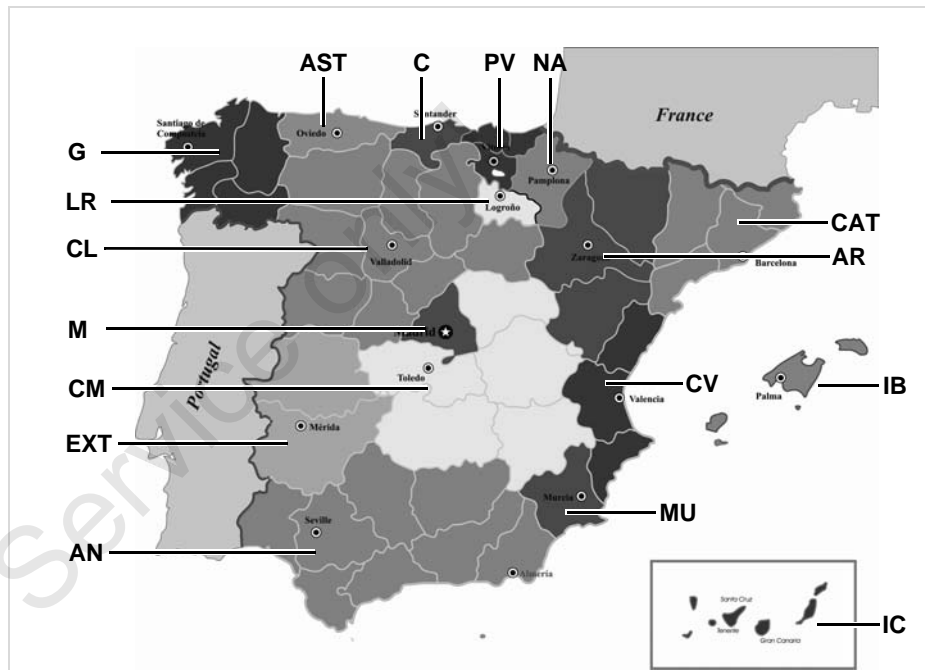
RO	Rumænien
RSM	San Marino
RUS	Russiske Føderation
S	Sverige
SK	Slovakiet
SLO	Slovenien
SRB	Serbien
TM	Turkmenistan
TR	Tyrkiet
UA	Ukraine
UK	Det Forenede Kongerige, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
UZ	Usbekistan
V	Vatikanstaten
WLD	Øvrige verden

1) ➔ Se "Regionernes kendingsbogstaver" på side 92.

► Regionernes kendingsbogstaver

Kendingsbogstaver – Spanien

AN	Andalusien
AR	Aragonien
AST	Asturien
C	Cantabrien
CAT	Catalonien
CL	Castilien-León
CM	Castilien-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galicien
IB	Baleariske øer
IC	Canariske øer
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskerlandet



■ Udskriftseksempler

► Dagsudskrift af førerkortet

The image shows three examples of driver license printouts. Each printout is annotated with callout boxes containing numbers from 1 to 21, pointing to specific fields. The printouts contain personal data, identification numbers, and driving records.

Printout 1 (Left):

- 1: Date and time: 26.11.2015 14:55 (UTC)
- 2: 24h
- 3: Name: Schmitt Peter
- 3a: ID number: /12345678901234 5 6
- 4: License number: ABC12345678901234, Validity: D /VS VM 612
- 5: Issuing authority: Continental Automotive GmbH, Address: 1381.12345678901
- 6: Employer: NFZ-Profi Service & Vertrieb, ID: /87654321087654 3 2, Date: 02.04.2014
- 7: ID: /12345678901234 5 6
- 8: Date: 11.11.2015 11:11
- 8a: Date: 25.11.2015, Value: 310
- 8b: License number: A D /VS VM 612, Value: 95 872 km

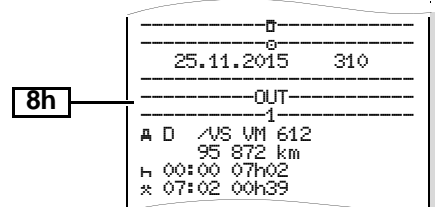
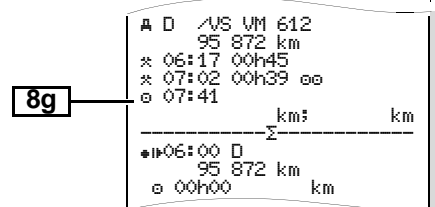
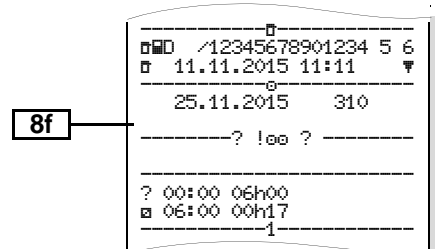
Printout 2 (Middle):

- 8c: Driving records with times and distances: * 06:17 00h45, * 07:02 00h39, * 07:41 01h19, 95 958 km; ? 09:00 00h24, A S /LCR 243, 205 002 km, * 09:24 02h30, * 11:54 00h39, ? 12:33 00h10, * 12:43 02h27, H 15:10 01h12, * 16:22 00h16, * 16:38 00h42, 16:38, * 17:20 00h52, * 18:12 00h24, H 18:36 00h02, 205 408 km; ? 18:38 05h22, * 06:00 D, 95 872 km, H 09:00 D, 95 958 km, * 09:24 D, 205 002 km, H 12:33 D, 205 177 km, * 12:43 D, 205 177 km
- 8e: ? 09:00 00h24
- 8a: ? 12:33 00h10
- 8c: ? 18:38 05h22
- 8a: ? 18:38 05h22
- 11: * 06:00 D, 95 872 km
- 11a: * 09:24 D, 205 002 km

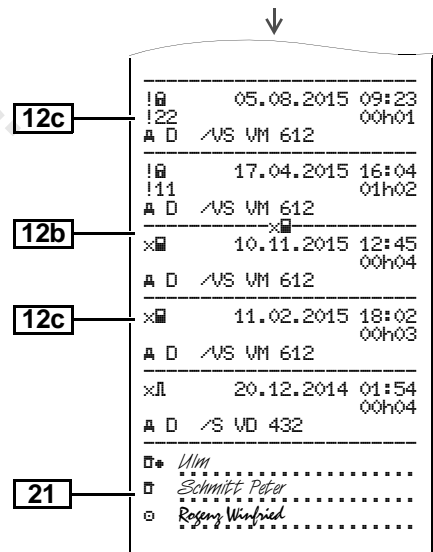
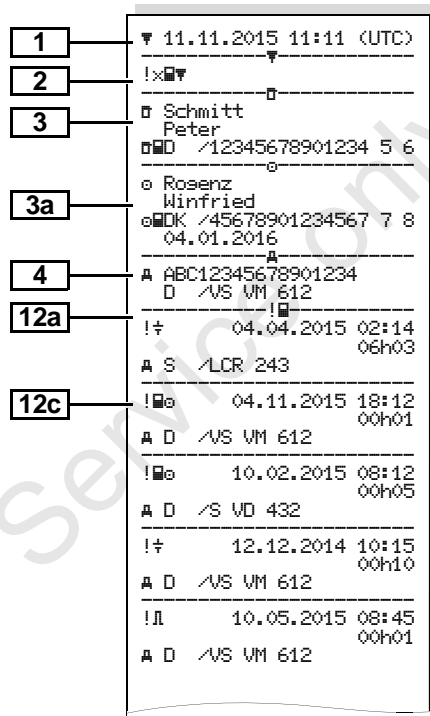
Printout 3 (Right):

- 11d: H 18:38 CH, 205 408 km, * 04h54 317 km, * 02h27 03h29, H 01h14 ? 11h56, * 04h28
- 12: * 0 10.11.2015 12:45 00h04, A D /VS VM 612
- 12c: ! 0 05.08.2015 09:23 !34 (0) 00h01, A D /VS VM 612
- 13: A D /VS VM 612, >> 5 15.11.2015 16:42 (2) 00h12, * 098765432109876 5 4, * 12345678901234 5 6
- 13c: >> 4 15.10.2015 11:10 (95) 00h30, * 45678901234567 7 8, * 12345678901234 5 6, * 0 10.11.2015 12:45 00h04, * 45678901234567 7 8
- 21: Friedrichshafen, Schmitt Peter, Rosenz Winfried

Særligt ved "Dagsudskrift førerkort"



► Begivenheder / fejl ved førerkortet



► Dagsudskrift for køretøjet

1	▼ 27.11.2015 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	□ Schmitt Peter □ID /12345678901234 5 6
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	□ Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb TID /87654321087654 3 2 T 02.04.2014
7	□ID /12345678901234 5 6 □ 11.11.2015 11:11
9	25.11.2015 95 872 - 96 284 km
10	-----1-----
10a	□ 95 872 km H 00:00 06h17 0 km 95 872 km
10b	□ Rosenz Winfried □DK /45678901234567 7 8 04.01.2015
10c	A+S /LCR 243 24.11.2013 18:54
10d	95 872 km M

10e	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 ○○ ○ 07:41 01h19 ○○ 95 958 km 86 km
10g	-----
10a	□ 95 958 km * 09:00 00h05 95 958 km 0 km
10b	□ Mustermann Heinz-Dieter □F /12345678901234 5 6 16.06.2015
10c	A+D /M MS 680 24.11.2015 18:54
10d	95 958 km
10f	* 09:05 00h25 ○ 09:30 02h55 □ 12:25 01h18 12:25 -----
10e	○ 13:43 00h03 * 13:46 00h02 ○○ ○ 13:48 00h45 ○○ * 14:33 00h35 ○○ H 15:08 01h02 ○○ 96 206 km 248 km
10g	-----
	□ 96 206 km H 16:10 00h20 96 206 km 0 km
	□ Anton Max □A /56789567895678 9 5 25.10.2015

10a	A+D /VS VM 612 25.11.2015 16:30 96 206 km ○ 16:30 00h56 * 17:26 01h11 96 274 km 68 km
10a	-----
10h	□ 96 274 km * 18:37 00h23 ○ 19:00 00h21 H 19:21 04h39 96 284 km 10 km
10a	-----2-----
	□ 95 872 km H 00:00 07h02 H 00:00 07h02
11	-----Σ-----
11b	1□ 00h21 10 km * 00h28 □ 00h00 H 11h16
11c	2□ * 00h00 □ 12h16 H 07h02
11e	□ Rosenz Winfried □DK /45678901234567 7 8 H*09:00 D 95 958 km ○ 01h19 86 km * 01h24 □ 00h00 H 00h00 ○○ 01h58

↓

13 !xA
!e 1 25.11.2015 19:01
(1) 00:20

13c >> 5 15.11.2015 16:42
(2) 00h12
e /98765432109876 5 4
e /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2015 12:45
00h04
e /45678901234567 7 8

21 Lindau
Schmitt Peter

Særligt ved "Dagsudskrift køretøjet"

↓

10i 1
OUT

e Rosenz
Winfried
e /45678901234567 7 8
04.01.2016
A+S /LCR 243

► Begivenheder / fejl fra køretøjet

1 ▼ 24.10.2015 16:07 (UTC)

2 !xA

3 Schmitt
Peter

4 e /12345678901234 5 6

13a A ABC12345678901234
D /VS VM 612

13c ! 0 10.08.2015 08:12
(0) 00h01
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

! 0 10.08.2015 08:20
(0) 00h03
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

! 1 15.10.2015 07:02
(1) 00h54

! 2 15.10.2015 07:02
(1) 00h54

! 3 15.03.2014 07:56
(1) 00h01
e /12345678901234 5 6
e /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2015 11:10
(95) 00h30
e /45678901234567 7 8
e /12345678901234 5 6

↓

13b ! 0 17.04.2015 16:04
117 (0) 01h02
e /45678901234567 7 8
e /12345678901234 5 6
T /54321987654321 9 8

! 0 05.08.2015 09:23
122 (0) 00h01
e /45678901234567 7 8

x 0 10.08.2015 07:00
00h02
e /12341234123412 3 4

13c x 0 05.05.2014 07:15
00h14
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

x 6 05.05.2014 07:15
00h14
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

x 0 12.09.2015 21:00
00h01

x 0 02.06.2015 21:00
00h30
e /12341234123412 3 4

21 Lindau
Schmitt Peter

► Hastighedsoverskridelser

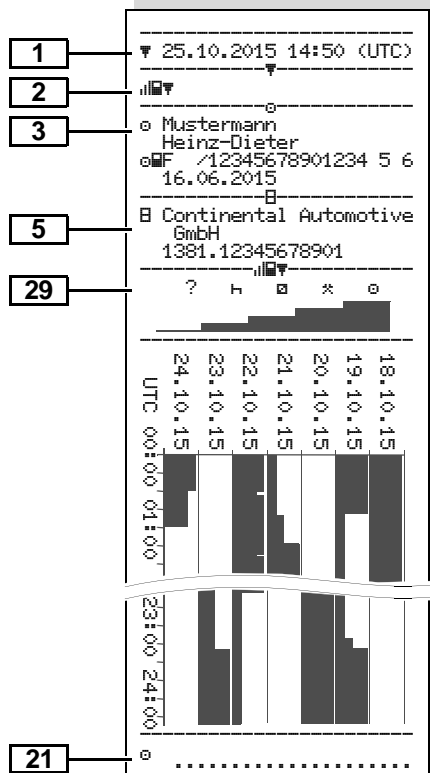
1	▼ 24.10.2015 14:50 (UTC)
2	>>▼ 90 km/h
3	○ Mustermann Heinz-Dieter ⓂF /12345678901234 5 6 16.06.2015
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
19	>13.03.2015 14:15 >>17.04.2015 17:44 (7)
20	>>24.05.2014 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
20c	○ Förster Thomas ⓂD /98765432109876 5 4
20a	>>(365) >>15.10.2015 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95)
	○ Rosenz Winfried ⓂDK /45678901234567 7 8
20b	UMLN /12345678901234 5 6 >>(10)
20c	>>16.05.2015 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12)
	○ Mustermann Heinz-Dieter ⓂF /12345678901234 5 6
21	Ⓜ* Ⓜ ○ <i>Mustermann Heinz</i>

► Tekniske data

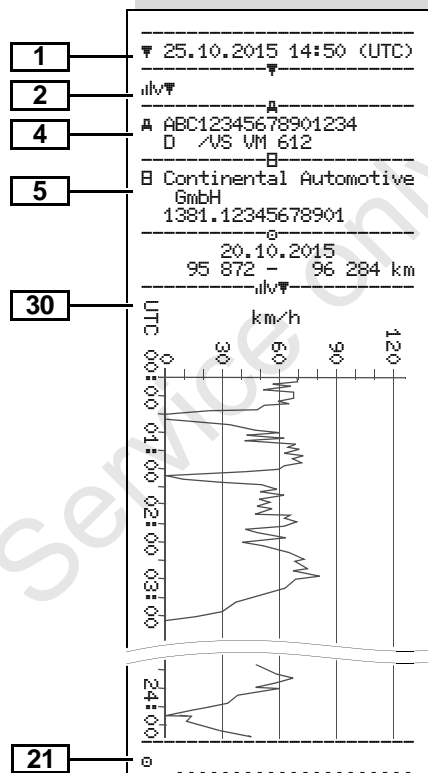
1	▼ 25.10.2015 14:50 (UTC)
2	To▼
3	Ⓜ Expedition Mustermüller ⓂD /12341234123412 3 4
3a	○ Mustermann Heinz-Dieter ⓂF /12345678901234 5 6 16.06.2015
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
14	B Continental Automotive GmbH H.-Hertz-Str.45 78052 WS-Villingen 1381.12345678901234567 e1-84 12345678 2015 V xxxx 17.04.2015
15	Ⓜ 87654321 e1-175 08.03.2014
16	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
16a	ⓂD /45678901234567 8 9 21.01.2015
16b	T 08.03.2014 (1) A ABC12345678901234

	↓
	????????????
	w 8 000 Imp/km
	k 8 000 Imp/km
	l 3 050 mm
	Ⓜ 315/70/R22.5
	> 90 km/h
	0 - km
17	! 08.03.2014 14:00 Ⓜ 08.03.2014 15:00
17a	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen ⓂD /45678901234567 8 9 21.01.2015
	! 28.08.2014 13:00 Ⓜ 28.08.2014 13:26
	T Kienzle ARGO GMBH Bismarckstr. 19 Berlin -Stealitz ⓂD /89012345678901 5 6 19.10.2015
18	! 18.10.2015 06:34 x 30.09.2015 18:15
25	ATTACHMENT
26	SWUM V xxx.xx
26	CAN: 1 Source: speed Gain: 0.00390625 Factor: 0.926
27	CR(EU) No.1266/2009: XX
28	Seal: ????????
	Seal: ????????

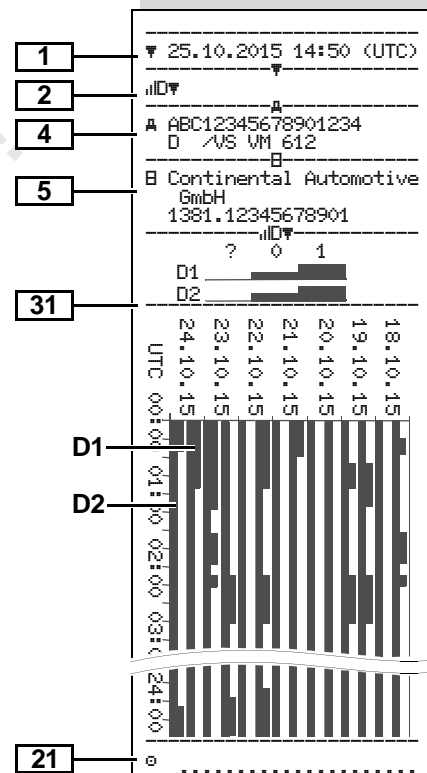
► Førerens aktiviteter



► v-diagram



► Status D1/D2 diagram *



► Hastighedsprofiler *

1	▼ 27.11.2015 17:05 (UTC)
2	%v▼
3	♻ Spedition Mustermüller ♻ /12341234123412 3 4
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	○ 25.11.2015 00:00 25.11.2015 06:17 --- km/h
22	112 <=v< 221 00h00
	○ Mustermann Heinz-Dieter 25.11.2015 18:37 26.11.2015 00:00
23	--- km/h ---
	0 <=v< 1 05h02
	1 <=v< 10 00h01
	10 <=v< 16 00h02
	16 <=v< 24 00h04
	24 <=v< 32 00h05
	32 <=v< 40 00h05
	40 <=v< 48 00h04
	48 <=v< 56 00h00
	56 <=v< 64 00h00
	64 <=v< 72 00h00
	72 <=v< 80 00h00
	80 <=v< 88 00h00
	88 <=v< 96 00h00
	96 <=v< 104 00h00
	104 <=v< 112 00h00
	112 <=v< 221 00h00
21	○


► Omdrejningsfrekvensprofiler *

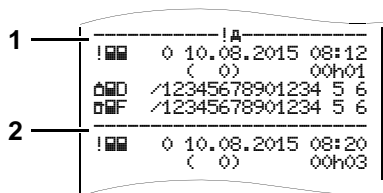
1	▼ 27.11.2015 17:05 (UTC)
2	%n▼
3	♻ Spedition Mustermüller ♻ /12341234123412 3 4
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	○ 25.11.2015 00:00 25.11.2015 06:17 --- rpm
22	3281 <=n< * 00h00
	○ Mustermann Heinz-Dieter 25.11.2015 18:37 26.11.2015 00:00
24	--- rpm ---
	0 <=n< 1 05h02
	1 <=n< 234 00h00
	234 <=n< 469 00h00
	469 <=n< 703 00h00
	703 <=n< 938 00h00
	938 <=n< 1172 00h00
	1172 <=n< 1406 00h03
	1406 <=n< 1641 00h03
	1641 <=n< 1875 00h04
	1875 <=n< 2109 00h09
	2109 <=n< 2344 00h02
	2344 <=n< 2578 00h00
	2578 <=n< 2812 00h00
	2812 <=n< 3047 00h00
	3047 <=n< 3281 00h00
	3281 <=n< * 00h00
21	○

► Udskrift i lokaltid

32	!!! No lessal printout!!!
33	⊕+ 25.11.2015 01:00 ⊕+ 26.11.2015 01:00 UTC +01h00
34	▼ 26.11.2015 15:55 (LOC)
35	24h▼*
	○ Rosenz Winfried ♻DK /45678901234567 8 04.01.2016
	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
	TMD /87654321087654 3 2 T 02.04.2014
	♻ /12345678901234 5 6 ♻ 11.11.2015 12:11 ▼

■ Forklaringer til udskriftseksemplerne

 Efter ønske kan udskriften forsynes med firmaets eget logo.



Hver udskrift består af rækker ved siden af hinanden af forskellige datablokke, som vises med blokmærker (1).

En datablok indeholder et eller flere datasets, som vises med et datasetmærke (2).





Der udskrives intet datasetmærke lige efter et blokmærke!


► Tekstforklaring til datablokkene

1	Dato og klokkeslæt for udskriften i UTC-tid
2	<p>Udskriftstype:</p> <p>24h = Dagsudskrift af førerkortet</p> <p>!x = Begivenheder / fejl ved førerkortet</p> <p>24hA = Dagsudskrift fra DTCO 1381</p> <p>!xA = Begivenheder / fejl fra DTCO 1381</p> <p>>> = Hastighedsoverskridelser</p> <p>Den indstillede værdi for den maksimalt tilladte hastighed i loven udskrives samtidig.</p> <p>T = Tekniske data</p> <p>! = Førerens aktiviteter</p> <p>!v = v-diagram</p> <p>Optionale udskrifter:</p> <p>!D = Status D1/D2 diagram *</p> <p>%v = Hastighedsprofiler *</p> <p>%n = Omdrejningsfrekvensprofiler *</p>

3	<p>Informationer om kortindehaveren til det indsatte tachografkort:</p> <p>☐ = Kontrollør</p> <p>☐ = Fører</p> <p>☐ = Virksomhedsejer</p> <p>☐ = Værksted / kontrolsted</p> <ul style="list-style-type: none"> • Navn • Fornavn • Kortidentifikation • Kort gyldigt til ... <p>Ved tachografkort, som ikke er bundet til en person, udskrives navnet på kontrolstedet, virksomheden eller værkstedet i stedet for navnet.</p>
3a	Informationer om kortindehaveren til det andet tachografkort
4	<p>Køretøjets identifikation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Køretøjets registreringsnummer • Godkendende medlemsstat og køretøjets identifikation
5	<p>Identifikation for tachografen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tachograf-producent • Delnummer for tachografen DTCO 1381



6	Sidste kalibrering for tachografen: <ul style="list-style-type: none"> • Værkstedets navn • Identifikation af værkstedskort • Dato for kalibrering
7	Sidste kontrol: <ul style="list-style-type: none"> • Kontrollkortets identifikation • Dato, klokkeslæt og kontroltype <p>  = Download fra førerkortet  = Download fra DTCO 1381  = Udskrivning  = Visninger </p>
8	Liste over alle føreraktiviteter i den rækkefølge, de optræder: <ul style="list-style-type: none"> • Kalenderdag for udskriften og tilstedeværelsestæller (antal dage, kortet er blevet brugt.)
8a	? = Tidsrum, hvor kortet ikke har været sat i: <ul style="list-style-type: none"> • Manuelt indtastet arbejde efter indsætning af førerkortet med piktogram, start og varighed.

8b	Indsætning af førerkortet i åbningen (kortåbning-1 eller kortåbning-2): <ul style="list-style-type: none"> • Godkendende medlemsland og køretøjets identifikation • Kilometerstand ved indsætning af kortet
8c	Aktiviteter på førerkortet: <ul style="list-style-type: none"> • Start og varighed samt status for køretøjsdriften •  = Teamdrift
8d	Specifikke betingelser: <ul style="list-style-type: none"> • Indtastningstid og piktogram, i eksemplet: færge eller tog
8e	Udtagning af førerkortet: <ul style="list-style-type: none"> • Kilometerstand og tilbagelagt vejstrækning siden sidste indsætning
8f	Obs: Inkonsistens i dataregistreringen er muligt, da denne dag er lagret dobbelt på tachografkortet.
8g	Aktivitet ikke afsluttet: <ul style="list-style-type: none"> • Ved udskrivning med indsat førerkort kan tiden for aktiviteten og dagsoversigterne være ufuldstændige.

8h	Den specifikke betingelse "OUT of scope" var aktiveret ved dagens begyndelse.
9	Start på liste over alle føreraktiviteter i DTCO 1381: <ul style="list-style-type: none"> • Kalenderdag for udskriften • Kilometerstand kl. 00:00 og kl. 23:59
10	Kronologi over alle aktiviteter fra kortåbning-1
10a	Tidsrum, i hvilket der ikke har været noget førerkort i kortåbning-1: <ul style="list-style-type: none"> • Kilometerstand ved tidsrummets start • Indstille(de) aktivitet(er) i dette tidsrum • Kilometerstand ved tidsrummets afslutning og kørte vejstrækning
10b	Indsætning af førerkortet: <ul style="list-style-type: none"> • Førerens navn • Førerens fornavn • Kortidentifikation • Kort gyldigt til ...

10c	<ul style="list-style-type: none"> Godkendende medlemsland og det foregående køretøjs identifikation Dato og klokkeslæt for kortudtagningen fra det foregående køretøj
10d	<ul style="list-style-type: none"> Kilometerstand ved indsætning af førerkortet M = der er udført en manuel indtastning
10e	Liste over aktiviteterne: <ul style="list-style-type: none"> Piktogram for aktiviteten, start og varighed samt status for køretøjsdriften ☐☐ = Teamdrift
10f	Indtastning af specifikke betingelser: <ul style="list-style-type: none"> Indtastningstid og piktogram for betingelserne ⚡ = Færgeoverfart eller togekørsel OUT+ = Start (kontrolapparat ikke nødvendigt) +OUT = Slut
10g	Udtagning af førerkortet: <ul style="list-style-type: none"> Kilometerstand og tilbagelagt vejstrækning

10h	Kronologi over alle aktiviteter fra kortåbning-2
10i	Den specifikke betingelse "OUT of scope" var aktiveret ved dagens begyndelse.
11	Dagsoversigt
11a	Indtastede steder: <ul style="list-style-type: none"> ⚡ = Start-klokkeslæt med land og eventuelt region ⚡ = Slut-klokkeslæt med land og eventuelt region Køretøjets kilometerstand
11b	Oversigt over perioderne uden førerkort i kortåbning-1: <ul style="list-style-type: none"> Indtastede steder i kronologisk rækkefølge (i eksemplet intet indskrevet) Samlede aktiviteter fra kortåbning-1
11c	Oversigt over perioderne "intet førerkort" i kortåbning-2: <ul style="list-style-type: none"> Indtastede steder i kronologisk rækkefølge (i eksemplet intet indskrevet) Samlede aktiviteter fra kortåbning-2

11d	Dagsoversigt "Samlede værdier for aktiviteter" fra førerkortet: <ul style="list-style-type: none"> Samlet styretid og tilbagelagt vejstrækning Samlet arbejds- og beredskabstid Samlet hviletid og ukendt tid Samlet tid for teamarbejde
11e	Oversigt over aktiviteterne, kronologisk efter fører (for hver fører, kumulativt for begge kortåbninger): <ul style="list-style-type: none"> Navn, fornavn, førerens kortregistrering ⚡ = Start-klokkeslæt med land og eventuelt region ⚡ = Slut-klokkeslæt med land og eventuelt region Aktiviteter fra denne fører: Samlet køretid og tilbagelagt vejstrækning, samlet arbejds- og samlet beredskabstid, samlet hviletid, samlet tid for teamaktiviteterne.
12	Liste over de sidste fem lagrede begivenheder eller fejl på førerkortet.

12a	Liste over alle lagrede begivenheder på førerkortet efter fejltype og dato.
12b	Liste over alle lagrede fejl på førerkortet efter fejltype og dato.
12c	<p>Dataset for begivenheden eller fejlen.</p> <p><i>Linje 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Piktogram for begivenheden eller fejlen • Dato og start <p><i>Linje 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Begivenheder, som ligger under tilsidesættelse af sikkerheden, tildeles en ekstra kode. <ul style="list-style-type: none"> ➔ Se "Formål med dataset ved begivenheder eller fejl" på side 107. • Varighed for begivenheden eller fejlen <p><i>Linje 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Godkendende medlemsland og køretøjets identifikation, i hvilket begivenhederne eller fejlene er opstået.
13	Liste over de sidste fem lagrede eller endnu aktive begivenheder/fejl ved DTCO 1381.

13a	Liste over alle registrerede eller vedvarende begivenheder i DTCO 1381.
13b	Liste over alle registrerede eller vedvarende fejl i DTCO 1381.
13c	<p>Dataset for begivenheden eller fejlen.</p> <p><i>Linje 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Piktogram for begivenheden eller fejlen • Kodning datasetformål. <ul style="list-style-type: none"> ➔ Se "Formål med dataset ved begivenheder eller fejl" på side 107. • Dato og start <p><i>Linje 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Begivenheder, som ligger under tilsidesættelse af sikkerheden, tildeles en ekstra kode. <ul style="list-style-type: none"> ➔ Se "Kodning til nærmere beskrivelse" på side 109. • Antal lignende begivenheder på denne dag. <ul style="list-style-type: none"> ➔ Se "Antal lignende begivenheder" på side 108.

	<ul style="list-style-type: none"> • Varighed for begivenheden eller fejlen <p><i>Linje 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Identifikation af start eller slut på begivenheden eller fejlen på de(t) indsatte førerkort (maksimalt fire indskrivninger). • "■---" kommer frem, hvis der ikke er sat et førerkort i.
14	<p>Identifikation for tachografen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tachograf-producent • Adresse på tachograf-producenten • Delnummer • Nummer på konstruktionsgodkendelsen • Serienummer • Konstruktionsår • Version og installationsdato for operativsystemet
15	<p>Identifikation for sensoren:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Serienummer • Nummer på konstruktionsgodkendelsen • Dato for første montering (første kobling til en DTCO 1381)








16	Kalibreringsdata
16a	Liste over kalibreringsdataene (i datasets): <ul style="list-style-type: none"> • Navn og adresse på værkstedet • Identifikation for værkstedskort • Værkstedskort gyldigt til ...
16b	<ul style="list-style-type: none"> • Dato og formål for kalibreringen: <ul style="list-style-type: none"> 1 = Aktivering; registrering af kendte kalibreringsdata på tidspunkt for aktiveringen 2 = Første montering; første kalibreringsdata efter aktivering af DTCO 1381 3 = Montering efter reparation – udskiftningsapparat; første kalibreringsdata i køretøjet 4 = Regelmæssig efterkontrol; kalibreringsdata for efterkontrol 5 = Virksomhedsejerens indtastning af registreringsnummeret 6 = IMS-fracobling • Køretøjets identificeringsnummer

	<ul style="list-style-type: none"> • Godkendende medlemsland og registreringsnummer • \mathbb{W} = Køretøjets vejomdrejningstal • k = indstillede konstanter i DTCO 1381 til tilpasning af hastighed • l = faktisk hjulomkreds • \mathbb{E} = Dækstørrelse • \mathbb{Z} = Maksimalt tilladt hastighed i loven • Gammel og ny kilometerstand
17	Tidsindstillinger
17a	<p>Liste over alle data, som er til disposition via tidsindstilling: (i datasets)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dato og klokkeslæt, gammelt • Dato og klokkeslæt, ændret • Navn på værkstedet, som har indstillet tiden • Værkstedets adresse • Identifikation for værkstedskort • Værkstedskort gyldigt til ... <p>Bemærk: I det 2. dataset ses, at den indstillede UTC-tid er korrigeret af et autoriseret værksted.</p>

18	<p>Den sidst registrerede begivenhed og den mest aktuelle fejl:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ! = seneste begivenhed, dato og klokkeslæt • \times = seneste fejl, dato og klokkeslæt
19	<p>Informationer ved kontrollen "hastighedsoverskridelse":</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dato og klokkeslæt for den sidste kontrol • Dato og klokkeslæt for den sidste hastighedsoverskridelse siden sidste kontrol samt antal yderligere overskridelser.
20	Første hastighedsoverskridelse efter sidste kalibrering.
20a	De 5 værste hastighedsoverskridelser for de sidste 365 dage.
20b	De 10 sidst registrerede hastighedsoverskridelser. Pr. dag lagres den alvorligste hastighedsoverskridelse.



20c	<p>Indskrivninger ved hastighedsoverskridelserne (kronologisk ordnet efter den højeste gennemsnitshastighed):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dato, klokkeslæt og varighed for overskridelsen • Højeste og gennemsnitshastighed for overskridelsen, antal lignende begivenheder på denne dag • Førerens navn • Førerens fornavn • Førerens kortidentifikation <p>Bemærk: Hvis der i en blok ikke eksisterer et dataset til hastighedsoverskridelser, fremkommer "→→----".</p>
21	<p>Informationer skrevet i hånden:</p> <ul style="list-style-type: none"> •  = Sted for kontrollen •  = Underskrift kontrollør •  = Starttid •  = Sluttid •  = Underskrift fører
22	<p>Informationer til kortindehaveren til den registrerede profil:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Førerens navn • Førerens fornavn • Kortidentifikation

	<p>Bemærk: Manglende info til kortindehaver betyder: Førerkort sat i kortåbning-1.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Start på profilregistreringen med dato og klokkeslæt • Slut på profilregistreringen med dato og klokkeslæt <p>Der oprettes nye profiler:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ved indsætning / udtagning af tachografkortet i kortåbning-1 • ved dagsskift • ved korrektur af UTC-tiden • ved strømafbrydelse
23	<p>Registrering hastighedsprofiler:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Liste over definerede hastighedsområder og tidsrum på dette område • Område: $0 \leq v < 1$ = køretøjsstilstand <p>Hastighedsprofilen er opdelt i 16 zoner. De enkelte områder kan indstilles individuelt ved installationen.</p>
24	<p>Registrering omdrejningsfrekvensprofiler:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Liste over definerede motoromdrejningsfrekvensområder og tidsrum på dette område

24	<ul style="list-style-type: none"> • Område: $0 \leq n < 1$ = motor off • Område: $3281 \leq n < x$ = uendeligt <p>Omdrejningsfrekvensprofilen er opdelt i 16 zoner. De enkelte områder kan indstilles individuelt ved installationen.</p>
25	<p>Producent-specifikke informationer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Versionsnummer for software-upgrade-modulet (SWUM)
26	<p>Konfiguration af det "uafhængige bevægelsessignal"</p> <ul style="list-style-type: none"> • CAN: Køretøj CANbus 1 eller 2 • Source: Signalkilde; speed = ABS / wheel = hjulets omdrejningstal / odometer (GPS) = GPS-apparat • Gain: Omregningsfaktor til tilpasning af målenheden mellem "uafhængig signalkilde" og sensorsignal. • Factor: Faktor til tilpasning af sensorsignalet.

27	<p>Informationer om den indbyggede føler:</p> <ul style="list-style-type: none"> • DK: Den tilsluttede føler (KITAS2+) er i overensstemmelse med bestemmelsen 161a (CR(EU) nr. 1266/2009). • ?: Føleren skal kontrolleres manuelt af et autoriseret værksted.
28	<p>Fra release 2.2: Plombenummer på DTCO 1381 kabinettet.</p>
29	<p>Registrering af aktiviteterne:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Forklaring til symbolerne • Fra den valgte dag vises der et diagram over aktiviteterne for de sidste 7 kalenderdage.
30	<p>Registrering via hastighedsforløb for den valgte dag.</p>
31	<p>Registrering af ekstra arbejdsgrupper som anvendelse af blå lys, udrykningshorn etc.:</p> <p>Forklaring til symbolerne</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fra den valgte dag vises der et diagram over status-indgangene D1/D2 for de sidste 7 kalenderdage.

32	<p>Bemærk: Ingen tilladt udskrift!</p> <p>Ifølge forordningen (f. eks. opbevaringspligt) er udskrift i lokaltid ugyldig!</p>
33	<p>Tidsrum for udskriften i lokaltid:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ☉+ = Start på registreringen • +☉ = Slut på registreringen • UTC +01h00 = Forskellen mellem UTC-tid og lokaltid.
34	<p>Dato og klokkeslæt for udskriften i lokaltid (LOC).</p>
35	<p>Udskriftstype, f. eks. "24h☉☉" i lokaltid "☉".</p>

■ Formål med dataset ved begivenheder eller fejl

Hver gang der konstateres en begivenhed eller fejl, registrerer og lagrer DTCO 1381 dataene efter de fastsatte regler.

	0BF /12345678901234 5 6
	0BB /22335578901234 1 2
1	>>> 4 15.10.2015 11:10 (45) 00h30
	0DK /45670901234567 7 8
2	0BF /12345678901234 5 6

(1) Datasetformål

(2) Antal lignende begivenheder på denne dag

Datasetformålet (1) identificerer, hvorfor begivenheden eller fejlen er registreret. Begivenheder af samme type, som optræder flere gange på denne dag, kommer frem på pos. (2).

► Kodning af datasetformål

Den efterfølgende oversigt viser begivenheder og fejl inddelt efter fejltipe (årsag) og tildeling af datasetformålet:

Begivenheder		
Pikto / årsag		Formål
! ■■	Kortkonflikt ²⁾	0
! 0 ■	Kørsel uden gyldigt kort ²⁾	1 / 2 / 7
! ■ 0	Indlægning ved kørsel	3
! ■■	Kort ikke lukket	0
>>>	Hastighed for høj ²⁾	4 / 5 / 6
! †	Spænding afbrudt	1 / 2 / 7
! ■■	Sensorfejl	1 / 2 / 7
! ■■	Bevægelseskonflikt ²⁾	1 / 2
! ■	Sikkerhedstilsidesættelse	0
! 0 0	Tidsoverlapning ¹⁾	–
! ■	Kort ugyldigt ³⁾	–

Fejl		
Pikto / årsag		Formål
× ■	Kortfejl	0
× ■	Apparatfejl	0 / 6
× †	Printer fejl	0 / 6
× □	Visningsfejl	0 / 6
× †	Fejl ved download	0 / 6
× ■■	Sensorfejl	0 / 6
× ■■	Uafhængigt bevægelses-signal mangler ⁴⁾ (IMS = Independent Motion Signal)	0 / 6

1) Denne begivenhed lagres kun på fører-kortet.

2) Denne hændelse / fejl gemmes kun i DTCO 1381.

3) Denne begivenhed lagrer DTCO 1381.

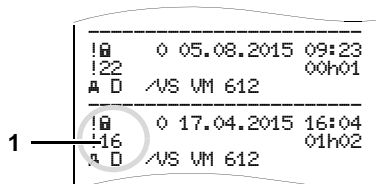
4) Kun release 2.1

Oversigt datasetformål

- 0 = En af de seneste 10 begivenheder eller fejl
- 1 = Den længste begivenhed, fra en af de sidste 10 dage, hvor der er forekommet en begivenhed.
- 2 = En af de 5 længste begivenheder i de sidste 365 dage.
- 3 = Den sidste begivenhed, fra en af de sidste 10 dage, hvor der er forekommet en begivenhed.
- 4 = Den alvorligste begivenhed, fra en af de sidste 10 dage, hvor der er forekommet en begivenhed.
- 5 = En af de 5 alvorligste begivenheder i de sidste 365 dage.
- 6 = Den første begivenhed eller den første fejl efter sidste kalibrering.
- 7 = En aktiv begivenhed eller en vedvarende fejl.

Antal lignende begivenheder

- 0 = Lagring af "antal lignende begivenheder" er ikke nødvendigt til denne begivenhed.
- 1 = På denne dag er der forekommet en begivenhed af denne type.
- 2 = På denne dag er der forekommet to begivenheder af denne type, og kun en er blevet lagret.
- n = På denne dag er der forekommet "n" begivenheder af denne type, og kun en er blevet lagret.

► **Kodning til nærmere beskrivelse**

Begivenheder, som ligger ind under tilside- sættelse af sikkerheden "!16", tildeles en ekstra kode (1).

Forsøg på tilside-sættelse af sikker- heden ved DTCO 1381

- 10 = Ingen yderligere informationer
- 11 = Fejlslagen autentisering af sen- soren
- 12 = Autentiseringsfejl ved førerkortet
- 13 = Uberettiget ændring af sensoren
- 14 = Integritetsfejl; dataenes ægthed på førerkortet er ikke garanteret.
- 15 = Integritetsfejl; ægtheden af de lagrede brugerdata er ikke garanteret.
- 16 = Intern dataoverførselsfejl

- 17 = Uberettiget åbning af huset (release 2.1)
- 18 = Manipulation af hardwaren

Forsøg på tilside-sættelse af sikker- heden ved impuls-sensor

- 20 = Ingen yderligere informationer
- 21 = Fejlslagen autentisering
- 22 = Integritetsfejl; ægtheden af de lagrede data er ikke garanteret.
- 23 = Intern dataoverførselsfejl
- 24 = Uberettiget åbning af huset
- 25 = Manipulation af hardwaren

Service only!

■ Stikordsregister

A		D	
ADR-type	14	Definitioner	8
Betegnelse på apparatet	14	Fører -1	8
Funktionsafvigelser	16	Fører -2	8
B		Download af data	27, 39
Begivenheder	70	Datatransmission	27, 39
Betjeningsanvisninger	75	Downloadkey	27, 39
Betjeningselementer	14	Software	27, 39
Åbningstast	15	Download af førerkortets data	39
Afrivningskant	15	Tilslutning til download-interface	39
Download-interface	16	Download-interface	15
Kortåbning-1	15	Driftsformer	80
Kortåbning-2	15	Driftsform "Virksomhed"	23
Menutaster	16	Driftsform drift	29
Tastefelt fører-1	15	E	
Tastefelt fører-2	15	EC Declaration of Conformity	119
Visning	15	Eksplosionsfare	9, 27, 39
Betjeningstrin (første)	17	F	
Til føreren	17	Fare for tilskadekomst	46
Til virksomhedsejeren	17	Fare for ulykker	68
Bortskaffelse	85	Fejl	72
		Fjernelse af papirblokering	48
		Fører- / køretøjsskift	42
		Blandet drift	42
		Dokumenter, der skal medbringes ...	43
		Førerkort	81
		Data på førerkortet	83
		Indsætning af førerkort	30
		Udtagning af førerkort	40
		Framelding af virksomheden	28
		G	
		Generelle anvisninger	7
		Behandling af tachografkort	12
		Eksplosionsfare	9
		Fare for tilskadekomst	9
		Fare for ulykker	9
		Håndtering af DTCO 1381	9
		Lovlige bestemmelser	10
		Symboler	8
		I	
		Indlægning af papirrulle	46
		Indstilling af aktiviteter	37
		Automatisk indstilling	37
		Automatisk indstilling efter tænding	
		til/fra	37
		Manuel indstilling	37
		Skriftlig indføring af aktiviteter	38


Indstilling af sprog	51	Ikke indføre aktiviteter	31	P	
Indtastning	62	Indtastning af aktiviteter før et skifte..	36	Papirrulle tom	48
Indstilling af Lokal tid	63	Indtastning af land	33	Piktogram-kombinationer	89
Indtastning af Out start / slut	63	Korrektionsmuligheder	32	Piktogrammer	88
Indtastning af Slut land	62	Meddelelser	67	S	
Indtastning af Start færge/tog	63	Bekræftelse af meddelelser	69	Spænding afbrudt	21
Indtastning af Start land	62	Der kommer en meddelelse frem	68	Standardvisning	19
Udførelse af UTC-korrektur	64	Menuføring efter udtagning af		T	
Indtastning af registreringsnummer	26	førerkort	41	Tachografkort	81
K		Menuføring udtagning af førerkort	41	Adgangsrettigheder til	
Køretidsadvarsel	74	Menufunktioner	49	tachografkortene	82
L		Dataadgang spærret	58	Automatisk udkast	81
Lands-kendingsmærke	91	Indstilling af sprog	51	Behandling af tachografkort	12
Regionernes kendingsbogstaver	92	Indtastning fører-1 / fører-2	62	Blokering af tachografkortene	81
Lovlige bestemmelser	10	Indtastning køretøj	63	Førerkort	81
Behandling af udskrifter	11	Menuadgang spærret	58	Kontrolkort	81
Førerens pligter	10	Menufunktionerne forlades	58	Rengøring af tachografkort	12
Virksomhedsejerens pligter	11	Navigering i menufunktionerne	57	Værkstedskort	81
M		Udskrivning fører-1 / fører-2	59	Virksomhedskort	81
Manuelle indtastninger	30	Udskrivning køretøj	60	Tekniske data	86
Afbrydelse af		Ved holdende køretøj	50	DTCO 1381	86
indtastningsproceduren	33	Visning af fører kortets tider	51	Papirrulle	86
Efterfølgende indskrivning af		Visning fører-1 / fører-2	65	Tidsmanagement	84
aktiviteten "hviletid"	34	Visning køretøj	66	Tilbehør	115
Fortsættelse af arbejdsskifte	35	Menustrukturen	56	Tilmelding af virksomheden	25
Grundlæggende fremgangsmåde	31			Typeskilt	16

U			
Udskrift i lokaltid	41	Særlige forhold ved udskrivning	48
Udskriftseksempler	93	Start af udskrivning	47
Begivenheder / fejl fra køretøjet	96	Udskrivning af	
Begivenheder / fejl ved	94	hastighedsoverskridelser	60
Dagsudskrift for førerkortet	93	Udskrivning af hastighedsprofiler	61
Dagsudskrift for køretøjet	95	Udskrivning af	
Forklaringer	100	omdrejningsfrekvensprofiler	61
Førerens aktiviteter	98	Udskrivning af status-indgang D1/D2	61
Hastighedsoverskridelser	97	Udskrivning af tekniske data	60
Hastighedsprofiler	99	Udskrivning af v-diagram	61
Omdrejningsfrekvensprofiler	99	Under- / overspænding	21
Status D1/D2 diagram	98	UTC-tid	
Tekniske data	97	Omregning af lokal tid til UTC-tid	84
Udskrift i lokaltid	99	V	
v-diagram	98	VDO Counter *	52
Udskrivning af aktiviteter	59	Dagstotal	55
Udskrivning af begivenheder fra		Opbygning af VDO Counter-visning	52
førerkortet	59	Statusvisning	55
Udskrivning af begivenheder fra		Ugeværdi	55
massehukommelse	60	Visning ved aktiviteten "Arbejdstid"	54
Udskrivning af dagstotal fra		Visninger under kørslen	53
massehukommelse	60	Visninger ved aktiviteten "Pause"	54
Udskrivning af dagstotalen fra		VDO GeoLoc *	18, 83
førerkortet	59	Vedligeholdelse og pasning	85
Udskrivning af data	47	Kontrolpligt for tachografer	85
Afbrydelse af udskrivning	47	Rengøring af DTCO 1381	85
		Reparation / udskiftning	85
		Virksomhedskort	81
		Data på virksomhedskortet	83
		Indsætning af virksomhedskort	25
		Indtastning af registreringsnummer	26
		Menufunktioner i driftsformen	
		"Virksomhed"	24
		Udtagning af virksomhedskort	28
		Virksomhedskortets funktioner	24
		Visning af virksomheder	66
		Visningsinstrument	69
		Visnings-varianten	18
		Anvisning efter tænding on	18
		Datavisning ved holdende køretøj ...	19
		Færgen eller tog	20
		Out of scope	20
		Produktionsstatus	20
		Standardvisninger under kørslen	19
		Stand-by-mode	18
		Under- / overspænding	21
		VDO GeoLoc *	18
		Visning af meddelelser	20

■ Automatisk indstilling af aktiviteterne efter tænding til/fra

Automatisk indstillet aktivitet ...		
... efter tænding on		
<input type="checkbox"/>	Pause / hviletid	Fører -1
<input type="checkbox"/>	Øvrige arbejdstid	
<input checked="" type="checkbox"/>	Disponibel tid	
<input type="checkbox"/>	Ingen ændring	
<hr/>		
<input type="checkbox"/>	Pause / hviletid	Fører -2
<input type="checkbox"/>	Øvrige arbejdstid	
<input checked="" type="checkbox"/>	Disponibel tid	
<input type="checkbox"/>	Ingen ændring	

... efter tænding off		
<input type="checkbox"/>	Pause / hviletid	Fører -1
<input type="checkbox"/>	Øvrige arbejdstid	
<input checked="" type="checkbox"/>	Disponibel tid	
<input type="checkbox"/>	Ingen ændring	
<hr/>		
<input type="checkbox"/>	Pause / hviletid	Fører -2
<input type="checkbox"/>	Øvrige arbejdstid	
<input checked="" type="checkbox"/>	Disponibel tid	
<input type="checkbox"/>	Ingen ændring	

 Under "Manuel indtastning" (efterfølgende indtastning af aktiviteter på førerkortet) er denne option ude af funktion! Aktiviteten ændres ikke efter tænding til/fra!

 Enkeltheder til standard-indstillingen se "Indstilling af aktiviteter" fra side 37.

Bemærk!

Fra producenten kan der allerede være programmeret definerede indstillinger af aktiviteten efter tænding til/fra!

Marker de indstillede funktioner med "✓" i tabellen.

Informationer til DTCO 1381

Type:

No:

År:

Indstillingsdato: _____

Underskrift: _____

A Den automatiske indstilling efter tænding til/fra kan ses i standardvisningen (a). Aktiviteten blinker i ca. 5 sekunder, og derefter vises den forrige visning igen.

■ Tilbehør

► DLKPro Download Key



Med DLKPro Download Key kan dataene fra DTCO 1381 og fra chaufførkortet downloades og gemmes i overensstemmelse med loven.

Bestillingsnummer: **A2C59515252** med frikobling af kortlæseren.

► DLKPro TIS-Compact



Med DLKPro TIS-Compact kan dataene fra DTCO 1381 og fra chaufførkortet downloades, gemmes og vises i overensstemmelse med loven.

Bestillingsnumre:

- Europa – **A2C59515262** med frikobling af kortlæseren
- Frankrig - **A2C59516565** med frikobling af kortlæseren

► DTCO® SmartLink



DTCO SmartLink bruges som trådløs forbindelse mellem DTCO 1381 og et Bluetooth-egnet apparat (f.eks. en smartphone)

Bestillingsnumre:

- SmartLink til Android:
1981-1000000101
- SmartLink Pro til iOS og Android:
1981-2000000101

► DTCO® GeoLoc



DTCO GeoLoc bruges til optegnelse af positionsdata for køretøjet i DTCO 1381.

Bestillingsnummer: **A2C59517076**

► DLD® Short Range II og DLD® Wide Range



Med DLD Short Range II og DLD Wide Range kan download-dataene overføres via WLAN eller GPRS til flådemanagementsystemet eller til en analysesoftware.

Bestillingsnumre:

- DLD Short Range II – **A2C59516619**
- DLD Wide Range – **A2C59512117**

► Rengøringskort og rengøringsklude



Med rengøringskortene rengøres kortskaktene til DTCO 1381, og rengøringskludene bruges til rensning af chauffør- og/eller virksomhedskortene.

Bestillingsnumre:

- Rengøringskort – **A2C59513382** (12 kort)
- Rengøringsklude – **A2C59511849** (12 klude)
- Rengøringsklude (sæt) – **A2C59511838** (6 kort/ 6 klude)

► DTCO® -update-kort



Med update-kortene kan valgfrie funktioner på DTCO 1381 aktiveres ved indsætning af kortet – uden værkstedsbesøg. Dertil hører for eksempel:

- Optegnelse af positionsdataene for køretøjet med DTCO GeoLoc.
Bestillingsnummer: **A2C59516606**
- Remote-download via frontinterfacet.
Bestillingsnumre:
 - **A2C59512046** (en aktivering)
 - **A2C59512047** (fem aktiveringer)
- Beregning af køre- og hviletider med VDO Counter.
Bestillingsnumre:
 - **A2C59516603** (en aktivering)
 - **A2C59516604** (ti aktiveringer)

- Remote-indtastninger på DTCO 1381, som f.eks. manuel efterindtastning, kortudkast samt indtastning af land.
Bestillingsnummer: **A2C59507079**

■ **Notits**

Service only!

Service only!



Interior

EG-Konformitätserklärung nach Richtlinie Nr. 94/9/EG (ATEX) EC Declaration of Conformity under the terms of Directive No. 94/9/EC (ATEX)

Nr.: HOM_001

Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 1994/9/EG vom 23. März 1994 für Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.
We as manufacturer hereby declare that the following described equipment complies with the fundamental requirements of the Directive No. 94/9/EC of 23 March 1994 concerning equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres.

Hersteller
Manufacturer

Continental Automotive GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen

Gerät
Equipment

Digitaler Tachograph Typ DTCO 1381.x
Digital tachograph type DTCO 1381.x

EG-Baumusterprüfbescheinigung

TÜV 03 ATEX 2324 X

EC type examination certificate

Benannte Stelle
Notified body

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, CE 0044

Gerätekenzeichnung
Marking of the equipment

 II(2)G Ex nA [ib] IIC T6

Verwendete harmonisierte Normen
Used harmonized standards

EN 60079-0: 2006
EN 60079-11: 2007
EN 60079-15: 2005

Andere angewandte Richtlinien
Other used directives


VO (EWG) Nr. 3821/85, ECE R10, RL 72/245/EWG

VS-Villingen, den / the 2012-02-08
Continental Automotive GmbH

Winfried Rogenz
Head of Homologation
Name / Name
Funktion / function


Unterschrift
signature

Dr. Harald Jordan
Head TTS Product and Project Quality
Name / Name
Funktion / function


Unterschrift
signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sichtweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Continental Automotive GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45
78052 Villingen-Schwenningen

Telefon +49 (7721) 67-0
Telefax +49 (7721) 67-47
www.continental-automotive.com

Sitz der Gesellschaft: Hannover
Hauptsitz: Villingen-Schwenningen,
HRB 39424
USt-Id. Nr.: DE314905653

Geschäftsführer:
Harald Jordan
Olaf Corbier
Harald Strumann

Continental Automotive GmbH

P.O. Box 1640

78006 Villingen-Schwenningen

GERMANY

www.fleet.vdo.com

A2C97403000

40783679 OPM 000 AA

BA00.1381.22 100 110

Sprog: Dansk

Printed in Germany | © 04.2015 | Continental Automotive GmbH



VDO